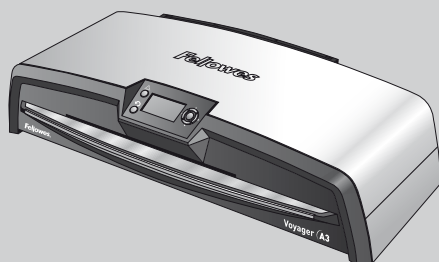


Fellowes

High-Performance Office Laminator

Voyager (A3)



GB Please read these instructions before use.

F Lire ces instructions avant utilisation.

E Lea estas instrucciones antes del uso.

D Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.

I Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

NL Dese instructies voor gebruik lezen.

S Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.

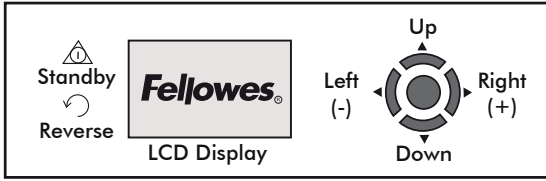
DK Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

FIN Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

N Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

P Leia estas instruções antes da utilização.

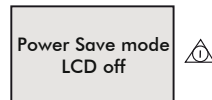
VOYAGER LAMINATOR



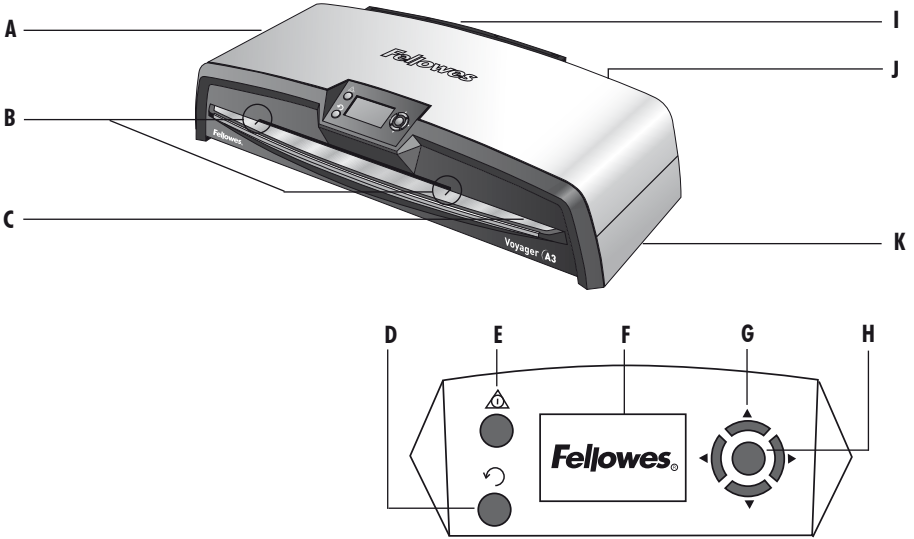
AutoLam - Automatic Lamination



Manual Lamination

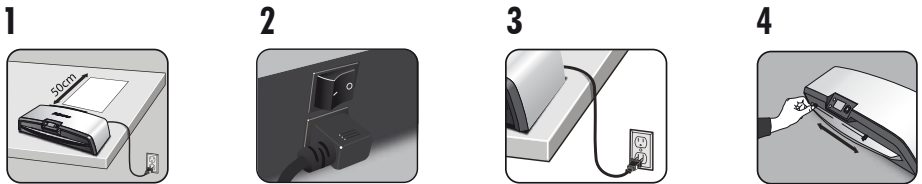


LAMINATOR CONTROLS

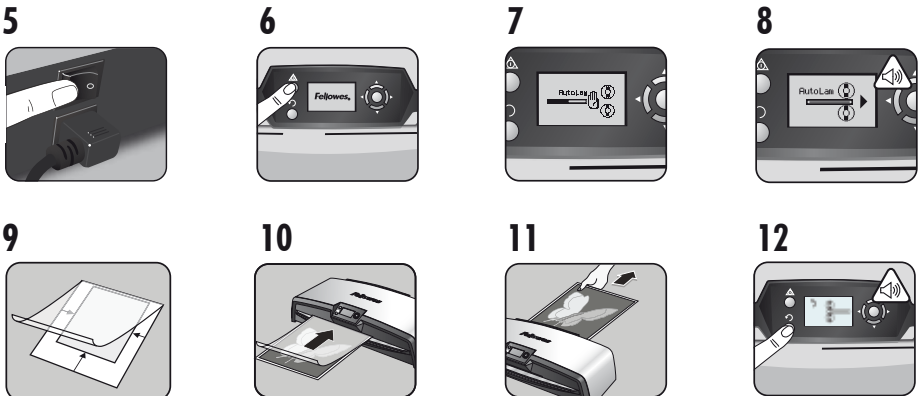


QUICK START GUIDE

SETTING UP THE LAMINATOR



STEPS TO LAMINATE - AutoLam



CAPABILITIES

Performance

Format	A3
Entry width	325mm
Estimated heat-up time	4 minutes
Cool down time	30-60 minutes
Lamination speed	variable - max. 90cm/min
Laminating mechanism	Belt-drive
Ready indication	Light & beep
AutoLam laminating	Yes
Easi-Access open mechanism	Yes
Auto Reverse function	Yes
Overload protection	Yes
CleanMe glue sensor	Yes
HeatGuard ™ technology	Yes
Manual override of auto-functions	Yes
Clear Path / Anti-jam engine	Yes

Auto shut-off	Yes (30 mins)
Photo-capable	Yes
Carrier-free	Yes

Technical Data

Voltage / Frequency / Current(Amps)	220-240V AC, 50/60Hz, 4.35A
Wattage	1000 Watts
Dimensions (WxDxH)	634 x 215 x 159mm
Net weight	8.5 kg
Laminating capacity (max thickness)	1mm
Min pouch thickness (total thickness = 2 x 75 = 150 micron)	75 micron
Max pouch thickness (total thickness = 2 x 250 = 500 micron)	250 micron

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION: Please read before use and keep for future reference.



When laminating;

- plug the machine into an easily accessible mains socket.
- to prevent electrical shock - do not use the appliance close to water, do not spill water on to the appliance, power cord or mains socket.

- DO** ensure the machine is on a stable surface.
- DO** test laminate scrap sheets before final laminations.
- DO** remove staples and other metal articles prior to laminating.
- DO** keep the machine away from heat and water sources.
- DO** turn off the machine after each use.
- DO** unplug the machine when not in use for an extended period.
- DO** use pouches designed for use at the appropriate settings.
- DO** keep away from pets, while in use.
- DO** only use Fellowes Roller Wipes (item #57037) for internal cleaning.

- DO NOT** use appliance if the power cord is damaged.
- DO NOT** attempt to open or otherwise repair the machine beyond the Easi-Access functions.
- DO NOT** exceed the machines quoted performance.
- DO NOT** allow minors to use this machine.
- DO NOT** laminate sharp or metal objects (eg: staples, paper clips).
- DO NOT** laminate heat-sensitive documents (eg: tickets, ultrasounds etc).
- DO NOT** laminate with self-adhesive pouches (which require a cold setting).
- DO NOT** laminate an empty pouch.
- DO NOT** use sharp objects to clean laminator.

LAMINATOR CONTROLS

A	Easi-Access opening cover	G	Selection buttons (up/down/left/right)
B	Adjustable document entry guide	H	Select / OK button
C	Entry support shelf	I	Detachable document exit tray
D	Reverse button 	J	On/off switch (at rear)
E	Standby button 	K	Carry points (at sides)
F	LCD user interface		

FEATURES & TIPS

FEATURES



AutoLam laminating

Automatically senses the thickness of inserted pouch and document and makes real-time adjustments to always work under optimum laminating conditions. The laminator defaults to 'AutoLam' setting if no other function is selected within 5 seconds of switching it on.



The Auto shut-down switches the machine off if it hasn't been used for 30mins to save energy. To return to the "Home" Menu at any stage, press the "Left/back" key on the navigation buttons.



Easi-Access open mechanism

The Easi-Access mechanism allows to safely and easily open the laminator for cleaning and maintenance.



Auto Reverse function / overload protection

To eject the laminating pouch during use in case of misfeeds or overloads. Reverses laminating process until the pouch has been ejected from the machine.



CleanMe glue sensor

Checks if glue or dirt is on the mechanism and guides the user to clean the laminator.



HeatGuard™ technology

Keeps the laminator surface up to 50% cooler and makes it more energy efficient than comparable laminators.

TIPS

- Always put item into the appropriate sized pouch.
- Always test laminate with a similar size and thickness before final process.
- If required, trim excess material from around the item after lamination and cooling.
- For best results, use Fellowes® brand laminating pouches: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- When working with different pouch thickness' (temperature settings) it is recommended to start first with the thinnest pouches.
- Prepare pouch and item for lamination. Place item within pouch centred and touching the leading sealed edge. Ensure the pouch is not too large for the item.
- Please read these instructions before use.

SETTING UP THE LAMINATOR

1. Ensure the machine is on a stable surface. Check there is enough clear space (min 50cm) behind the machine to allow items to pass through freely.
2. Select the correct power lead for the appropriate power supply. Fit the lead to the machine (the socket is at the rear of the machine).
3. Plug the machine into an easily accessible mains socket. Switch the mains supply on.
4. To fully support pouches and items of different sizes please use the adjustable entry guide to centre the item before laminating.

STEPS TO LAMINATE - AutoLam

5. Switch the power on (Power switch located at the rear of the machine).
6. Select the 'Standby' button on the control panel. Check the LCD Screen turns on. The LCD interface allows selection of these functions:
 - AutoLam - automatic laminating
 - Manual laminating
 - Open for maintenance
 - Help information
7. The laminator will automatically start in AutoLam mode and begin warm-up if no other setting is selected within 5 seconds.
8. The 'Ready' screen will show when warm-up is complete and two short beeps indicate that machine is ready and user can insert pouch. The AutoLam setting automatically selects the optimum laminating settings for the inserted item and pouch for best laminating results.
9. Place item into open pouch. Ensure it is centred against the sealed edge. Use the appropriate pouch size for the item.
10. Place the pouch, sealed edge first, into the pouch / document entry. Keep the pouch straight and central within the document entry, not on an angle. Use the entry markings as a guide.
11. Upon exit, the laminated pouch is hot and soft. Remove the pouch immediately. Place pouch onto a flat surface to cool. This helps to prevent any jamming.
12. To reverse the laminating process at any stage, press the 'Reverse' button to eject the item. The laminator will beep whilst reversing.

NEED HELP?



Let our experts help you with a solution.

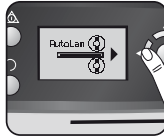
Customer Service: www.fellowes.com

Help Line Europe: 00-800-1810-1810

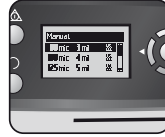
STEPS TO LAMINATE - MANUAL OPERATION



Set up laminator as above. On start menu, select "Manual" operation within 5 seconds of switching machine on.



To return to the "Home" Menu at any stage, press the "Left/back" key on the navigation buttons.



Select pouch thickness with navigation buttons as required. Confirm selection with "OK" button.



The warm-up screen will show until operating temperature is reached.



The 'Ready' screen will show when warm-up is complete and two short beeps indicate that machine is ready and user can insert pouch.



Place the pouch, sealed edge first, into the pouch / document entry. Keep the pouch straight and central within the document entry, not on an angle. Use the entry markings as a guide.



Upon exit, the laminated pouch is hot and soft. Remove the pouch immediately. Place pouch onto a flat surface to cool. This helps prevent any jamming.

MAINTENANCE - Easi-Access

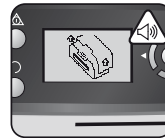
The Voyager laminator can be manually opened via the LCD user interface. Please note that the power supply needs to be **ON** and the laminator needs to be **SWITCHED ON** to open.



Select 'Open' in the start-up menu using the navigating buttons and confirm the selection with the 'OK' button.



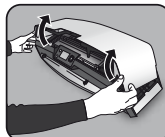
The machine might need to cool down if it has already been laminating, this can take up to 30 minutes.



The "open" LCD screen will show and a beep will sound when the laminator is ready to be opened.



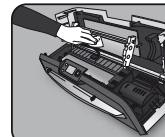
Now move the lever on each side of the machine backwards to open the top cover.



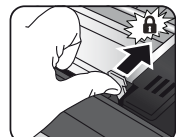
Open the cover with both hands. When the laminator is opened, power to internal parts is isolated so that the user is not in danger of electric shock.



For further maintenance, the internal mechanism can be released by experienced users. Pull the cam levers forward to release the mechanism and lift it up.



To clean residue off the laminator mechanism, please only use Fellowes Laminator wipes (item No # 57037). Do not use sharp objects to clean laminator.



Please remember to re-secure the mechanism with the cam levers again before closing the cover.

CleanMe SYSTEM CHECK

The CleanMe system check warns the user if glue or dirt has built up inside the laminator. Glue can build up inside every laminator, especially when low-cost laminating pouches are used. We recommend using Fellowes brand pouches to reduce the amount of cleaning required and to get the best laminating quality.

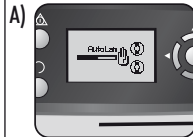
The LCD screen will show the CleanMe sequence to guide you through the steps of the Cleaning process.



1. Warning sequence above shows that laminator needs cleaning. Machine might need to cool down if it has been laminating before. This can take up to 30 minutes.
2. Open the laminator as described in "Maintenance" on previous page.
3. To clean residue off laminator mechanism, please only use Fellowes Laminator wipes (item No # 57037). Do not use sharp objects to clean laminator.
4. Please remember to re-secure the mechanism again before closing cover to ensure safe operation.

HELP FUNCTION

The Help function displays in a simple pictorial sequence how to laminate with the Voyager laminator. For further help please consult 'Troubleshooting' at the end of this user manual or contact Fellowes customer service.



To see how to laminate with the Voyager laminator select 'Help' in start-up menu with navigating buttons and confirm selection with OK (within 5 sec. of turning laminator on).

LCD screen will show simple pictorial sequence of how to laminate with the Voyager laminator in the 3 operation modes in this sequence:

- A) AutoLam mode
- B) Manual mode
- C) Refer to this user manual for further information

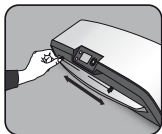
AUTO REVERSE AND OVERLOAD PROTECTION

An internal sensor automatically identifies mis-feeds, items that are too thick or jams and reverses machine so items can be taken out again. This screen sequence shows that inserted item was too thick for laminator.



Item will be ejected out of the front of the laminator again to prevent jams and damage to item and laminator.

ADJUSTABLE ENTRY GUIDE



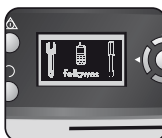
The Entry Guide can be manually adjusted (especially for smaller documents) to ensure the items are best supported when inserted and helps avoid mis-feeds.

INTEGRATED CARRY POINTS



The Voyager laminator has integrated carry points for safe and easy movement of the laminator – push in the flaps on both ends of the laminator to get to them.

SERVICE



If the service symbol shows in the LCD screen, please call your service engineer or Fellowes customer service.

Customer Service: www.fellowes.com

Help Line Europe: 00-800-1810-1810 UK: +44-(0)-1302-836836

WORLDWIDE WARRANTY

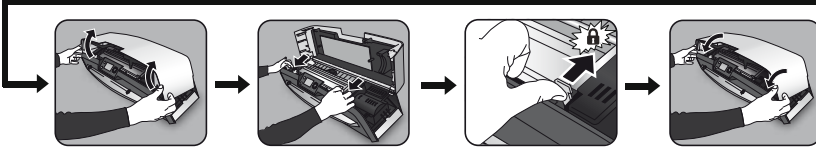
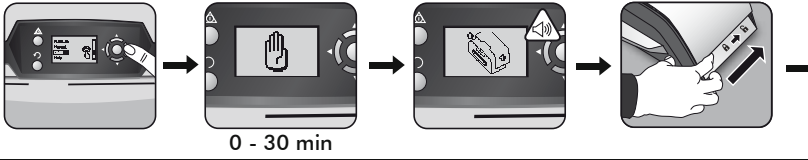
Fellowes warrants all parts of the laminator to be free of defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorised repair. Any implied warranty, including that of merchantability or fitness for particular purpose, is hereby limited in duration to the appropriate warranty period set forth above. In no event shall Fellowes be liable for any consequential damages attributable to this product. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid worldwide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact Fellowes or your dealer.

PRODUCT REGISTRATION

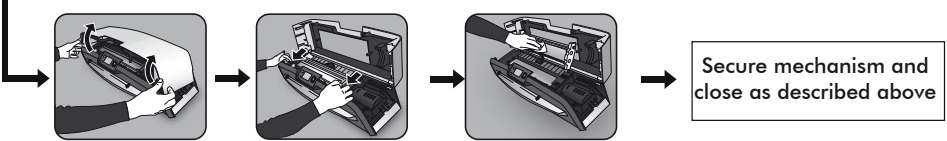
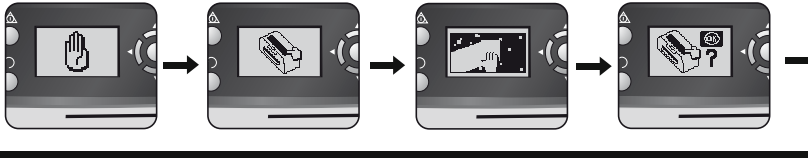
Thank you for purchasing a Fellowes product. Please visit www.fellowes.com/register to register your product and benefit from product news, feedback and offers. Product details can be found listed on the rating plate positioned on the rear side or underside of the machine.

FUNCTION OVERVIEW

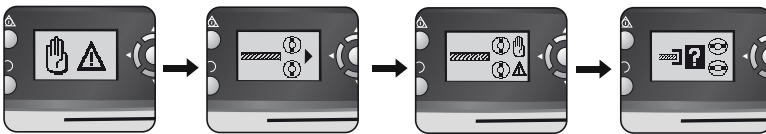
Open - Easi-Access function



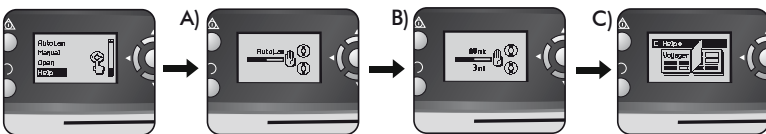
CleanMe - Maintenance



Overload protection - Auto Reverse



Help - Information display



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
No symbols showing in LCD screen	Machine is not switched on	Switch on machine at rear next to plug inlet and at the wall socket, then press standby button to left of LCD screen
Ready screen does not come on after a long period	Machine is in a hot or humid area	Move the machine to a cooler and dry area
Pouch does not completely seal the item	Item may be too thick to laminate	Pass through the machine again
	Temperature setting may be incorrect (manual operation)	Use AutoLam setting or check pouch thickness is correctly selected and pass through again
Item comes out the front of laminator again	Item too thick to laminate	Choose thinner pouch (80mic) and try again. Photocopy item and laminate the copy
Machine speed and noise varies during lamination	Items of different thickness laminated	No problem – automatic AutoLam adjustment to guarantee optimum laminating conditions for varying items
Symbols on LCD screen not clear		Please refer to sections above or flow diagram on previous page
How to stop machine when laminating?	Machine is laminating	Press "Reverse" [↻] to exit pouch or "Left" [◀] to return to "home" menu screen
Pouch is lost in the machine	Pouch is jammed	Select reverse button and pull out the item by hand or open laminator manually via the LCD and follow steps described in CleanMe
Jamming	Pouch was used 'open end' first	
	Pouch was not centred on entry	
	Pouch was not straight upon entry	
	Empty pouch was used	
Pouch is damaged after lamination	Damaged rollers or adhesive on rollers	Open laminator manually via the LCD and follow steps described in CleanMe

STORAGE & EXTERNAL CLEANING

Switch off the machine at the wall. Allow the machine to cool.

The outside of the machine can be cleaned with a damp cloth. Do not use solvents or flammable materials to polish the machine.

Cleaning sheets can be used with the machine. When the machine is warm – run the sheets through the machine to clean any residue off the rollers. For advanced Cleaning of the inside of the laminator, please see the section on the CleanMe function above. Use Fellowes Laminator wipes (#57037) only for the internal cleaning. For optimum performance, it is recommended that cleaning sheets (#53206 / #53207) are used with the machine regularly.

W.E.E.E.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.

For more information on the WEEE Directive please visit www.fellowesinternational.com/WEEE

CARACTERISTIQUES

Performance

Format	A3
Largeur de l'entrée	325 mm
Temps de chauffe estimé	4 minutes
Temps de refroidissement	30 à 60 minutes
Vitesse de plastification	variable - max. 90 cm/min
Mécanisme de plastification	Entraînement à courroie
Indication plastifieuse prête à fonctionner	Voyant et bip
Plastification AutoLam	Oui
Mécanisme d'ouverture Easi-Access	Oui
Fonction marche arrière automatique	Oui
Protection de surcharge	Oui
Capteur à colle CleanMe	Oui
Technologie HeatGuard™	Oui
Annulation manuelle des fonctions automatiques	Oui
Mécanisme de déblocage / anti-bourrage	Oui

Coupure automatique	Oui (30 minutes)
Plastification de photos	Oui
Sans transporteur	Oui

Fiche technique

Tension / Fréquence / Courant (A)	220-240 V CA 50/60 Hz, 4,35A
Puissance en watts	1000 watts
Dimensions (L x P x H)	634 x 215 x 159 mm
Poids net	8,5 kg
Capacité de plastification (épaisseur max.)	1 mm
Épaisseur min. de poche à plastifier (épaisseur totale = 2 x 75 = 150 microns)	75 microns
Épaisseur max. de poche à plastifier (épaisseur totale = 2 x 250 = 500 microns)	250 microns

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES



ATTENTION : veuillez lire ces informations avant d'utiliser la machine et conservez-les pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Pour plastifier :

- brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
- pour éviter les risques de court-circuit - ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau, ne pas renverser d'eau sur l'appareil, sur le cordon d'alimentation ou sur la prise secteur.

VEILLER à ce que la machine repose sur une surface stable.

TESTER la plastification sur des feuilles de brouillon avant de procéder à l'opération finale.

ENLEVER les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la plastification.

TENIR la machine à l'écart des sources de chaleur et d'eau.

ETEINDRE la machine après chaque utilisation.

DEBRANCHER la machine si elle n'est pas utilisée pendant une longue période.

UTILISER des pochettes conçues pour utilisation aux réglages appropriés.

TENIR les animaux domestiques à l'écart lors de l'utilisation.

UTILISER exclusivement les lingettes à rouleau Fellowes (article n° 57037) pour le nettoyage interne.

NE PAS utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.

NE PAS tenter d'ouvrir ou de réparer la machine, hormis les opérations autorisées par la fonction Easi-Access.

NE PAS dépasser les performances pré-citées de la machine.

NE PAS laisser des personnes mineures utiliser la machine.

NE PAS plastifier des objets tranchants ou métalliques (par ex. : agrafes, trombones).

NE PAS plastifier des documents sensibles à la chaleur (par ex. : tickets, échographies, etc.).

NE PAS plastifier avec des pochettes auto-adhésives (qui requièrent un réglage à froid).

NE PAS plastifier une pochette vide.

NE PAS utiliser d'objets tranchants pour nettoyer la plastifieuse.

COMMANDES DE LA PLASTIFIEUSE

A	Capot d'ouverture Easi-Access	G	Boutons de sélection (haut/bas/gauche/droite)
B	Guide réglable d'entrée du document	H	Bouton de sélection / OK
C	Plateau de support d'entrée	I	Plateau de sortie amovible
D	Bouton marche arrière ↶	J	Bouton marche/arrêt (à l'arrière)
E	Bouton de veille ⏻	K	Points de prise (sur les côtés)
F	Ecran d'affichage à cristaux liquides		

FONCTIONS ET CONSEILS

FONCTIONS



Plastification AutoLam

Détecte automatiquement l'épaisseur de la pochette à plastifier et du document et procède aux ajustements en temps réel afin de toujours fonctionner dans les conditions optimales de plastification. La plastifieuse adopte par défaut le réglage "AutoLam" si aucune autre fonction n'est sélectionnée dans les 5 secondes suivant la mise en marche.



Mécanisme d'ouverture Easi-Access

Le mécanisme Easi-Access permet d'ouvrir facilement la plastifieuse, en toute sécurité, pour le nettoyage et l'entretien.



Fonction Marche arrière automatique / protection de surcharge

Pour éjecter la pochette à plastifier en cours d'utilisation, en cas de mauvaise alimentation ou de surcharge. Cette fonction permet d'inverser la procédure de plastification pour que la machine éjecte la pochette à plastifier.



Capteur à colle CleanMe

Vérifie la présence de colle ou de poussière sur le mécanisme et guide l'utilisateur pour procéder au nettoyage de la plastifieuse dans ce cas.



Technologie HeatGuard™

Réduit jusqu'à 50 % la température à la surface de la plastifieuse et optimise la dépense énergétique, par rapport aux plastifieuses comparables.



La fonction de coupure automatique arrête la machine au bout de 30 minutes d'inactivité, dans un souci d'économie d'énergie.

Pour revenir au menu "Accueil", appuyer à tout moment sur la touche de navigation "Gauche/Retour".

CONSEILS

- Toujours placer le document à plastifier dans une pochette de la taille appropriée.
- Toujours effectuer un test avec un document de taille et d'épaisseur similaires avant de plastifier le document proprement dit.
- Le cas échéant, recouper les bords une fois le document plastifié et refroidi.
- Pour les meilleurs résultats, utiliser des pochettes de la marque Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250
- Lors de la plastification avec différentes épaisseurs de pochette (réglages de températures), il est conseillé de commencer par les pochettes les plus minces.
- Préparer la pochette et le document à plastifier. Placer le document dans la pochette, il doit être bien centré et toucher le bord déjà soudé. Vérifier que la pochette n'est pas trop grande pour le document.
- Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

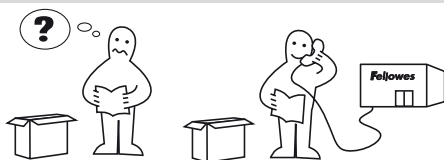
PREPARATION DE LA PLASTIFIEUSE

1. Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable, Vérifier que l'espace derrière la machine est suffisant (50 cm min.) pour que les documents passent sans difficulté dans la machine.
2. Sélectionner le cordon d'alimentation adapté à la puissance électrique du produit. Raccorder le cordon à la machine (la prise se trouve à l'arrière de la machine). Brancher la machine sur une prise murale accessible. Si
3. la prise est équipée d'un interrupteur, le mettre sur la position Marche.
4. Placer correctement le document dans la pochette adaptée. Centrer le document/pochette lors de l'insertion dans la machine.

ETAPES A SUIVRE POUR PLASTIFIER - Mode AutoLam

5. Mettre la machine en marche (l'interrupteur se trouve à l'arrière de la machine).
6. Sélectionner le bouton "Veille" sur le panneau de commande. Vérifier que l'écran d'affichage est bien allumé. L'écran d'affichage permet de sélectionner les fonctions suivantes :
 - AutoLam - plastification automatique
 - plastification manuelle
 - ouverture pour l'entretien
 - information d'aide
7. Quand la plastifieuse se met en marche, si aucun autre réglage n'est sélectionné dans les 5 secondes, elle passe automatiquement en mode AutoLam et commence à chauffer.
8. L'écran "Machine prête" s'allume quand la période de chauffe est terminée ; la machine signale par deux bips courts qu'elle est prête à fonctionner, l'utilisateur peut alors introduire son document dans une pochette de plastification. Le réglage AutoLam sélectionne automatiquement les paramètres optimum de plastification pour le document et la pochette à plastifier, afin
9. d'obtenir les meilleurs résultats.
10. Placer le document dans la pochette ouverte. Prendre soin de bien centrer le document par rapport au bord soudé. Utiliser la taille de pochette correcte pour le document.
11. Introduire la pochette dans la machine, bord soudé en premier, dans l'entrée pour pochette / document. Tenir la pochette bien droite et centrée dans l'entrée, et pas de travers. Utiliser les repères de l'entrée comme guide.
12. En sortant de la machine, la pochette plastifiée est chaude et souple. Sortir immédiatement la pochette de la machine. Placer la pochette sur une surface plane pour la laisser refroidir. Ceci permet d'empêcher le bourrage de la machine.

BESOIN D'AIDE ?



Laissez nos experts vous aider en vous donnant une solution.

Service clientèle : **www.fellowes.com**

Assistance téléphonique Europe : +33-(0)-1-30-6-86-80

ETAPES A SUIVRE POUR PLASTIFIER - MODE MANUEL



Préparer la plastifieuse en suivant les instructions ci-dessus. Sur le menu de démarrage, sélectionner le mode "Manuel" dans un délai de 5 secondes suivant la mise en marche de la machine.



Pour revenir au menu "Accueil", appuyer à tout moment sur la touche de navigation "Gauche/Retour".



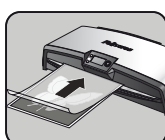
Sélectionner l'épaisseur de pochette requise à l'aide des boutons de navigation. Confirmer la sélection en appuyant sur le bouton "OK".



L'écran de chauffe reste affiché jusqu'à ce que la machine atteigne sa température de fonctionnement.



L'écran "Machine prête" s'allume quand la période de chauffe est terminée ; la machine signale par deux bips courts qu'elle est prête à fonctionner, l'utilisateur peut alors introduire une pochette à plastifier.



Introduire la pochette dans la machine, bord soudé en premier, dans l'entrée pour pochette / document. Tenir la pochette bien droite et centrée dans l'entrée, et pas de travers. Utiliser les repères de l'entrée comme guide.



En sortant de la machine, la pochette plastifiée est chaude et souple. Sortir immédiatement la pochette de la machine. Placer la pochette sur une surface plane pour la laisser refroidir. Ceci permet d'empêcher le bourrage de la machine.

ENTRETIEN - Easi-Access

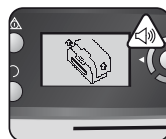
La plastifieuse Voyager peut être ouverte manuellement en procédant via l'écran d'affichage. A noter que pour pouvoir l'ouvrir manuellement, il faut que la machine soit **ALIMENTÉE EN COURANT** et **MISE SOUS TENSION**.



A l'aide des boutons de navigation, sélectionner "Ouvrir" du menu de démarrage et confirmer en appuyant sur le bouton "OK".



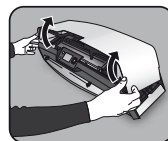
Si la machine vient de fonctionner, il lui faudra éventuellement refroidir ; ceci peut prendre jusqu'à 30 minutes.



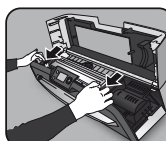
Dès que l'ouverture de la machine est possible, sur l'écran d'affichage apparait "ouvrir" et un bip retentit.



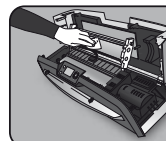
Pousser vers l'arrière les deux leviers se trouvant de chaque côté de la machine afin d'ouvrir le capot supérieur.



Ouvrir le capot des deux mains. Quand la machine est ouverte, l'alimentation interne est coupée pour protéger l'utilisateur de tout risque d'électrocution.



Pour procéder à l'entretien poussé, il est possible de dégager le mécanisme interne, mais cette manipulation est réservée aux utilisateurs experts. Tirer vers l'avant les leviers pour dégager le mécanisme et le soulever.



Pour nettoyer les résidus déposés sur le mécanisme de la plastifieuse, utiliser exclusivement les lingettes pour plastifieuse Fellowes (Ref. n° 57037). Ne pas utiliser d'objets tranchants pour nettoyer la plastifieuse.



Ne pas oublier de ré-enclencher le mécanisme au moyen des leviers à came avant de refermer le capot de la machine.

SYSTEME DE CONTROLE CleanMe

Le système de contrôle CleanMe avertit l'utilisateur en cas d'accumulation de colle ou de poussière à l'intérieur de la plastifieuse. La colle peut s'accumuler à l'intérieur de toutes les plastifieuses, surtout en cas d'utilisation de pochettes à plastifier de qualité inférieure (à prix économique). Nous conseillons l'utilisation de pochettes à plastifier Fellowes, pour limiter les efforts de nettoyage et obtenir une qualité optimale de plastification.

L'écran affiche la séquence CleanMe pour vous guider tout au long des étapes du nettoyage.



1. La séquence ci-dessus vous avertit de la nécessité de procéder au nettoyage de la plastifieuse. Si la machine vient de fonctionner, elle doit d'abord refroidir. Ceci peut prendre 30 minutes.
2. Ouvrir la plastifieuse en suivant les instructions de la section "Entretien" à la page précédente.
3. Pour nettoyer les résidus déposés sur le mécanisme de la plastifieuse, utiliser exclusivement les lingettes pour plastifieuse Fellowes (réf. n° 57037). Ne pas utiliser d'objets tranchants pour nettoyer la plastifieuse.
4. Veiller à bien ré-enclencher le mécanisme avant de refermer le capot, pour garantir le bon fonctionnement de la machine.

FONCTION D'AIDE

La fonction d'aide affiche une séquence d'images lisibles détaillant le mode d'utilisation de la plastifieuse Voyager. Pour obtenir un complément d'information, voir la section "Dépannage" en fin de manuel, ou contacter le service clientèle Fellowes.



Pour afficher la procédure d'utilisation de la plastifieuse Voyager, sélectionner "Aide" dans le menu de démarrage à l'aide des boutons de navigation, puis confirmer avec la touche OK (dans un délai de 5 sec. suivant la mise en marche de la plastifieuse).



L'écran affiche une séquence d'images lisibles détaillant le mode d'utilisation de la plastifieuse Voyager, pour les 3 modes de fonctionnement, dans l'ordre suivant :

- A) Mode AutoLam
- B) Mode manuel
- C) Voir le présent manuel de l'utilisateur pour obtenir de plus amples informations

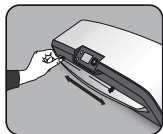
MARCHE ARRIERE AUTOMATIQUE ET PROTECTION DE SURCHARGE

Un capteur interne détecte automatiquement les documents mal introduits, trop épais et les bourrages ; il fait passer la machine en marche arrière pour permettre de dégager les documents. Cette séquence affichée à l'écran montre que le document introduit dans la plastifieuse est trop épais.



Le document sera éjecté à l'avant de la plastifieuse, pour parer aux bourrages et éviter que le document et la plastifieuse ne soient endommagés.

GUIDE D'ENTREE REGLABLE



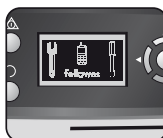
Le guide d'entrée se règle manuellement (notamment pour les documents de petite taille) pour veiller au bon support du document introduit dans la plastifieuse et éviter qu'il soit mal aligné.

POINTS DE PRISE INTEGRES



La plastifieuse Voyager est dotée de points de prise intégrés permettant de la déplacer facilement et en toute sécurité – passer la main sous les clapets de chaque côté de la plastifieuse pour avoir une bonne prise.

REVISION



Si le symbole de révision s'affiche à l'écran, veuillez contacter le technicien de maintenance ou le service clientèle Fellowes.

Service clientèle : www.fellowes.com

Assistance téléphonique Europe : +33-(0)-1-30-6-86-80

GARANTIE MONDIALE

Fellowes garantit que les pièces de la plastifieuse ne présenteront aucun défaut de matière ou de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. En cas de défaut au cours de la période de garantie, votre recours unique et exclusif sera la réparation ou l'échange, au choix et aux frais de Fellowes, de la pièce défectueuse. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Toute garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation particulière, est ainsi limitée dans le temps à la période de garantie appropriée présentée ci-dessus. Fellowes ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects attribuables à ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits légaux différents de ceux conférés par cette garantie. La durée et les conditions de cette garantie sont valides dans le monde entier, sauf lorsque des limitations, restrictions ou conditions différentes peuvent être exigées par la loi locale. Pour obtenir un complément d'information ou des services aux termes de la présente garantie, veuillez contacter Fellowes ou votre revendeur.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT

Merci d'avoir acheté un produit Fellowes. Veuillez visiter www.fellowes.com/register pour enregistrer votre produit et bénéficier des nouvelles, remarques et offres concernant les produits. Les détails concernant le produit figurent sur la plaque signalétique à l'arrière ou sur le dessous de la machine.

DEPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Aucun symbole ne s'affiche à l'écran.	La machine n'est pas sous tension	Mettre sous tension la machine en activant l'interrupteur situé à l'arrière, ainsi que l'interrupteur de la prise secteur (le cas échéant), puis appuyer sur le bouton de veille qui se trouve à gauche de l'écran d'affichage
L'écran "Machine prête" ne s'allume pas, même au bout d'un long délai.	La machine se trouve dans un endroit chaud et humide.	Déplacer la machine dans un endroit plus frais et sec.
La pochette ne scelle pas complètement le document.	Le document est peut-être trop épais pour être plastifié.	Le repasser dans la machine.
	Le réglage de température n'est peut-être pas le bon (mode manuel).	Utiliser le réglage AutoLam, ou vérifier que l'épaisseur de pochette sélectionnée est correcte, puis repasser dans la machine.
Le document ressort à l'avant de la plastifieuse.	Le document est trop épais pour être plastifié.	Choisir une pochette plus mince (80 microns) et recommencer. Photocopier le document et plastifier la photocopie.
La vitesse de la machine et le niveau sonore varient au cours de la plastification.	Des documents de différentes épaisseurs sont plastifiés.	Ce n'est pas un problème – choisir le réglage automatique AutoLam pour garantir les conditions optimales de plastification pour plusieurs documents.
Les symboles affichés à l'écran ne sont pas très lisibles.		Voir les sections ci-dessus, ou le diagramme séquentiel à la page précédente.
Comment faire pour stopper la machine en cours de plastification ?	La machine est en train de plastifier.	Appuyer sur "Marche arrière" [↶] pour éjecter la pochette ou sur "Gauche" [←] pour revenir à l'écran du menu "Accueil".
La pochette n'est pas ressortie de la machine.	La pochette est bloquée.	Sélectionner le bouton marche arrière et sortir le document manuellement, ou procéder à l'ouverture de la plastifieuse via l'écran et suivre les instructions à la section CleanMe.
Bourrage	La pochette a été utilisée "côté ouvert" en premier.	
	La pochette n'était pas centrée lors de son introduction.	
	La pochette n'était pas droite lors de son introduction.	
	Une pochette vide a été utilisée.	
La pochette est endommagée après la plastification.	Rouleaux endommagés ou colle sur les rouleaux.	Procéder à l'ouverture manuelle de la plastifieuse via l'écran d'affichage et suivre les instructions de la section CleanMe.

RANGEMENT ET NETTOYAGE EXTERNE

Eteindre la machine en la débranchant de la prise secteur. Laisser la machine refroidir.

L'extérieur de la machine peut être nettoyé au chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de produits inflammables pour nettoyer la machine.

Des feuilles de nettoyage peuvent être utilisées. Alors que la machine est chaude, passer les feuilles dans la machine pour éliminer les résidus déposés sur les rouleaux. Pour le nettoyage poussé de l'intérieur de la plastifieuse, voir ci-dessus la section relative à la fonction CleanMe. Utiliser les lingettes pour plastifieuse Fellowes (n° 57037) exclusivement pour le nettoyage interne de la machine. Pour une performance optimale, il est conseillé de passer régulièrement des feuilles de nettoyage (n° 53206 / n° 53207) dans la machine.

W.E.E.E.



Ce produit est classé Equipement électronique et électrique. Le moment venu de mettre ce produit au rebut, veillez à le faire conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et à la réglementation locale en vigueur y afférentes.

Pour plus d'informations sur la directive WEEE, visiter www.fellowesinternational.com/WEEE

CARACTERÍSTICAS

Rendimiento

Formato	A3
Ancho de entrada	325mm
Tiempo estimado de calentamiento	4 minutos
Tiempo de enfriamiento	30-60 minutos
Velocidad de plastificación	variable - max. 90 cm/min
Mecanismo de plastificación	Correa de transmisión
Indicador de Listo	Luz y señal auditiva
Mecanismo de fácil apertura	Sí
Access	Sí
Función marcha atrás	Sí
Protección contra sobrecargas	Sí
CleanMe	Sí
HeatGuard™ Tecnología	Sí
Desconexión automática de las funciones automáticas	Sí
Función de limpieza / anti-atasco	Sí

Apagado automático	Sí (30 min)
Capacidad para fotografías	Sí
Sin transporte	Sí

Información técnica

Tensión / Frecuencia / Corriente(Amps)	220-240V AC, 50/60Hz, 4.35A
Vataje	1000 Vatios
Dimensiones (WxDxH)	634 x 215 x 159 mm
Peso neto	8.5 kg
Capacidad de plastificación (grosor máximo)	1 mm
Grosor de la bolsa mín.	75 micras
(grosor total = 2 x 75 = 150 micras)	
Grosor de la bolsa máx.	250 micras
(grosor total = 2 x 250 = 500 micras)	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



ADVERTENCIA: Leer antes de usar y guárdelas para referencia futura.

Cuando se esté plastificando;

- conecte la máquina a una toma de fácil acceso.
- para evitar una descarga eléctrica - no utilizar la máquina cerca del agua, no derramar agua sobre la máquina, el cable o la toma.

ASEGURARSE de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable.

REALIZAR UNA PRUEBA plastificando trozos una hoja antes de los plastificaci3n definitivos.

RETIRAR las grapas y otros objetos de metal antes de plastificar.

MANTENER la máquina alejada de fuentes de calor y de agua.

APAGAR la máquina después de cada uso.

DESCONECTAR la máquina de la toma cuando no vaya a ser utilizada durante un largo período de tiempo.

UTILIZAR las bolsas diseñadas para el uso con la configuraci3n apropiada.

MANTENER alejada de los animales cuando la esté utilizando.

UTILIZAR solamente las toallitas de rodillo de Fellowes (artículo N°57037) para la limpieza interna.

NO utilizar la máquina si el cable de corriente está dañado.

NO intentar abrir o reparar la máquina más allá de las funciones de Easi-Access.

NO sobrepasar el rendimiento estimado de la máquina.

NO permitir a los menores utilizar este aparato.

NO plastificar objetos afilados o de metal (por ejemplo: grapas, clips de papel).



NO plastificar documentos sensibles al calor (por ejemplo: tiquets, ultrasonidos, etc).

NO plastificar con bolsas autoadhesivas (que requieren una configuraci3n fría).

NO plastificar una bolsa vacía.

NO utilizar objetos afilados para limpiar la plastificaci3n.

CONTROLES DE LA PLASTIFICADORA

A	Tapa de apertura Easi-Access	G	Botones de selección (arriba/abajo/izquierda/derecha)
B	Guía de entrada de documentos ajustables	H	Seleccionar / botón OK
C	Bandeja de soporte de entrada	I	Bandeja de salida de documentos desmontable
D	Botón de marcha atrás 	J	Botón On/Off (en la parte posterior)
E	Botón en espera 	K	Soportes de desplazamiento (a los lados)
F	Pantalla para usuario de LCD		

CARACTERÍSTICAS Y CONSEJOS

CARACTERÍSTICAS



AutoLam laminating

detecta automáticamente el grosor de la bolsa o del documento insertados, realizando ajustes a tiempo real para trabajar siempre en condiciones de plastificación óptimas. La plastificación marca por defecto la configuración de 'AutoLam' si no se selecciona otra función a los 5 segundos de encenderla.



Mecanismo de Easi-Access de fácil apertura

El mecanismo de Easi-Access permite abrir la plastificación fácilmente y de manera segura para su limpieza y mantenimiento.



Función de marcha atrás / protección de sobrecarga

Para expulsar la bolsa durante su uso en caso de sobrecarga o de fallo en la alimentación. Invierte el proceso de plastificación hasta que la bolsa ha sido expulsada por la máquina.



Sensor de limpieza CleanMe

Comprueba si hay restos de adhesivo o suciedad en el mecanismo y aconseja al usuario limpiar la plastificación.



Tecnología HeatGuard™

Mantiene la superficie de la plastificación hasta un 50% más fría, lo que la hace más eficaz energéticamente en comparación con otras plastificaciones.



La función de apagado automático para la máquina si ésta no ha sido utilizada durante 30 min. para ahorrar energía.

Para volver al Menú de "Inicio" en cualquier momento, pulse la tecla "izquierda/detrás" en los botones de navegación.

CONSEJOS

- Colocar siempre el objeto a plastificar en una bolsa del tamaño correcto.
- Probar siempre la plastificación con un tamaño y grosor similares antes del proceso final.
- Si es necesario, retirar el exceso de material de alrededor del objeto tras la plastificación y el enfriamiento.
- Para un mejor resultado, utilizar las bolsas de la marca Fellowes® para la plastificación: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Cuando se trabaje con diferentes grosores de bolsa (configuración de temperatura), se recomienda comenzar con las bolsas más finas.
- Preparar la bolsa y el objeto para plastificación. Colocar el objeto en la bolsa, centrado y tocando la guía. Asegurarse de que la bolsa no es demasiado grande para el objeto.
- Leer estas instrucciones antes del uso.

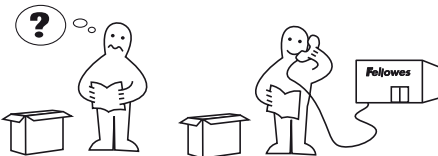
CONFIGURAR LA PLASTIFICADORA

1. Asegurarse de que la máquina está sobre una superficie estable. Comprobar que hay suficiente espacio (mín. 50 cm) detrás de la máquina para permitir que los objetos pasen cómodamente.
2. Seleccionar el cable de alimentación correcto para la toma de corriente apropiada. Conectar el cable a la máquina (el enchufe se encuentra en la parte posterior de la máquina).
3. Conectar la máquina a una toma de fácil acceso. Conectar el suministro de red.
4. Para una obtener una compatibilidad completa con bolsas y objetos de cualquier tamaño, utilizar la guía de entrada ajustable para centrar el objeto antes de plastificar.

CÓMO PLASTIFICAR - AutoLam

5. Encender la máquina (el interruptor eléctrico se encuentra en la parte posterior de la máquina).
6. Seleccionar el botón 'En espera' en el panel de control. Comprobar que se encienda la pantalla de LCD. La pantalla de LCD permite seleccionar las siguientes funciones:
 - AutoLam - Plastificación automático
 - Plastificación manual
 - Abrir para realizar operaciones de mantenimiento
 - Información de ayuda
7. Si no selecciona ninguna otra configuración en 5 segundos, la plastificadora se pondrá en marcha automáticamente en modo AutoLam y empezará a calentarse.
8. Una vez completado el calentamiento se mostrará la pantalla 'Listo', y emitirá dos señales auditivas breves que indican que la máquina ya está preparada y que el usuario puede introducir la bolsa. La función AutoLam selecciona automáticamente la configuración óptima de plastificación para el objeto y la bolsa introducidos con el fin de obtener mejores resultados de plastificación.
9. Poner el objeto a plastificar dentro de la bolsa abierta. Asegurarse de que está centrado contra la guía. Utilizar el tamaño de bolsa adecuado para el objeto.
10. Colocar la bolsa, primero el extremo sellado, dentro de la bolsa / entrada de documento. Mantener la bolsa recta y centrada respecto a la entrada del documento, no en ángulo. Utilizar las marcas de entrada como guía.
11. Cuando sale, la bolsa plastificada está caliente y blanda. Retirar la bolsa inmediatamente. Colocar la bolsa en una superficie lisa para que se enfríe. Esto ayudará a evitar atascos.
12. Para dar marcha atrás en el proceso de plastificación en cualquier momento, pulse el botón 'Marcha atrás' para retirar el objeto. La plastificadora emitirá una señal durante el proceso de marcha atrás.

¿NECESITA AYUDA?



Deje que nuestros expertos le ayuden con una solución.

Servicio de Atención al Cliente: www.fellowes.com

Línea de Atención al Cliente en Europa: + 34 902 33 55 69

CÓMO PLASTIFICAR - FUNCIÓN MANUAL



Ajustar la plastificadora como se indica arriba. Seleccionar la función "Manual" en el menú de inicio en el intervalo de 5 segundos después de encender la máquina.



Para volver al Menú de "Inicio" en cualquier momento, pulse la tecla "izquierda/detrás" en los botones de navegación.



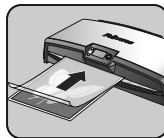
Seleccionar el grosor de la bolsa con los botones de navegación cuando sea necesario. Confirmar la selección con el botón "OK".



La pantalla de calentamiento se mostrará hasta alcanzar la temperatura operativa.



Una vez completado el calentamiento se mostrará la pantalla 'Listo', y emitirá dos señales auditivas breves que indican que la máquina ya está preparada y que el usuario puede introducir la bolsa.



Colocar la bolsa, primero el extremo sellado, dentro de la bolsa / entrada de documento. Mantener la bolsa recta y centrada respecto a la entrada del documento, no en ángulo. Utilizar las marcas de entrada como guía.



Cuando sale, la bolsa plastificada está caliente y blanda. Retirar la bolsa inmediatamente. Colocar la bolsa en una superficie lisa para que se enfríe. Esto ayudará a evitar atascos.

MANTENIMIENTO- Easi-Access

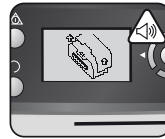
La plastificadora Voyager puede abrirse manualmente mediante la pantalla de LED del usuario. Tener en cuenta que el suministro eléctrico necesita estar **ENCENDIDO** y la plastificadora necesita estar **ENCENDIDA** para poder abrirse.



Seleccionar "Abrir" en el menú con los botones de navegación y confirmar la selección con el botón "OK".



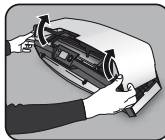
La máquina puede necesitar enfriarse si ha estado plastificando. Esto puede tardar 30 minutos.



Se mostrará en la pantalla de LCD "Abrir", oyéndose un pitido cuando la plastificadora esté lista para ser abierta.



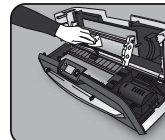
Mover la palanca de cada lado de la máquina hacia atrás para abrir la tapa.



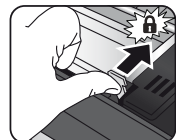
Abrir la tapa con ambas manos. Al abrir la plastificadora la electricidad de la parte interna queda aislada, de manera que no exista peligro de descarga eléctrica para el usuario.



Para un mantenimiento posterior, el mecanismo interno puede ser liberado por usuarios expertos. Tirar de la palanca de leva hacia adelante para liberar el mecanismo y llevarla.



Para limpiar los residuos de la plastificadora, utilizar sólo las toallitas de la plastificadora Fellowes (artículo Nº57037). No utilizar objetos afilados para limpiar la plastificadora.



No olvidar asegurar el mecanismo nuevamente con las palancas de leva antes de cerrar la tapa.

CleanMe SISTEMA DE COMPROBACIÓN

El sistema de comprobación CleanMe advierte al usuario de la suciedad y la cola acumulada dentro de la plastificadora. La cola puede acumularse dentro de la plastificadora, especialmente si se utilizan bolsas de bajo coste para de plastificación. Recomendamos usar bolsas de la marca Fellowes para reducir el número de veces que se requiera una limpieza, obteniendo así una mejor calidad de plastificación.

La pantalla de LCD mostrará la secuencia de CleanMe que guiar paso a paso en el proceso de limpieza.



1. Las secuencias de advertencia más arriba muestran que la plastificadora necesita limpiarse. La máquina puede necesitar enfriarse si ha estado plastificando anteriormente. Esto puede conllevar hasta 30 minutos.
2. Abrir la plastificadora como se describe en "Mantenimiento", en la página anterior.
3. Para limpiar los residuos de la plastificadora, aconsejamos usar sólo las toallitas de la plastificadora Fellowes (artículo N°57037). No utilizar objetos afilados para limpiar la plastificadora.
4. No olvidar asegurar el mecanismo nuevamente con las palancas de leva antes de cerrar la tapa.

FUNCIÓN DE AYUDA

La función de Ayuda muestra en una secuencia simple de imágenes de cómo plastificar con la plastificadora Voyager. Para obtener más ayuda consultar "Localización y resolución de problemas", al final de este manual de usuario, o bien contactar con el Servicio de atención al cliente de Fellowes.



Para ver cómo plastificar con la plastificadora Voyager seleccionar "Ayuda" en el menú con los botones de navegación y confirmar esta selección con OK (en el plazo de 5 segundos tras encender la plastificadora).

La pantalla de LCD mostrará una sencilla secuencia de imágenes de cómo plastificar con la plastificadora Voyager, en 3 modos y por este orden:

- A) Modo AutoLam
- B) Modo manual
- C) Consultar el manual de usuario para más información

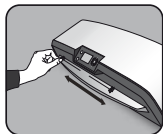
MARCHA ATRÁS Y PROTECCIÓN DE SOBRECARGA

Un sensor interno identifica automáticamente fallos en la alimentación, objetos demasiado gruesos o atascos y procesos de marcha atrás en la máquina, de manera que los objetos puedan extraerse de nuevo. Esta secuencia en la pantalla muestra que el objeto insertado era demasiado grueso para la plastificadora.



El objeto será expulsado de la plastificadora para prevenir de nuevo atascos y daños al objeto y a la plastificadora.

GUÍA DE ENTRADA AJUSTABLE



La guía de entrada puede ajustarse manualmente (especialmente para los documentos más pequeños) con el fin de asegurar el mejor soporte de estos cuando se introduzcan en la máquina, ayudando a evitar fallos en la alimentación.

SOPORTES DE DESPLAZAMIENTO INTEGRADOS



La plastificadora Voyager cuenta con soportes integrados para un desplazamiento fácil y seguro – empujar las hojas plegables por ambos extremos de la plastificadora para llegar a ellos.

SERVICIO



Si se muestra en la pantalla de LCD el símbolo de servicio, contactar con el ingeniero de servicio o el Servicio de atención al cliente de Fellowes.

Servicio de atención al cliente: **www.fellowes.com**

Línea de Atención al cliente en Europa: + 34 902 33 55 69

GARANTÍA MUNDIAL

Fellowes garantiza durante 2 años desde la fecha de compra del consumidor original que todas las partes de la plastificadora carecen de defectos materiales y de fabricación. Si se encontrara alguna parte defectuosa durante el período de garantía, se reparará o sustituirá la parte defectuosa a cuenta de Fellowes. Esta garantía no se aplica en caso de abuso, mala utilización o reparación no autorizada. Toda garantía implícita, incluyendo la de mercancía o adecuación para un fin concreto se limita por la presente en duración al período de garantía apropiado establecido más arriba. En ningún caso Fellowes se hará responsable por cualquier daño consecuente atribuible a este producto. Esta garantía otorga derechos legales específicos. Puede tener otros derechos legales aparte de los de esta garantía. La duración, términos y condiciones de esta garantía son válidos en todo el mundo, excepto cuando las leyes locales puedan exigir limitaciones, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para obtener servicios de esta garantía, contactar con Fellowes o su comercio.

REGISTRO DEL PRODUCTO

Gracias por comprar un producto Fellowes. Visitar www.fellowes.com/register para registrar su producto y beneficiarse de noticias, información y ofertas sobre el producto. Se pueden encontrar los detalles acerca del producto en la placa situada en la parte trasera o inferior de la máquina.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
No se muestran símbolos en la pantalla de LCD	La máquina no está encendida	Enciender la máquina en la parte trasera junto a la toma de enchufe y a la toma de la pared, presionar el botón de Espera para salir de la pantalla de LCD
Después de mucho rato, la luz de Listo no se enciende	La máquina está en una zona caliente o húmeda	Desplazar la máquina a una zona más fría y seca
La bandeja no sella el objeto por completo	Puede que el objeto sea demasiado grueso para plastificar	Pasarlo de nuevo por la máquina
	La configuración de temperatura puede ser incorrecta (operación manual)	Utilizar la configuración AutoLam o comprobar que el grosor de la bolsa está correctamente seleccionado y pasarlo otra vez.
El objeto sale nuevamente de la parte delantera de la plastificadora	El objeto es demasiado grueso para plastificar	Escoger una bolsa más delgada (80mic.) e intentarlo de nuevo. Hacer una copia del objeto y plastificar la copia
La velocidad de la máquina y el sonido varían durante la plastificación	Objetos de diferente grosor plastificadora	No es un problema; ajuste automático AutoLam para garantizar unas condiciones de plastificación óptimas para distintos objetos
Los símbolos en la pantalla de LCD no son nítidos		Consultar las secciones anteriores o el diagrama de flujo de la página anterior
¿Cómo detener la máquina mientras está plastificando?	La máquina está plastificando	Pulsar "Marcha atrás" [↶] para retirar la bolsa o "Salir" [⏏] para volver a "Inicio" en la pantalla de menú
La bolsa se ha perdido en el aparato	La bolsa está atascada	Seleccionar el botón marcha atrás y retirar el objeto con la mano o bien abrir la plastificadora manualmente a través del LCD, siguiendo los pasos descritos en CleanMe
Atasco	Se utilizó la bolsa introduciendo primero el "extremo abierto"	
	La bolsa no estaba centrada al entrar	
	La bolsa no estaba recta al entrar	
	Se utilizó una bolsa vacía	
La bolsa está dañada tras la plastificación	Rodillos dañados o adhesivo en los rodillos	Abrir la plastificadora manualmente a través del LCD y seguir los pasos descritos en CleanMe

ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA EXTERNA

Desconectar la máquina del enchufe. Dejar enfriar la máquina.

Puede limpiar la parte exterior de la máquina con un trapo húmedo. No utilizar disolventes o materiales inflamables para limpiar la máquina.

Se pueden utilizar toallitas limpiadoras en la máquina. Cuando la máquina esté caliente - pasar las toallitas por la máquina para limpiar los residuos de los rodillos. Para una limpieza avanzada del interior de la plastificadora, consultar la sección anterior acerca de la función CleanMe. Utilizar las toallitas de rodillo de Fellowes (artículo N°7037) solamente para la limpieza interna. Para un rendimiento óptimo, se recomienda utilizar regularmente toallitas limpiadoras (N°53206 / N°53207) en la máquina.

R.A.E.E.



Este producto está clasificado como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Cuando llegue el momento de deshacerse de este producto, asegúrese de que lo hace de acuerdo con la Directiva Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) y en cumplimiento de las leyes locales referentes a esta directiva.

Para obtener más información acerca de la directiva RAEE visitar www.fellowesinternational.com/WEEE

LEISTUNGSMERKMALE

Leistung	
Format	A3
Eingabebreite	325mm
Geschätzte Aufwärmzeit	4 Minuten
Abkühlzeit	30 - 60 Minuten
Laminiergeschwindigkeit	variabel - bis zu 30 Minuten
Laminiermechanismus	Riemenantrieb
Anzeige für Betriebsbereitschaft	Anzeigeleuchte & Signalton
AutoLam -Laminieren	Ja
Easi-Access -Öffnungsmechanismus	Ja
Autom. Rücklauf Funktion	Ja
Überlastungsschutz	Ja
CleanMe -Klebstoffsensor	Ja
HeatGuard™ -Technologie	Ja
Automatikfunktion manuell aufheben	Ja

Anti-Stau-Funktion	Ja
Automatische Abschaltung	Ja (nach 30 Min.)
Für Fotos geeignet	Ja
Ohne Schutzkarton (Carrier)	Ja

Technische Daten

Spannung/Frequenz/ Strom (Amp.)	220 - 240 V AC, 50/60 Hz, 4,35 A
Leistung	1000 Watt
Abmessungen (BxTxH)	634 x 215 x 159 mm
Nettogewicht	8,5 kg
Laminierkapazität (max. Dicke)	1 mm
Folienstärke min. (Gesamtstärke = 2 x 75 = 150 Mikron)	75 Mikron
Folienstärke max. (Gesamtstärke = 2 x 250 = 500 Mikron)	250 Mikron

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



VORSICHT: Bitte vor der Verwendung lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Beim Laminieren

- das Gerät an einer leicht zugänglichen Steckdose anschließen.
- Zur Vermeidung von Elektroschock - das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen und kein Wasser auf das Gerät, das Stromkabel oder die Steckdose schütten.

Immer gewährleisten, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.

Immer zunächst einige Probeblätter laminieren und das Gerät ggf. entsprechend einstellen, bevor die endgültigen Dokumente laminiert werden.

Immer vor dem Laminieren zunächst Heftklammern und andere Metallartikel entfernen.

Immer das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen.

Immer das Gerät nach Gebrauch ausschalten.

Immer den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

Immer geeignete Laminierfolien verwenden und entsprechende Einstellungen vornehmen.

Immer Tiere während des Gebrauchs vom Gerät fernhalten.

IMMER ausschließlich Fellowes-Rollenreinigungstücher (BestellNr. 57037) zur Reinigung des Geräteinneren verwenden.

Keinesfalls das Gerät gebrauchen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.

Keinesfalls versuchen, das Gerät über die Easi-Access-Funktionen hinaus zu öffnen oder zu reparieren.

Keinesfalls die angegebene Leistung des Geräts überschreiten.

Keinesfalls Minderjährigen erlauben, das Gerät ohne Aufsicht zu gebrauchen.

Keinesfalls scharfe oder spitze Objekte oder Metallgegenstände (z. B. Heftklammern, Büroklammern) laminieren.

Keinesfalls wärmeempfindliche Dokumente (z. B. Tickets, Ultraschallbilder etc.) laminieren.

Keinesfalls mit selbstklebenden Laminierfolien laminieren (diese sind nur zum Kaltlaminieren geeignet).

Keinesfalls leere Laminierfolien laminieren.

KEINESFALLS scharfe Gegenstände zur Reinigung des Laminiergeräts verwenden.

BEDIENELEMENTE

A	Gerätedeckel	G	Auswahlstasten (auf/ab/links/rechts)
B	Verstellbare Eingabehilfe für Dokumente	H	Auswahl/OK-Taste
C	Einlegestütze	I	Abnehmbare Ablage
D	Rücklauf-Taste 	J	Ein/Aus-Schalter (auf der Rückseite)
E	Stand-by-Taste 	K	Tragemulden (an den Seiten)
F	LCD-Display		

FUNKTIONSMERKMALE UND TIPPS

MERKMALE



AutoLam-Laminieren

Erkennt automatisch die Stärke der eingegebenen Laminierfolie und des Dokuments und stellt sich auf die jeweiligen optimalen Laminierbedingungen ein. Das Laminiergerät startet automatisch im 'AutoLam' Modus, falls innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten keine andere Funktion gewählt wird.



Easi-Access-Öffnungsmechanismus

Der Easi-Access-Mechanismus ermöglicht die sichere und problemlose Öffnung des Laminiergeräts zu Reinigungs- und Wartungszwecken.



Automatische Rücklauffunktion/Überlastungsschutz

Zur Ausgabe der Laminierfolie während des Laminiervorgangs im Falle falsch eingeführter Folien oder Überlastung. Das Gerät schaltet in den Rückwärtsgang, bis die Laminierfolie aus dem Gerät ausgeworfen wurde.



CleanMe-Klebstoffsensor

Überprüft den Mechanismus auf Klebstoff und Verschmutzungen und macht den Benutzer auf eine erforderliche Reinigung des Geräts aufmerksam.



HeatGuard™-Technologie

Sorgt für eine bis zu 50 % kühlere Geräteoberfläche und gewährleistet einen geringeren Energieverbrauch als bei vergleichbaren Laminiergeräten.



Um Energie zu sparen, schaltet die automatische Abschaltfunktion das Gerät ab, sobald es 30 Minuten nicht benutzt wurde.

TIPPS

- Legen Sie das Objekt immer in eine Laminierfolientasche in der passenden Größe.
- Laminieren Sie stets ein Probeexemplar in ähnlicher Größe und Dicke, bevor Sie das endgültige Dokument laminieren.
- Gegebenenfalls schneiden Sie überschüssiges Material nach dem Laminieren und Abkühlen ab.
- Um beste Ergebnisse zu gewährleisten, empfehlen wir die original Fellowes®-Laminierfolien: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Wenn mit Laminierfolien unterschiedlicher Stärke (Temperaturinstellungen) laminiert wird, sollte mit den dünnsten Laminierfolien begonnen werden.
- Bereiten Sie die Laminierfolie und das zu laminierende Objekt vor. Legen Sie das Objekt mittig in die Laminierfolie, sodass es die vordere versiegelte Kante berührt. Achten Sie darauf, dass die Laminierfolie nicht zu groß für das Objekt ist.
- Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Anleitung sorgfältig durch.
- Um zu einem beliebigen Zeitpunkt zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die „Links/Zurück“-Taste am Navigationsfeld.

AUFSTELLEN DES LAMINIERGERÄTS

1. Gewährleisten Sie, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht. Achten Sie darauf, dass ausreichend freier Platz (mind. 50 cm) auf der Geräterückseite vorhanden ist, damit die Objekte ungehindert durchlaufen können.
2. Wählen Sie das richtige Netzkabel für die jeweilige Stromversorgung. Stecken Sie das Netzkabel in die auf der Rückseite des Geräts befindliche Netzbuchse ein.
3. Schließen Sie das Gerät an einer leicht zu erreichenden Netzsteckdose an. Schalten Sie die Stromzufuhr ein (bei abschaltbaren Steckdosen).
4. Zum Zentrieren von Folien und Objekten unterschiedlicher Größe vor dem Laminieren verwenden Sie bitte die verstellbare Eingabehilfe.

LAMINIEREN - AutoLam

5. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter auf der Geräterückseite ein.
6. Drücken Sie die 'Stand-by'-Taste am Bedienfeld. Vergewissern Sie sich, dass das LCD-Display funktioniert. Über den LCD-Display können die folgenden Funktionen ausgewählt werden:
 - AutoLam - automatisches Laminieren
 - Manuelles Laminieren
 - Öffnen zu Reinigungs- und Wartungszwecken
 - Hilfeinformationen
7. Das Laminiergerät startet automatisch im ‚AutoLam‘ Modus, und beginnt auf zu heizen, falls innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten keine andere Einstellung gewählt wird.
8. Im Display erscheint die 'Ready'-Anzeige, wenn die Aufwärmphase abgeschlossen ist. Zwei kurze Signaltöne weisen den Benutzer darauf hin, dass das Gerät betriebsbereit ist und eine Laminierfolie eingeführt werden kann. Die AutoLam-Funktion wählt automatisch die optimalen Laminierereinstellungen für das eingelegte Objekt, um die bestmöglichen Laminierergebnisse zu erzielen.
9. Legen Sie das Objekt in die offene Laminierfolie. Achten Sie darauf, dass es mittig an der versiegelten Kante anliegt. Verwenden Sie Laminierfolien in der für das Objekt passenden Größe.
10. Legen Sie die Laminierfolie mit dem versiegelten Ende voran in die Eingabeöffnung. Führen Sie die Folie gerade und mittig ausgerichtet und keinesfalls abgewinkelt in den Eingabeschacht ein. Orientieren Sie sich an den Eingabemarkierungen.
11. Bei der Ausgabe ist das laminierte Dokument noch heiß und weich. Nehmen Sie das laminierte Dokument sofort aus dem Gerät heraus. Lassen Sie es auf einer flachen Oberfläche abkühlen. Auf diese Weise lassen sich Staus vermeiden.
12. Um den Laminiervorgang zu einem beliebigen Zeitpunkt abzubrechen, drücken Sie die Rücklauf-Taste, damit das Objekt ausgeworfen wird. Während des Rückwärtslaufs sind Signaltöne zu hören.

Sie brauchen Hilfe?



Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne (weiter)

Kundendienst: **www.fellowes.com**

Hotline Europa: D-A-CH +49-(0)-5131-49770

LAMINIEREN - Manuell



Stellen Sie das Laminiergerät wie oben dargestellt auf. Wählen Sie innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einschalten "Manuell" im Startmenü aus.



Um zu einem beliebigen Zeitpunkt zum Hauptmenü zurückzukehren, drücken Sie die "Links/Zurück"-Taste am Navigationsfeld.



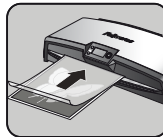
Wählen Sie die erforderliche Folienstärke mithilfe der Navigationstasten. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der OK-Taste.



Im Display erscheint diese Anzeige, bis die Betriebstemperatur erreicht ist.



Im Display erscheint die 'Ready'-Anzeige, wenn die Aufwärmphase abgeschlossen ist. Zwei kurze Signaltöne weisen den Benutzer darauf hin, dass das Gerät betriebsbereit ist und eine Laminierfolie eingeführt werden kann.



Legen Sie die Folie mit dem versiegelten Ende voran in die Eingabeöffnung. Führen Sie die Folie gerade und mittig ausgerichtet und keinesfalls abgewinkelt in die Eingabeöffnung ein. Orientieren Sie sich an den Eingabemarkierungen und der Eingabehilfe.



Bei der Ausgabe ist das laminierte Dokument noch heiß und weich. Nehmen Sie es sofort heraus. Lassen Sie es auf einer flachen Oberfläche abkühlen. Auf diese Weise lassen sich Staus vermeiden.

WARTUNG - Easi-Access

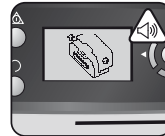
Das Voyager-Laminiergerät kann über das LCD-Display manuell geöffnet werden. Bitte beachten Sie, dass die Stromzufuhr (z. B. bei abschaltbaren Steckdosen) und das Laminiergerät **eingeschaltet** sein müssen, damit das Gerät geöffnet werden kann.



Wählen Sie mithilfe der Navigationstasten 'Öffnen' im Startmenü und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der OK-Taste.



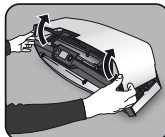
Unter Umständen muss das Gerät erst abkühlen, wenn zuvor laminiert wurde; dies kann bis zu 30 Minuten dauern.



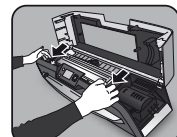
Im LCD-Display erscheint die Meldung "Öffnen", und ein Signalton erklingt, wenn das Gerät geöffnet werden kann.



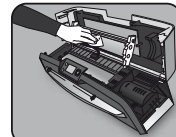
Schieben Sie nun die beidseitig am Gerät befindlichen Hebel nach hinten, um die obere Abdeckung zu öffnen.



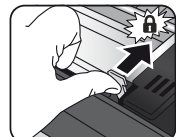
Öffnen Sie die Abdeckung mit beiden Händen. Wenn das Laminiergerät geöffnet ist, ist die Stromzufuhr zu den innen liegenden Teilen isoliert, sodass für den Benutzer kein Risiko eines Stromschlags besteht.



Erfahrene Benutzer können den internen Mechanismus zu weiteren Wartungsmaßnahmen lösen. Ziehen Sie die Sicherheitshebel nach vorne, um den Mechanismus freizugeben, und heben Sie ihn an.



Zur Entfernung von auf dem Laminiermechanismus befindlichen Rückständen nur Fellowes-Reinigungstücher für Laminiergeräte (Bestellnr. 57037) benutzen. Keinesfalls scharfe Gegenstände zur Reinigung des Laminiergeräts verwenden.



Bitte denken Sie daran, den Mechanismus wieder mit beiden Sicherheitshebeln zu sichern, bevor Sie die Abdeckung schließen.

SYSTEMCHECK - CleanMe

Der Systemcheck CleanMe warnt den Benutzer, falls sich im Innern des Geräts Klebstoff oder Schmutz angesammelt haben. Klebstoff kann sich im Innern eines jeden Laminiergeräts ansammeln, vor allem jedoch, wenn Laminierfolien minderer Qualität verwendet werden. Daher empfehlen wir, nur Fellowes-Laminierfolien zu verwenden, um den Reinigungsaufwand zu minimieren und die bestmögliche Laminierqualität zu erzielen.

Der LCD-Display führt Sie stets mithilfe der CleanMe-Sequenz durch den Reinigungsvorgang.



1. Die oben gezeigte Warnsequenz weist darauf hin, dass das Gerät gereinigt werden muss. Das Gerät muss unter Umständen erst abkühlen, wenn zuvor laminiert wurde. Dies kann bis zu 30 Minuten dauern.
2. Öffnen Sie das Gerät wie unter "Wartung" auf der vorherigen Seite beschrieben.
3. Zur Entfernung von auf dem Laminiermechanismus befindlichen Rückständen nur Fellowes-Reinigungstücher für Laminiergeräte (Bestellnr. 57037) benutzen. Keinesfalls scharfe Gegenstände zur Reinigung des Laminiergeräts verwenden.
4. Bitte denken Sie daran, den Mechanismus wieder zu sichern, bevor Sie die Abdeckung schließen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

HILFEFUNKTION

Die Hilfefunktion zeigt in einer einfachen Bildfolge, wie mit dem Voyager-Laminiergerät laminiert werden kann. Weitere Hilfe finden Sie im Kapitel "Fehlersuche" am Ende dieses Benutzerhandbuchs, oder wenden Sie sich an den Fellowes-Kundendienst.



Um zu sehen, wie Sie mit dem Voyager-Laminiergerät laminieren können, wählen Sie über die Navigationstasten 'Hilfe' im Startmenü und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit OK (innerhalb von 5 Sekunden nach Einschalten des Geräts).

Im LCD-Display wird in einer einfachen Bildfolge dargestellt, wie in den 3 Betriebsarten mit dem Voyager laminiert werden kann:

- A) AutoLam
- B) Manuell
- C) Weitere Informationen in diesem Benutzerhandbuch

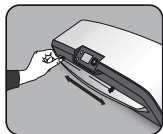
AUTOMATISCHER RÜCKWÄRTSLAUF UND ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Ein interner Sensor erkennt automatisch falsch eingelegte oder zu dicke Objekte und schaltet den Rücklauf ein, sodass die Objekte wieder entnommen werden können. Diese Bildfolge zeigt, dass das eingelegte Objekt zu dick für das Laminiergerät war.



Das Objekt wird am vorderen Ende des Geräts wieder ausgeworfen, um Staus sowie Beschädigungen an Objekt und Gerät zu verhindern.

EINSTELLBARE EINGABEHILFE



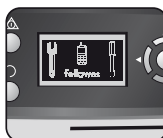
Die Eingabeschiene kann manuell eingestellt werden (insbesondere für kleinere Dokumente), um zu gewährleisten, dass die Objekte korrekt ausgerichtet sind. Auf diese Weise lassen sich Ausrichtungsfehler vermeiden.

INTEGRIERTE TRAGEMULDEN



Das Voyager-Laminiergerät hat integrierte Tragemulden, an denen das Gerät sicher und problemlos angehoben werden kann. Drücken Sie die Klappen an beiden Enden des Geräts nach innen, um an die Tragepunkte zu gelangen.

SERVICE



Falls dieses Servicesymbol im LCD-Display erscheint, rufen Sie bitte Ihren Servicetechniker oder wenden sich an den Fellowes-Kundendienst.

Kundendienst: www.fellowes.com

Hotline Europa: D-A-CH +49-(0)-5131-49770

WELTWEITE GARANTIE

Fellowes gewährt auf alle Teile des Laminiergeräts eine Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum durch den Erstverbraucher. Wird ein Teil des Gerätes während der Gewährleistungsfrist als defekt befunden, wird dieses nach Ermessen der Firma Fellowes und auf deren Kosten entweder repariert oder ausgetauscht. Andere Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Die Gewährleistungsansprüche entfallen, falls das Produkt bestimmungsfremd gebraucht, falsch gehandhabt oder unbefugt repariert wird. Jede Art gesetzlicher Gewährleistung, einschließlich der Gewährleistung der Durchschnittsqualität oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, ist hierdurch auf die oben angegebene Gewährleistungsfrist beschränkt. In keinem Fall haftet Fellowes für Folgeschäden, die auf dieses Produkt zurückzuführen sind. Diese Gewährleistung bietet Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, gegebenenfalls haben Sie auch andere Rechtsansprüche, die von dieser Gewährleistung abweichen. Die Dauer, Bestimmungen und Konditionen dieser Gewährleistung gelten weltweit, außer dort, wo durch die regionale Gesetzgebung eventuell andere Haftungsbeschränkungen, Einschränkungen oder Bedingungen vorgeschrieben sind. Für weitere Angaben oder zum Erhalt von Leistungen im Rahmen dieser Gewährleistung wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihre zuständige Vertretung.

PRODUKTREGISTRIERUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Fellowes entschieden haben. Bitte lassen Sie Ihr Produkt auf der Website www.fellowes.com/register registrieren, damit wir Sie über Produktneuheiten, und Angebote informieren können. Die Produktdaten sind auf dem Typenschild auf der Rückseite bzw. Unterseite des Geräts zu finden.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Es werden keine Symbole auf dem LCD-Display angezeigt.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät auf der Geräterückseite (Ein-/Ausschalter neben der Netzbuchse) ein. Überzeugen Sie sich davon, dass der Stecker angeschlossen und die Netzsteckdose eingeschaltet/funktionstüchtig ist. Drücken Sie dann die Stand-by-Taste links am LCD-Display.
Display "Ready" wird selbst nach längerer Zeit nicht angezeigt.	Das Gerät befindet sich in heißer oder feuchter Umgebung.	Stellen Sie das Gerät an einen kühleren, trockenen Platz.
Das Objekt wird nicht vollständig in der Folie eingeschlossen.	Das zu laminierende Objekt ist unter Umständen zu dick.	Lassen Sie das laminierte Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
	Die Temperatureinstellung ist unter Umständen falsch (bei manuellem Betrieb).	Laminieren Sie in der AutoLam-Einstellung oder vergewissern Sie sich, dass die Foliendicke richtig eingestellt ist und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
Das zu laminierende Objekt wird am vorderen Ende wieder ausgeworfen.	Das zu laminierende Objekt ist unter Umständen zu dick. Die Laminierfolie wurde ggf. falsch eingelegt.	Wählen Sie eine dünnere Folie (80 Mikron) und versuchen Sie es noch einmal. Fotokopieren Sie das Objekt und laminieren Sie die Kopie.
Maschinengeschwindigkeit und Geräusch variieren während des Laminiervorgangs.	Es werden Gegenstände unterschiedlicher Dicke laminiert.	Kein Problem – die automatische Einstellung durch die AutoLam-Funktion garantiert optimale Bedingungen für unterschiedliche Objekte.
Symbole auf dem LCD-Display sind nicht klar.		Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und das Ablaufdiagramm auf der vorigen Seite.
Wie kann man das Gerät anhalten, während es laminiert?	Gerät laminiert.	Drücken Sie die Rücklauf-Taste [↶], um die Folie auswerfen zu lassen oder "Links" [◀], um zum Hauptmenü zurückzukehren.
Die Folie ist auf dem Weg durch das Gerät verloren gegangen.	Die Folie ist im Gerät gestaut.	
Stau	Die Folie wurde mit dem offenen Ende zuerst eingeführt.	Wählen Sie die Rücklauf-Taste und ziehen Sie das Objekt von Hand aus dem Gerät, oder öffnen Sie das Gerät manuell über das LCD-Display und führen Sie die unter "CleanMe" beschriebenen Schritte durch.
	Die Folie war bei der Eingabe nicht mittig ausgerichtet.	
	Die Folie war bei der Eingabe nicht gerade ausgerichtet.	
	Es wurde eine leere Folie laminiert.	
Die Folie ist nach dem Laminieren beschädigt.	Beschädigter Laminiermechanismus oder Klebstoff im Inneren des Laminiergeräts.	Öffnen Sie das Gerät manuell über das LCD-Display und führen Sie die unter "CleanMe" beschriebenen Schritte durch.

AUFBEWAHRUNG UND ÄUSSERLICHE REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät an der Netzsteckdose aus bzw. ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Die Außenseite des Geräts kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder leicht entzündliche Materialien zum Abwischen des Geräts.

Zur internen Reinigung des Geräts sollten regelmäßig Reinigungsblätter (Bestellnummer 53206 und 53207) verwendet werden. Die Blätter durch das warme Gerät laufen lassen, um Rückstände von den Walzen zu entfernen. Zur gründlicheren Reinigung des Geräteinneren siehe Kapitel "CleanMe" oben. Bitte nur Fellowes-Reinigungstücher für Laminiergeräte (Bestellnr. 57037) zur Reinigung des Geräteinneren verwenden.

W.E.E.E.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Entsorgen Sie das Produkt zu gegebener Zeit gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten und gemäß den örtlich geltenden jeweiligen Bestimmungen.

Weitere Informationen über die WEEE-Richtlinie finden Sie auf der Website www.fellowesinternational.com/WEEE

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni

Formato	A3
Larghezza imboccatura	325mm
Tempo di riscaldamento stimato	4 minuti
Tempo di raffreddamento	30-60 minuti
Velocità di plastificazione	variabile - max 90 cm/min.
Meccanismo di plastificazione	Trasmissione a cinghia
Indicatore di pronto macchina	spia e segnale acustico
Plastificazione AutoLam	Sì
Meccanismo di apertura Easi-Access	Sì
Funzione Autoreverse	Sì
Protezione sovraccarico	Sì
Sensore colla CleanMe	Sì
Tecnologia HeatGuard™	Sì
Azionamento manuale delle funzioni automatiche	Sì
Dispositivo anti-inceppamento ClearPath	Sì

Spegnimento automatico	Sì (30 min.)
Adatta per foto	Sì
Senza carrier	Sì

Specifiche tecniche

Tensione / Frequenza / Corrente (Amp)	220-240V AC, 50/60Hz, 4,35A
Potenza	1000 Watt
Dimensioni (LxPxA)	634 x 215 x 159 mm
Peso netto	8,5 kg
Capacità di plastificazione (spessore massimo)	1 mm
Spessore min. pouch (spessore totale = 2 x 75 = 150 micron)	75 micron
Spessore max. pouch (spessore totale = 2 x 250 = 500 micron)	250 micron

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA



ATTENZIONE: Leggere attentamente prima di utilizzare la macchina e conservare per riferimento futuro.

Durante la plastificazione:

- collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile.
- per scongiurare il rischio di shock elettrico, non utilizzare la macchina vicino all'acqua, non versare acqua sulla macchina, sul cavo o sulla presa di corrente.

ATTENZIONE: verificare che la macchina si trovi su una superficie stabile.

ATTENZIONE: plastificare qualche foglio di prova prima di procedere alla plastificazione definitiva dei documenti.

ATTENZIONE: rimuovere punti e altri oggetti metallici prima di plastificare.

ATTENZIONE: tenere la macchina lontana da fonti di calore e acqua.

ATTENZIONE: spegnere la macchina dopo l'utilizzo.

ATTENZIONE: scollegare la macchina in caso di periodi di inutilizzo prolungati.

ATTENZIONE: utilizzare pouch apposite e con le impostazioni corrette.

ATTENZIONE: durante l'utilizzo tenere lontano dagli animali.

ATTENZIONE: per la pulizia interna utilizzare unicamente le salviette per rulli Fellowes (rif. 57037).

NON utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.

NON aprire né tentare di riparare la macchina al di là delle funzioni Easi-Access.

NON superare i limiti di prestazione indicati.

NON consentire a minori di utilizzare la macchina.

NON plastificare oggetti taglienti o metallici (ad es.: punti metallici, graffette).



NON plastificare documenti sensibili al calore (ad es.: biglietti, ecografie, ecc).

NON plastificare con pouch autoadesive (che richiedono un procedimento a freddo).

NON plastificare una pouch vuota.

NON utilizzare oggetti affilati per la pulizia della plastificatrice.

COMANDI DELLA PLASTIFICATRICE

A	Coperchio di apertura Easi-Access	G	Pulsanti di selezione (su/giù/sinistra/destra)
B	Guida regolabile per l'inserimento del documento	H	Pulsante Select / OK
C	Guida di immissione	I	Vaschetta di uscita del documento estraibile
D	Pulsante Reverse 	J	Interruttore On/Off (sul retro)
E	Pulsante Standby 	K	Supporti per il trasporto (ai lati)
F	Interfaccia utente LCD		

FUNZIONI E SUGGERIMENTI

FUNZIONI



Plastificazione AutoLam

Rileva automaticamente lo spessore della pouch e del documento inseriti ed effettua le regolazioni necessarie in tempo reale per garantire sempre risultati di plastificazione ottimali. In assenza di selezione di funzione entro 5 secondi dall'accensione, la plastificatrice imposta di default la funzione AutoLam.



Meccanismo di apertura Easi-Access

Il meccanismo Easi-Access permette di aprire la plastificatrice in maniera semplice e sicura per eseguire le operazioni di pulizia e di manutenzione.



Funzione Autoreverse / protezione sovraccarico

Permette di espellere la pouch di plastificazione durante l'utilizzo in caso di inserimenti errati o di sovraccarico. Inverte il processo di plastificazione fino a quando la pouch non è stata espulsa dalla macchina.



Sensore colla CleanMe

Verifica l'eventuale presenza di colla o di sporco nel meccanismo e fornisce all'utente indicazioni per la pulizia della plastificatrice.



Tecnologia HeatGuard™

Mantiene la superficie fino al 50% più fredda e rende la plastificatrice più efficiente dal punto di vista del consumo energetico rispetto ad altre macchine comparabili.



La funzione di spegnimento automatico spegne la macchina in caso di non utilizzo per 30 minuti, consentendo così di risparmiare energia. Per tornare in qualsiasi momento al menu iniziale, premere il tasto "Sinistra/indietro" nei pulsanti di navigazione.

SUGGERIMENTI

- Inserire sempre il documento in una pouch di dimensioni adeguate.
- Eseguire sempre delle prove con modelli di dimensioni e spessori simili ai documenti da plastificare.
- Se necessario, tagliare il bordo in eccesso dopo la plastificazione e il raffreddamento.
- Per risultati ottimali, utilizzare le pouch per plastificazione Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- In caso di plastificazione con diversi spessori di pouch (e quindi diverse temperature), si raccomanda di iniziare con le pouch più sottili.
- Preparare la pouch e il documento da plastificare. Inserire il documento al centro della pouch e a contatto con il bordo sigillato di quest'ultima. Accertarsi che la pouch non sia troppo grande per il documento da plastificare.
- Si raccomanda di leggere queste istruzioni prima dell'utilizzo.

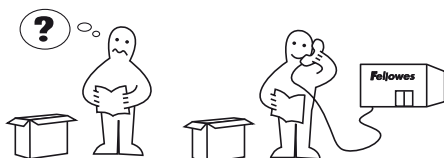
IMPOSTAZIONE DELLA PLASTIFICATRICE

1. Verificare che la macchina si trovi su una superficie stabile. Verificare che dietro alla macchina ci sia spazio sufficiente (min. 50 cm) per consentire la fuoriuscita dei documenti.
2. Scegliere il cavo di alimentazione giusto per l'alimentazione utilizzata. Inserire il cavo nella macchina (la presa si trova sul retro).
3. Collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile. Accendere l'alimentazione.
4. Per inserire perfettamente pouch e documenti di diverse dimensioni, utilizzare l'apposita guida regolabile per centrare il documento prima di procedere alla plastificazione.

COME PLASTIFICARE - MODALITÀ AutoLam

5. Accendere la macchina (l'interruttore si trova sul retro).
6. Selezionare il pulsante "Standby" sul pannello di comando. Verificare che lo schermo LCD sia acceso. L'interfaccia LCD permette di selezionare le seguenti funzioni:
 - AutoLam - plastificazione automatica
 - Plastificazione manuale
 - Apertura per manutenzione
 - Informazioni per assistenza
7. La plastificatrice si avvierà automaticamente in modalità AutoLam e inizierà il riscaldamento nel caso in cui non venga selezionata un'altra impostazione entro 5 secondi.
8. La schermata di indicazione di pronto macchina ("Ready") appare non appena completato il riscaldamento. Due brevi segnali acustici indicano che la macchina è pronta per l'inserimento della pouch. L'opzione AutoLam seleziona automaticamente le impostazioni di plastificazione ottimali in funzione della pouch e del documento inseriti, garantendo risultati di alta qualità.
9. Collocare il documento nella pouch aperta. Verificare che il documento sia centrato e allineato contro il bordo sigillato. Utilizzare pouch di dimensioni adeguate al documento da plastificare.
10. Posizionare la pouch, inserendo per primo il bordo sigillato, nella fessura per l'inserimento della pouch/del documento. Tenere la pouch diritta e centrata all'interno della fessura facendo attenzione che non si sposti verso gli angoli. Utilizzare gli appositi segni come riferimento.
11. Una volta espulsa, la pouch plastificata è calda e morbida. Rimuovere immediatamente la pouch e appoggiarla su una superficie piana a raffreddare (per evitare gli inceppamenti).
12. Per invertire in qualsiasi momento il processo di plastificazione, premere il pulsante "Reverse" per espellere il documento. Durante l'inversione del processo, la plastificatrice emette segnali acustici.

BISOGNO DI AIUTO?



I nostri esperti sono a vostra disposizione per risolvere qualsiasi problema.

Servizio clienti: www.fellowes.com

Assistenza telefonica Europa: +39-71-730041

COME PLASTIFICARE - MODALITÀ MANUALE



Impostare la plastificatrice come indicato sopra. Dal menu avvio, selezionare l'opzione "Manuale" entro 5 secondi dall'accensione della macchina.



Per tornare in qualsiasi momento al menu iniziale, premere il tasto "Sinistra/indietro" nei pulsanti di navigazione.



Selezionare lo spessore della pouch con i pulsanti di navigazione in funzione delle specifiche esigenze. Confermare la selezione premendo il pulsante "OK".



La schermata di riscaldamento viene visualizzata fino a quando non viene raggiunta la temperatura d'esercizio.



La schermata di indicazione di pronto macchina ("Ready") appare non appena completato il riscaldamento. Due brevi segnali acustici indicano che la macchina è pronta per l'inserimento della pouch.



Posizionare la pouch, inserendo per primo il bordo sigillato, nella fessura per l'inserimento della pouch/del documento. Tenere la pouch dritta e centrata all'interno della fessura facendo attenzione che non si sposti verso gli angoli. Utilizzare gli appositi segni come riferimento.



Una volta espulsa, la pouch plastificata è calda e morbida. Rimuovere immediatamente la pouch e appoggiarla su una superficie piana a raffreddare (per evitare gli inceppamenti).

MANUTENZIONE - Easi-Access

La plastificatrice Voyager può essere aperta manualmente tramite l'interfaccia utente LCD. Attenzione: perché possa aprirsi, sia l'alimentazione che la plastificatrice devono essere **ACCESE**.



Selezionare "Apri" dal menu avvio utilizzando i pulsanti di navigazione e confermare la selezione premendo il pulsante "OK".



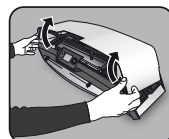
In caso di precedente utilizzo, potrebbe essere necessario lasciare raffreddare la plastificatrice (per 30 minuti circa).



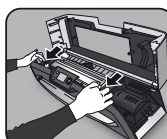
La visualizzazione della schermata con l'indicazione di "apertura" e l'emissione di un segnale acustico segnalano che la plastificatrice è pronta per essere aperta.



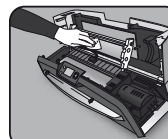
Spostare all'indietro la leva su ciascun lato della macchina per aprire il coperchio superiore.



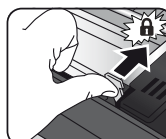
Aprire il coperchio con entrambe le mani. Per scongiurare il rischio di shock elettrico, quando la plastificatrice è aperta, l'alimentazione diretta ai componenti interni dovrà essere opportunamente isolata.



Per ulteriori interventi di manutenzione, è possibile rilasciare il meccanismo interno (quest'operazione dovrà essere eseguita da utenti esperti). Tirare le leve a camme in avanti per rilasciare il meccanismo e sollevarlo.



Per asportare eventuali residui dal meccanismo di plastificazione, utilizzare unicamente le apposite salviette per plastificatrice Fellowes (rif. 57037). Non utilizzare oggetti affilati per la pulizia della plastificatrice.



Attenzione: fissare nuovamente il meccanismo con le leve a camme prima di richiudere il coperchio.

FUNZIONE CleanMe

La funzione CleanMe segnala all'utente l'eventuale accumulo di colla o di sporco all'interno della plastificatrice. Gli accumuli di colla si verificano soprattutto in caso di utilizzo di pouch di bassa qualità. Si raccomanda l'utilizzo di pouch a marchio Fellowes sia per ridurre gli interventi di pulizia che per ottenere plastificazioni di alta qualità.

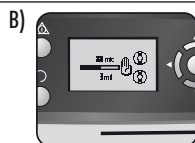
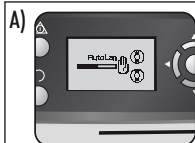
La sequenza CleanMe visualizzata sullo schermo LCD guida l'utente nelle varie fasi del processo di pulizia.



1. La sequenza sopra indica che la plastificatrice deve essere pulita. In caso di utilizzo precedente, prima di eseguire la pulizia lasciare raffreddare la macchina (per 30 minuti circa).
2. Aprire la plastificatrice seguendo le indicazioni riportate nella sezione "Manutenzione" sopra.
3. Per asportare eventuali residui dal meccanismo di plastificazione, utilizzare unicamente le apposite salviette per plastificatrice Fellowes (rif. 57037). Non utilizzare oggetti affilati per la pulizia della plastificatrice.
4. Attenzione: per motivi di sicurezza, fissare nuovamente il meccanismo prima di richiudere il coperchio.

FUNZIONE HELP

La funzione "Help" mostra in una semplice sequenza illustrata come utilizzare la plastificatrice Voyager per plastificare i documenti. Per maggiore assistenza, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" alla fine del manuale oppure contattare il servizio clienti Fellowes.



Per vedere come plastificare i documenti utilizzando la plastificatrice Voyager, selezionare "Help" dal menu avvio con i pulsanti di navigazione e confermare la selezione con OK (entro 5 secondi dall'accensione della plastificatrice).

Lo schermo LCD mostrerà in una semplice sequenza illustrata come plastificare i documenti utilizzando la plastificatrice Voyager nelle 3 modalità di utilizzo:

- A) Modalità AutoLam
- B) Modalità manuale
- C) Fare riferimento al presente manuale per maggiori informazioni

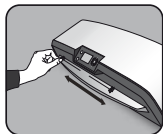
AUTOREVERSE E PROTEZIONE SOVRACCARICO

Un sensore interno identifica automaticamente gli inserimenti errati, i documenti troppo spessi o gli inceppamenti e inverte il processo di plastificazione affinché i documenti possano essere estratti. La sequenza che segue indica che il documento inserito era troppo spesso per la plastificatrice.



Il documento viene espulso dal lato anteriore della plastificatrice per evitare inceppamenti e danni alla plastificatrice e al documento.

GUIDA REGOLABILE PER L'INSERIMENTO DEL DOCUMENTO



La guida di inserimento può essere regolata manualmente (specialmente per i documenti più piccoli) per garantire un posizionamento ottimale ed evitare gli errori.

SUPPORTI PER IL TRASPORTO INTEGRATI



Gli speciali supporti integrati consentono di trasportare la plastificatrice Voyager in maniera semplice e sicura: per estrarli, spingere verso l'interno le alette su entrambi i lati della macchina.

ASSISTENZA



Se sullo schermo LCD appare il simbolo dell'assistenza, contattare un tecnico specializzato o il servizio clienti Fellowes.

Servizio clienti: www.fellowes.com

Assistenza telefonica Europa: +39-71-730041

GARANZIA A LIVELLO MONDIALE

Fellowes garantisce l'assenza di difetti materiali e di lavorazione della plastificatrice e dei suoi componenti per 2 anni dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Se, durante il periodo di garanzia, dovessero essere rilevati dei difetti in un componente, il solo ed unico rimedio sarà la riparazione o la sostituzione, a discrezione e a spese di Fellowes, del componente difettoso. Questa garanzia non si applica in caso di utilizzo errato, manipolazione impropria o riparazione non autorizzata. Qualsiasi garanzia implicita, compresa quella di vendibilità o idoneità a un particolare scopo, viene qui limitata in durata al periodo di garanzia indicato sopra. In nessun caso Fellowes può essere ritenuta responsabile per danni indiretti attribuibili a questo prodotto. Questa garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici. L'utente può essere detentore di altri diritti legali diversi da quelli indicati dalla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi in tutto il mondo, tranne nei casi in cui le normative locali impongano limiti, restrizioni o condizioni diverse. Per ulteriori informazioni o per ottenere l'assistenza prevista dalla garanzia, contattare Fellowes o il rivenditore.

REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Grazie per aver acquistato un prodotto Fellowes. Registrare il prodotto presso il sito www.fellowes.com/register per conoscere tutte le novità, le informazioni e le offerte sui prodotti. I dati relativi al prodotto sono riportati nella targhetta posizionata sul lato posteriore o sotto la macchina.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Sullo schermo LCD non appare nessun simbolo.	La macchina è spenta.	Accendere la macchina sul retro accanto all'ingresso della spina e verificare che il cavo sia collegato alla corrente, quindi premere il pulsante Standby a sinistra dello schermo LCD.
Lo schermo di pronto macchina non appare dopo un lungo periodo.	La macchina si trova in un ambiente caldo o umido.	Spostare la macchina in un ambiente più fresco e asciutto.
La pouch non sigilla completamente il documento.	Il documento potrebbe essere troppo spesso per poter essere plastificato.	Introdurre nuovamente nella macchina.
	La temperatura potrebbe non essere corretta (funzionamento manuale).	Impostare la modalità AutoLam o verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nella macchina.
Il documento fuoriesce dalla parte anteriore della plastificatrice.	Il documento è troppo spesso per poter essere plastificato.	Inserire una pouch più sottile (80 micron) e riprovare. Fotocopiare il documento e plastificare la copia.
La velocità e il rumore della macchina variano durante la plastificazione.	I documenti che si è deciso di plastificare sono di spessori diversi.	Nessun problema: la modalità automatica AutoLam garantisce risultati di plastificazione ottimali anche in presenza di documenti di diverso spessore.
I simboli sullo schermo LCD non sono chiari.		Fare riferimento alle sezioni sopra o al diagramma di flusso nella pagina precedente.
Come si può fermare la macchina durante una plastificazione?	La macchina sta plastificando.	Premere "Reverse" [↶] per espellere la pouch oppure "Sinistra" [◀] per tornare alla schermata del menu iniziale.
La pouch è rimasta all'interno della macchina.	La pouch è inceppata.	Premere il pulsante "Reverse" ed estrarre manualmente il documento oppure aprire la plastificatrice manualmente dallo schermo LCD e seguire le indicazioni riportate nella sezione "CleanMe".
Inceppamento.	La pouch è stata inserita con il lato aperto in avanti.	
	La pouch non era centrata al momento dell'inserimento.	
	La pouch non era dritta al momento dell'inserimento.	
	E' stata utilizzata una pouch vuota.	
La pouch si è danneggiata dopo la plastificazione.	Rulli danneggiati o presenza di adesivo sui rulli.	Aprire la plastificatrice manualmente dallo schermo LCD e seguire le indicazioni riportate nella sezione "CleanMe".

CONSERVAZIONE E PULIZIA ESTERNA

Togliere la spina dalla presa a muro. Lasciare raffreddare la macchina.

La parte esterna può essere pulita con un panno umido. Non utilizzare solventi o materiali infiammabili per pulire la macchina. Con questa macchina possono anche essere utilizzati gli appositi fogli di pulizia. Per eliminare i residui dai rulli, inserire i fogli nella macchina ancora calda. Per interventi di pulizia interna più profondi fare riferimento alla sezione sulla funzione "CleanMe" sopra. Per la pulizia interna usare solo le apposite salviette per plastificatrice Fellowes (rif. 57037). Per garantire prestazioni ottimali, si raccomanda di utilizzare regolarmente i fogli di pulizia (rif. 53206 / rif. 53207).

W.E.E.E.



Questo prodotto rientra nella classificazione di apparecchiatura elettrica ed elettronica. Quando sarà il momento di eliminare questo prodotto assicurarsi di smaltirlo nel rispetto della Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (European Waste of Electrical and Electronic Equipment - WEEE) e nel rispetto delle leggi locali relative a questa direttiva.

Per maggiori informazioni sulla Direttiva WEEE visitare il sito www.fellowesinternational.com/WEEE

PRODUCTKENMERKEN

Specificaties

Formaat	A3
Invoerbreedte	325mm
Geschatte opwarmtijd	4 minuten
Afkoelingsijd	30-60 minuten
Lamineersnelheid	variabel - max. 90 cm/min.
Lamineermechanisme	Riemaandrijving
Indicatie machine gereed	Lampje & pieptoon
AutoLam lamineren	Ja
Easi-Access openmechanisme	Ja
Automatische teruglooppuntie	Ja
Beveiliging tegen overbelasting	Ja
CleanMe lijmsensor	Ja
HeatGuard ™-technologie	Ja
Automatische functies handmatig onderdrukken	Ja
Pad vrijmaken / vastlopen voorkomen	Ja

Automatisch uitschakelen	Ja (30 min.)
Geschikt voor foto's	Ja
Dragervrij mechanisme	Ja

Technische gegevens

Spanning / Frequentie / Stroom (Amp.)	220-240 VAC, 50/60 Hz, 4,35A
Wattage	1.000 Watt
Afmetingen (BxDxH)	634 x 215 x 159 mm
Netto gewicht	8,5 kg
Lamineervermogen (max. dikte)	1 mm
Min. dikte lamineerhoes (totale dikte = 2 x 75 = 150 micron)	75 micron
Max. dikte lamineerhoes (totale dikte = 2 x 250 = 500 micron)	250 micron

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES



LET OP: Lees voor gebruik eerst dit instructieboekje en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Tijdens het lamineren:

- steek de machinestekker in een eenvoudig toegankelijk stopcontact.
- om elektrische schokken te voorkomen mag u de machine niet in de buurt van water gebruiken en geen water morsen op de machine, het netsnoer of de wandcontactdoos.

WEL DOEN Zorg ervoor dat de machine op een stabiel oppervlak staat.

WEL DOEN Lamineer eerst een proefblad voordat u uw originelen gaat lamineren.

WEL DOEN Verwijder nietjes en andere metalen voorwerpen voordat u gaat lamineren.

WEL DOEN Hou de machine uit de buurt van water en warmtebronnen.

WEL DOEN Zet de machine uit wanneer u klaar bent.

WEL DOEN Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer de machine langere tijd niet gebruikt.

WEL DOEN Gebruik de juiste lamineerhoezen en de juiste instellingen.

WEL DOEN Hou huisdieren uit de buurt van de machine wanneer u lamineert.

WEL DOEN gebruik alleen Fellowes rollerdoekjes (item #57037) voor reiniging van het interne mechanisme.

NIET DOEN Gebruik de machine niet wanneer het netsnoer is beschadigd.

NIET DOEN Probeer de machine niet te openen of repareren, m.u.v. de Easi-Access-functies.

NIET DOEN Overschrijd nooit de opgegeven specificaties van de machine.

NIET DOEN Laat kinderen deze machine nooit gebruiken.

NIET DOEN Lamineer geen scherpe of metalen voorwerpen (bv.: nietjes, paperclips).

NIET DOEN Lamineer geen warmtegevoelige documenten (bv.: kaartjes, echografieën, etc).

NIET DOEN Lamineer geen zelfklevende lamineerhoezen (deze zijn bedoeld voor een koud lamineersysteem).

NIET DOEN Lamineer geen lege lamineerhoes.

NIET DOEN Gebruik geen scherpe voorwerpen om de lamineermachine te reinigen.

BEDIENINGSKNOPPEN LAMINEERMACHINE

A	Easi-Access opklapbare deksel	G	Selectieknoppen (boven/beneden/links/rechts)
B	Instelbare invoersleuf voor document	H	Selecteren / OK-knop
C	Invoergeleider	I	Afneembare lade voor documentuitvoer
D	Reverse-knop 	J	Aan-/uitschakelaar (aan achterkant)
E	Standby-knop 	K	Draagpunten (aan zijkanten)
F	LCD-gebruikersinterface		

KENMERKEN & TIPS

KENMERKEN



AutoLam lamineren

De dikte van de ingevoerde lamineerhoes en het document worden automatisch geregistreerd. Aanpassingen worden onmiddellijk gedaan, zodat er altijd wordt gewerkt onder optimale lamineercondities. De lamineermachine staat standaard op 'AutoLam' ingesteld, tenzij u binnen vijf seconden na het aanzetten een andere modus selecteert.



Easi-Access openmechanisme

Dankzij het Easi-Access mechanisme is de lamineermachine veilig en gemakkelijk te openen voor reiniging en onderhoud.



Automatische teruglooppuntie / beveiliging tegen overbelasting

In geval van storingen of overbelasting wordt de lamineerhoes uitgeworpen. Het lamineerproces wordt achteruit uitgevoerd totdat de lamineerhoes uit de machine is geworpen.



CleanMe lijmsensor

Deze controleert of zich lijm of vuil op het mechanisme bevindt en helpt de gebruiker vervolgens bij het schoonmaken van de lamineermachine.



HeatGuard™-technologie

Houdt het oppervlak van de lamineermachine tot 50% koeler en zorgt ervoor dat hij efficiënter omgaat met energie dan vergelijkbare lamineermachines.



De machine wordt automatisch uitgeschakeld als deze gedurende 30 min. niet is gebruikt. Dit spaart energie.

Om op enig moment terug te keren naar het startmenu, drukt u op de navigatieknop "links/terug".

TIPS

- Steek het document of voorwerp altijd in een lamineerhoes van de juiste afmeting.
- Maak altijd eerst een proef met een voorwerp van dezelfde maat en dikte, voordat u het origineel gaat lamineren.
- Knip na het lamineren en afkoelen indien nodig overtollig materiaal rondom af.
- Voor de beste resultaten gebruikt u lamineerhoezen van het merk Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Wanneer u werkt met lamineerhoezen van verschillende diktes (temperatuurinstellingen), dan raden we aan om te beginnen met de dunste lamineerhoezen.
- Bereid de lamineerhoes en het voorwerp voor op het lamineerproces. Plaats het voorwerp midden in de lamineerhoes, tegen de verzegelde rand aan. Let erop dat de hoes niet te groot is voor het voorwerp.
- Lees voor gebruik deze instructies.

INSTELLEN VAN DE LAMINEERMACHINE

1. Zorg ervoor dat de machine op een stabiel oppervlak staat. Controleer of er voldoende vrije ruimte (min. 50 cm) achter de machine is, zodat de voorwerpen onbelemmerd kunnen worden uitgevoerd.
2. Gebruik de juiste stroomkabel voor de voeding. Steek het netsnoer in de machine (de stroomingang bevindt zich aan de achterzijde van de machine).
3. Steek de machinestekker in een eenvoudig toegankelijk stopcontact. Schakel de stroom in.
4. Om lamineerhoezen en voorwerpen van verschillende grootte goed te ondersteunen, kunt u gebruikmaken van de invoersleuf. Hiermee kunt u het voorwerp goed centreren voor het lamineren.

LAMINEREN IN STAPPEN - AutoLam

5. Zet de aan-/uitschakelaar aan (deze bevindt zich aan de achterzijde van de machine).
6. Selecteer de knop 'Standby' op het regelpaneel. Controleer of het LCD-scherm aan gaat. Via de LCD-interface kunt u de volgende functies selecteren:
 - AutoLam - automatisch lamineren
 - Handmatig lamineren
 - Openen voor onderhoud
 - Hulpinformatie
7. De lamineermachine start automatisch in de modus AutoLam en begint met opwarmen, tenzij er binnen vijf seconden een andere instelling wordt geselecteerd.
8. Zodra het opwarmen is voltooid, verschijnt het scherm 'Gereed'. Twee korte pieptonen geven aan dat de machine klaar is voor gebruik. De gebruiker kan de lamineerhoes nu invoeren. De modus AutoLam selecteert automatisch de optimale lamineerinstellingen voor het ingevoerde voorwerp plus lamineerhoes, voor de beste lamineerresultaten.
9. Plaats het voorwerp in de open lamineerhoes. Zorg ervoor dat het is gecentreerd tegen de verzegelde rand. Gebruik de juiste maat lamineerhoes voor het voorwerp.
10. Plaats de lamineerhoes met de verzegelde rand eerst in de invoersleuf voor lamineerhoezen / documenten. Hou de lamineerhoes recht en midden in de gleuf, niet in een hoek. Gebruik de invoermarkeringen als geleider.
11. Wanneer de lamineerhoes uit de machine komt, dan is deze heet en zacht. Haal de lamineerhoes er onmiddellijk uit. Leg de lamineerhoes op een vlakke ondergrond om af te koelen. Dit helpt vastlopen voorkomen.
12. Om het lamineerproces op enig moment te stoppen, drukt u op de knop 'Reverse' om het voorwerp weer uit te werpen. Tijdens het uitwerpen piept de lamineermachine.

HULP NODIG?



Laat u helpen door onze experts.

Klantenservice: www.followes.com

Helpdesk Europa: +31-(0)-76-523-2090

LAMINEREN IN STAPPEN - HANDMATIGE BEDIENING



Stel de lamineermachine in zoals hierboven weergegeven. Selecteer binnen vijf seconden na het aanzetten van de machine 'Handmatig' in het startmenu.



Om op enig moment terug te keren naar het startmenu, drukt u op de navigatieknop "links/terug".



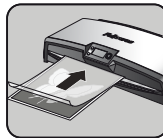
Selecteer de dikte van de lamineerhoes met de navigatieknoppen. Bevestig uw selectie met de "OK"-knop.



Het opwarmscherm wordt getoond totdat de juiste temperatuur is bereikt.



Zodra het opwarmen is voltooid, verschijnt het scherm 'Gereed'. Twee korte pieptonen geven aan dat de machine klaar is voor gebruik. De gebruiker kan de lamineerhoes nu invoeren.



Plaats de lamineerhoes met de verzegelde rand eerst in de invoersleuf voor lamineerhoezen / documenten. Hou de lamineerhoes recht en midden in de gleuf, niet in een hoek. Gebruik de invoermarkeringen als geleider.



Wanneer de lamineerhoes uit de machine komt, dan is deze heet en zacht. Haal de lamineerhoes er onmiddellijk uit. Leg de lamineerhoes op een vlakke ondergrond om af te koelen. Dit helpt vastlopen voorkomen.

ONDERHOUD - Easi-Access

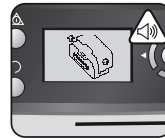
U kunt de Voyager lamineermachine met de hand openen via de LCD-gebruikersinterface. Let op: de stroomvoorziening moet op **AAN** staan en de lamineermachine moet zijn **INGESCHAKELD** om deze te kunnen openen.



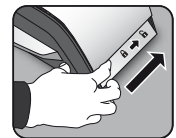
Selecteer 'Openen' in het opstartmenu met behulp van de navigatietoetsen en bevestig uw keuze met de knop 'OK'.



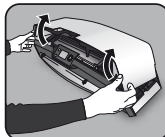
Het kan zijn dat de machine eerst moet afkoelen als deze al heeft gelamineerd, dit kan tot 30 minuten duren.



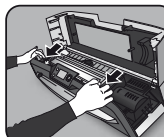
Zodra de lamineermachine klaar is om te worden geopend, verschijnt het icoon 'open' op het LCD-scherm en klinkt er een piep.



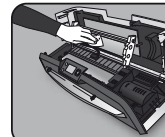
Schuif nu de hendel aan beide zijden van de machine naar achteren om de deksel te openen.



Klap de deksel met beide handen open. Als de lamineermachine is geopend, dan wordt de stroomvoorziening naar de interne gedeelten geïsoleerd. Zo loopt de gebruiker geen gevaar op elektrische schokken.



Voor verdergaand onderhoud kan ook het interne mechanisme worden geopend door ervaren gebruikers. Trek de hendels naar voren om het mechanisme te ontgrendelen en til het op.



Gebruik alleen Fellowes lamineerdoekjes (item nr. # 57037) om het lamineermechanisme te reinigen. Gebruik geen scherpe voorwerpen om de lamineermachine te reinigen.



Denk eraan om het mechanisme weer opnieuw te bevestigen met de hendels voordat u de deksel sluit.

CleanMe SYSTEMCONTROLE

De CleanMe systeemcontrole waarschuwt de gebruiker als er lijm of vuil in de lamineermachine is gaan zitten. Lijm kan in iedere lamineermachine gaan zitten, vooral als er goedkope lamineerhoezen worden gebruikt. We raden u aan lamineerhoezen van het merk Fellowes te gebruiken, zodat u de lamineermachine minder vaak hoeft schoon te maken en de beste lamineerkwaliteit krijgt.

Het LCD-scherm toont de reeks afbeeldingen van CleanMe om u door de stappen van het schoonmaakproces te leiden.



1. Bovenstaande reeks waarschuwingsafbeeldingen geven aan dat de lamineermachine moet worden schoongemaakt. Het kan zijn dat de machine eerst moet afkoelen (als hij zojuist heeft gelamineerd). Dit kan tot 30 minuten duren.
2. Open de lamineermachine zoals beschreven bij "Onderhoud" op de vorige pagina.
3. Gebruik alleen Fellowes doekjes voor de lamineermachine (item nr. # 57037) om het lamineermechanisme te reinigen. Gebruik geen scherpe voorwerpen om de lamineermachine te reinigen.
4. Denk eraan om het mechanisme weer opnieuw te bevestigen voordat u de deksel sluit, om veilig gebruik te verzekeren.

HELPFUNCTIE

De Helpfunctie laat aan de hand van een reeks eenvoudige afbeeldingen zien hoe het lamineren met de Voyager werkt. Als u meer hulp nodig heeft, raadpleeg dan het deel 'Probleemoplossing' aan het einde van deze handleiding of neem contact op met de klantenservice van Fellowes.



Om te zien hoe lamineren met de Voyager werkt, selecteert u met behulp van de navigatieknoppen 'Help' uit het startmenu. Bevestig met 'OK' (binnen vijf sec. na het aanzetten van de lamineermachine).

Op het LCD-scherm verschijnt een reeks eenvoudige afbeeldingen die tonen hoe het lamineren met de Voyager werkt in de drie verschillende werkingsmodi, in deze volgorde:

- A) AutoLam-modus
- B) Handmatige modus
- C) Zie deze gebruikershandleiding voor meer informatie.

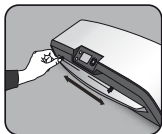
AUTOMATISCHE TERUGLOOPFUNCTIE EN BEVEILIGING TEGEN OVERBELASTING

Doorvoertouten, te dikke voorwerpen of vastgelopen documenten worden automatisch geïdentificeerd door een interne sensor, waarna de items worden uitgeworpen. Deze reeks afbeeldingen geeft aan dat het ingevoerde item te dik was voor de lamineermachine.



Het item wordt weer uitgeworpen uit de voorkant van de lamineermachine, om vastlopen en/of beschadigingen van het item en de machine te voorkomen.

INSELBARE INVOERSLEUF



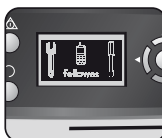
De invoersleuf is handmatig in te stellen (vooral van belang voor kleinere documenten). Zo kunt u ervoor zorgen dat de voorwerpen bij het invoeren goed worden ondersteund en voorkomt u vastlopen.

GEÏNTEGREERDE DRAAGPUNTEN



De Voyager lamineermachine heeft geïntegreerde draagpunten, zodat hij veilig en gemakkelijk te verplaatsen is. Druk de flappen aan de zijkanten van de lamineermachine naar binnen om erbij te kunnen.

ONDERHOUD



Als het onderhoudssymbool wordt weergegeven op het LCD-scherm, bel dan uw service-monteur of de klantenservice van Fellowes.

Klantenservice: www.fellowes.com

Helpdesk Europa: +31-(0)-76-523-2090

WERELDWIJDE GARANTIE

Met ingang van de aankoopdatum door de consument geeft Fellowes twee jaar garantie op alle onderdelen van de lamineermachine tegen materiaal- en fabricagefouten. Als er een onderdeel defect raakt binnen de garantieperiode, dan zal Fellowes het defecte onderdeel repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing in geval van verkeerd of onbedoeld gebruik of onbevoegde reparatie. Elke impliciete garantie, waaronder die van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, wordt bij deze beperkt voor de duur van de garantieperiode die hierboven is vermeld. In geen geval is Fellowes aansprakelijk voor enige gevolgschade die is toe te kennen aan dit product. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten. U kunt ook andere wettelijke rechten hebben, die afwijken van deze garantie. De duur en de algemene voorwaarden van deze garantie zijn wereldwijd geldig, behalve wanneer er andere beperkingen of voorwaarden gelden volgens de plaatselijke wetgeving. Voor meer informatie over het gebruik van deze garantie kunt u contact opnemen met Fellowes of uw verkoper.

PRODUCTREGISTRATIE

Hartelijk dank voor de aanschaf van een product van Fellowes. Ga naar www.fellowes.com/register om uw product te registreren en blijf op de hoogte van productnieuws, feedback en aanbiedingen. De productgegevens vindt u op het machineplaatje aan de achter- of onderzijde van de machine.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het LCD-scherm geeft geen symbolen weer	De machine is niet ingeschakeld	Steek de stekker in het stopcontact en zet de machine aan met het knopje aan de achterzijde naast de stekker aansluiting. Druk dan op de standby-knop aan de linkerkant van het LCD-scherm
Het scherm 'Machine klaar' verschijnt maar niet	De machine staat in een hete of vochtige omgeving	Zet de machine in een koelere en droge omgeving
De lamineerhoes verzegelt het voorwerp niet helemaal	Het voorwerp is te dik om te lamineren	Probeer het nogmaals door de machine te voeren
	De temperatuurinstelling is wellicht onjuist (bij handmatige modus)	Gebruik de modus AutoLam of controleer of de dikte van de lamineerhoes juist is en probeer het nogmaals
Het item wordt weer uitgeworpen aan de voorkant van de lamineermachine	Het item is te dik om te lamineren	Kies een dünnere lamineerhoes (80 micron) en probeer het opnieuw. Maak een fotokopie van het item en lamineer die kopie
Tijdens het lamineren variëren de snelheid en het geluid van de machine	U lamineert items van verschillende dikte	Dit is geen probleem - de modus AutoLam doet automatisch aanpassingen om de optimale lamineercondities voor verschillende items te garanderen
De symbolen op het LCD-scherm zijn niet duidelijk		Zie bovenstaande paragrafen of de reeks afbeeldingen op de vorige pagina
Hoe kan ik de machine stoppen tijdens het lamineren?	De machine is aan het lamineren	Druk op "Reverse" [↶] om de lamineerhoes uit te werpen of op "Links" [◀] om terug te gaan naar het startmenu scherm
De lamineerhoes komt niet uit de machine	De lamineerhoes is vastgelopen	Selecteer de Reverse-knop en trek het item er met de hand uit of open de lamineermachine handmatig via het LCD-scherm en volg de stappen onder CleanMe
Vastlopen	De lamineerhoes is met het open uiteinde eerst ingevoerd	
	De lamineerhoes is niet in het midden ingevoerd	
	De lamineerhoes was niet recht bij invoer	
	Er is een lege lamineerhoes gebruikt	
De lamineerhoes is beschadigd na het lamineren	De rollen zijn beschadigd of er zit lijm op	Open de lamineermachine via het LCD-scherm en volg de stappen onder CleanMe

OPBERGEN & REINIGEN BUITENKANT

Schakel de machine uit en verwijder de stekker uit het stopcontact. Laat de machine afkoelen.

De buitenkant van de machine kunt u reinigen met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of brandbare materialen om de machine schoon te maken.

De machine is geschikt voor het gebruik van reinigingsvellen. Voer de reinigingsvellen door de machine wanneer deze warm is, om zo de rollen schoon te maken. Zie voor een uitgebreidere reiniging van de binnenkant van de lamineermachine de tekst over de functie CleanMe hierboven. Gebruik alleen Fellowes lamineerdoekjes (item #57037) voor reiniging van het interne mechanisme. Voor optimale prestaties raden we aan om de machine regelmatig te reinigen met de reinigingsvellen (#53206 / #53207).

W.E.E.E.



Dit product is geclassificeerd als elektrische en elektronische apparatuur. Als u dit product aan het einde van de levensduur weggooit, doe dit dan in overeenstemming met de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten en volgens de plaatselijke wetgeving met betrekking tot deze richtlijn.

Ga voor meer informatie over de WEEE-richtlijn naar www.fellowesinternational.com/WEEE

EGENSKAPER

Prestationsförmåga

Format	A3
Inmatningsbredd	325mm
Uppskattad uppvärmningstid	4 minuter
Nedkylningstid	30-60 minuter
Hastighet för laminering	variabel - max. 90cm/min
Lamineringsmekanism	Bältesdrift
Klarlampa	Lampa och signal
AutoLam laminering	Ja
Easi-Access öppningsmekanism	Ja
Automatisk backfunktion	Ja
Överbelastningsskydd	Ja
CleanMe limsensor	Ja
HeatGuard™ teknologi	Ja
Manuellt avbrytande av auto-funktioner	Ja
Clear Path / Anti-jammotor	Ja

Auto avstängning	Ja (30min)
Kapabel att hantera foto	Ja
Utan bärare	Ja

Tekniska data

Spänning/Frekvens/ Ström (ampere)	220-240V AC, 50/60Hz, 4,35A
Watt	1000 Watt
Dimensioner (BxLxH)	634 x 215 x 159mm
Nettovikt	8,5 kg
Lamineringskapacitet (max tjocklek)	1mm
Min. tjocklek på ficka (total tjocklek = 2 x 75 = 150 micron)	75 micron
Max. tjocklek på ficka (total tjocklek = 2 x 250 = 500 micron)	250 micron

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



FÖRSIKTIGHET: Vänligen läs innan användning och behåll för framtida behov.

När du laminerar;

- anslut maskinen till ett lättillgängligt uttag.
- för att förhindra elektrisk stöt - använd ej utrustningen nära vatten, spill ej vatten på utrustningen, elkabeln eller vägguttaget.

SE TILL att apparaten står på en stadig yta.

SE TILL att testa lamineringspapper innan slutlig laminering.

SE TILL att avlägsna häftklamrar och andra metallföremål innan laminering.

SE TILL att maskinen inte utsätts för värme eller vatten.

SE TILL att stänga av maskinen efter varje användning

SE TILL att koppla ur maskinen när den inte ska användas under en längre tid.

SE TILL att använda fickor som är avsedda för de aktuella inställningarna.

SE TILL att hålla borta husdjur från maskinen medan den används.

SE TILL att endast använda Fellowes Roller Wipes (item #57037) för inre rengöring.

SE TILL att inte använda utrustningen om elkabeln är skadad.

SE TILL att inte försöka öppna eller på annat sätt reparera maskinen bortom Easi-Access funktionerna.

SE TILL att maskinens kapacitet inte överbelastas.

SE TILL att minderåriga inte använder maskinen.

SE TILL att inte laminera vassa eller metallföremål (t.ex.: häftklamrar, pappersgem).


SE TILL att inte laminera värmekänsliga dokument (t.ex. biljetter, ultraljud etc.).

SE TILL att inte laminera med självhäftande fickor (vilka kräver kalla inställningar).

SE TILL att inte laminera en tom ficka.

SE TILL att inte använda vassa föremål för rengöring av laminatorn.

LAMINATORKONTROLLER

A	Easi-Access öppningslock	G	Valknappar (upp/ner/vänster/höger)
B	Justerbar dokumentinmatningsguide	H	Välj / OK knappen
C	Hjälphylla för inmatning	I	Löstagbar bricka för färdiga dokument
D	Backknapp 	J	På/av-knapp (på baksidan)
E	Vilolägesknapp 	K	Bärhandtag (på sidorna)
F	LCD användargränssnitt		

FUNKTIONER och TIPS

FUNKTIONER



AutoLam laminering

Känner automatiskt av tjockleken på fickan som satts i och dokumentet och gör ändringar i realtid för att alltid arbeta under optimala lamineringsförhållanden. Laminatorns standardinställning är "AutoLam" om ingen annan inställning väljs inom 5 sekunder från att den har startats.



Easi-Access öppningsmekanism

Easi-Access mekanismen gör det lätt och enkelt att öppna laminatorn för rengöring och service.



Automatisk backfunktion / överbelastningskydd

För att få ut lamineringsfickan under användning i fall av felaktig inmatning eller överbelastning. Backar lamineringsprocessen tills fickan har förts ut ur maskinen.



CleanMe limsensor

Undersöker ifall lim eller smuts finns på mekanismen och vägleder användaren att rengöra laminatorn.



HeatGuard™ teknologi

Håller laminatorytan upp till 50% svalare och gör den mer energisnål än jämförbara laminatorer.



Auto-avstängning stänger av maskinen om den inte använts på 30 minuter för att spara energi. För att återvända till "Hem"-menyn när som helst, tryck på "Vänster/tillbaka"-knappen vid styrknapparna.

TIPS

- Lägg alltid föremålet i fickan med rätt storlek.
- Testa alltid att laminera med liknande storlek och tjocklek innan den slutliga processen.
- Om det behövs så trimma överflödigt material omkring föremålet efter laminering och nedkylning.
- För bästa resultat, använd lamineringsfickor av märket Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- När man arbetar med olika fickstorlekar (temperaturinställningar) rekommenderas det att först starta med de tunnaste fickorna.
- Förbered fickan och föremålet för laminering. Placera föremålet i fickans mitt så att den vidrör den föresglade kanten. Se till att fickan inte är alltför stor för föremålet.
- Var god läs dessa instruktioner innan användning.

INSTALLERA LAMINATORN

1. Se till att maskinen står på en stadig yta. Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme bakom maskinen så att föremålet ledigt kan passera.
2. Välj rätt strömstyrka för att få rätt strömförsörjning. Koppla in strömmen till maskinen (uttaget finns på baksidan av maskinen).
3. Sätt i maskinen i ett lättillgängligt eluttag. Sätt på huvudförsörjningen.
4. För att fullt stödja fickor och artiklar av olika storlekar, var god använd den justerbara inmatningsguiden för att centrera artikeln innan laminering.

STEG FÖR ATT LAMINERA - AutoLam

5. Slå till strömmen (Startknappen placerad bak till på maskinen).
6. Välj knappen "viloläge" i kontrollpanelen. Kolla så att LCD-skärmen sätts på. LCD-gränssnittet tillåter dig att välja bland dessa funktioner:
 - AutoLam - automatisk laminering
 - Manuell laminering
 - Öppna för service
 - Hjälpinformation
7. Laminatorn kommer automatiskt startas i AutoLam-läget och påbörja uppvärmning ifall inget annat val görs inom 5 sekunder.
8. "Klar"-skärmen kommer visas när uppvärmningen är fullbordad och två korta pip visar att maskinen är klar att användas och att användaren kan sätta i en ficka. AutoLam-läget väljer automatiskt de optimala lamineringsinställningarna för det som ska lamineras och fickan för bästa resultat vid laminering.
9. Sätt i artikeln i den öppna fickan. Se till att den är centrerad mot den förseglade änden. Använd lämplig fickstorlek för artikeln.
10. Placera fickan, den förseglade änden först, in i fickans / dokumentets ingång. Håll fickan rakt och i mitten på dokumentingången, inte på snedden. Använd ingångsmarkeringarna som guide.
11. Den laminerade fickan är varm och mjuk när den kommer ut. Avlägsna fickan omedelbart. Placera fickan på en platt yta för nedkylning. Detta förhindrar störningar.
12. För att backa lamineringsprocessen på valfri punkt, tryck på "back"-knappen för att mata ut artikeln. Laminatorn kommer pipa under back.

BEHÖVER DU HJÄLP?



Låt vara experter hjälpa dig med att finna en lösning

Kundtjänst: **www.followes.com**

Support Europa: +49-(0)-5131-49770

STEG FÖR ATT LAMINERA - MANUELL ANVÄNDNING



Installera laminatorn enligt ovan. I startmenyn, välj "Manuellt"-användarläge inom 5 sekunder efter att ha satt på maskinen.



För att återvända till "Hem"-menyn när som helst, tryck på "Vänster/tillbaka"-knappen vid styrknapparna.



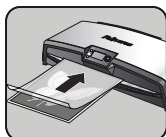
Välj fickans tjocklek med styrknapparna så som krävs. Bekräfta valet med knappen "OK".



Uppvärmningsskärmen visas tills drifttemperaturen är uppnådd.



"Klar"-skärmen kommer att visas när uppvärmningen är färdig och två korta pip indikerar att maskinen är redo och användaren kan sätta in en ficka.



Placera fickan, den förseglade änden först, in i fickans / dokumentets ingång. Håll fickan rakt och i mitten på dokumentingången, inte på snedden. Använd ingångsmarkeringarna som guide.



Den laminerade fickan är varm och mjuk när den kommer ut. Avlägsna fickan omedelbart. Placera fickan på en platt yta för nedkyllning. Detta förhindrar störningar.

SERVICE - Easi-Access

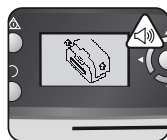
Voyager-laminatorn kan öppnas manuellt via LCD-gränssnittet. Var god lägg märke till att strömtillförseln måste vara **PÅ** och att laminatorn måste vara **PÅSLAGEN** för att öppna sig.



Välj "öppna" i startmenyn användandes styrknapparna och bekräfta valet med "OK"-knappen.



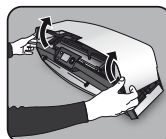
Maskinen kan behöva kylas av om den redan har laminerat, detta kan ta upp till 30 minuter.



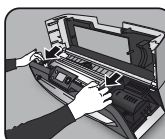
Bilden "öppna" kommer visas på LCD-skärmen och ett pip kommer höras när laminatorn är klar att öppnas.



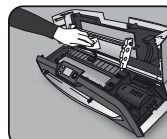
Rör nu spakarna på var sida av maskinen bakåt för att öppna locket på ovansidan.



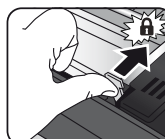
Öppna locket med båda händerna. När laminatorn är öppen, så är strömmen till de interna delarna isolerad så att användaren inte riskerar att få en stöt.



För ytterligare service kan den invändiga mekanismen lossas av erfarna användare. Dra hävarmsspakarna framåt för att lossa mekanismen och lyft upp den.



För att tvätta bort rester från laminator-mekanismen, var god använd endast Fellowes laminatordukar (artikel nr. # 57037). Se till att inte använda vassa objekt för att rengöra laminatorn.



Var god kom ihåg att säkra mekanismen med hävstångsspakarna igen innan du stänger locket.

CleanMe SYSTEMKONTROLL

CleanMe-systemkontrollen varnar användaren ifall lim eller smuts har samlats upp inuti laminatorn. Lim kan samlas i alla laminatorer, speciellt när billiga lamineringsfickor används. Vi rekommenderar att använda Fellowes märkesfickor för att minska mängden rengöring som krävs och för att få den bästa lamineringskvaliteten.

LCD-skärmen kommer visa CleanMe-sekvensen för att guida dig genom stegen i rengöringsprocessen.



1. Varningssekvensen ovan visar att laminatorn behöver rengöras. Maskinen kan behöva kylas av om den har laminerat innan. Detta kan ta upp till 30 minuter.
2. Öppna laminatorn som beskrivet i "Service" på föregående sida.
3. För att tvätta bort rester från laminatormekanismen, var god använd endast Fellowes laminatordukar (artikel nr. # 57037). Se till att inte använda vassa objekt för att rengöra laminatorn.
4. Var god kom ihåg att åter fästa mekanismen igen innan du stänger locket för att försäkras om säker användning.

HJÄLPFUNKTIONEN

Hjälpfunktionen visar i en enkel illustrerad sekvens hur man laminerar med laminatorn från Voyager. För vidare hjälp, var god se efter under "Problemlösning" i slutet av denna bruksanvisning eller kontakta Fellowes kundtjänst.



För att se hur man laminerar med Voyagers laminator, välj "Hjälp" i startmenyn med styrknapparna och bekräfta valet med OK (inom 5 sekunder efter att ha startat laminatorn).

LCD-skärmen kommer visa en enkel illustrerad sekvens över hur man laminerar med Voyagers laminator på de 3 olika användarlägena i den här följden:

- A) AutoLam läget
- B) Manuellt läge
- C) Hänvisa till denna användarmanual för mer information

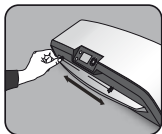
AUTOBACKNING OCH ÖVERBELASTNINGSSKYDD

En intern sensor upptäcker automatiskt felaktiga inmatningar, artiklar som är för tjocka eller blockeringar och backar maskinen så att dessa artiklar kan tas ut igen. Denna bildsekvens visar att den isatta artikeln var för tjock för laminatorn.



Artikeln kommer matas ut ur fronten på laminatorn igen för att förhindra störningar och skada på artikeln och laminatorn.

JUSTERBAR INMATNINGSGUIDE



Inmatningsguiden kan justeras manuellt (speciellt för mindre dokument) för att försäkras om att artiklarna får bra stöd vid inmatning och hjälper till att undvika felaktiga inmatningar.

INBYGGDA BÄRHANDTAG



Voyagers laminator har inbyggda bärhandtag för enkel och säker omplacering av laminatorn – tryck in luckorna på båda sidor av laminatorn för att komma åt dem.

SERVICE



Om servicesymbolen visas på LCD-skärmen, var god kontakta din servicemekaniker eller Fellowes kundtjänst.

Kundtjänst: www.fellowes.com

Support Europa: +49-(0)-5131-49770

GARANTI VÄRLDEN ÖVER

Fellowes garanterar att samtliga laminatorns delar är fria från materiella skador och tillverkningsfel under två år från det att varan inhandlats av originalkund. Om någon del befinnas vara defekt under garantitiden så kommer detta åtgärdas genom reparation eller ersättning av den defekta delen på Fellowes bekostnad och genom deras försorg. Denna garanti gäller ej om varan misshandlats, felhanterats eller reparerats av icke-auktoriserad verkstad. Samtliga garantier, inklusive den rörande säljbarhet eller lämplighet i speciella syften, begränsas härmed i varaktighet till en den vedertagna garantiperiod för vilken redogjorts ovan. Inte i något fall kan Fellowes ställas till ansvar för skador som följer som en konsekvens av användande av denna produkt. Denna garanti ger dig specifika legala rättigheter. Du kan ha andra legala rättigheter som skiljer sig från denna garanti. Varaktighet, regler och villkor för denna garanti gäller över hela världen förutom i de fall där lokala lagar anger olika begränsningar, regler och villkor. För fler detaljer eller för att erhålla service med garanti, vänligen kontakta Fellowes eller din återförsäljare.

PRODUKTREGISTRERING

Tack för att du valt en produkt från Fellowe. Vänligen besök www.fellowes.com/register för att registrera din produkt och få tillgång till produktnyheter, feedback och erbjudanden. Detaljer om produkterna återfinns på klassificeringsetiketten som finn på baksidan eller undersidan av maskinen.

FELSÖKNING

Problem	Möjliga anledningar	Lösning
Inga symboler syns på LCD-skärmen	Maskinen är inte påslagen	Sätt på maskinen på baksidan bredvid inkontakten och på vägguttaget, tryck sedan på vilolägesknappen till vänster om LCD-skärmen.
Klar-skärmen syns inte efter en lång period.	Maskinen är placerad på ett varmt eller fuktigt ställe	Flytta maskinen till ett svalt och torrt ställe.
Fickan omsluter inte helt föremålet	Föremålet kan vara för tjockt för att laminera.	Låt det passera genom maskinen en gång till.
	Temperaturinställningen kan vara inkorrekt (manuell användning)	Använd AutoLam-läget eller kontrollera att rätt tjocklek på ficka är vald och låt den passera en gång till
Artikeln kommer ut ur fronten på laminatorn igen	Föremålet är för tjockt för att laminera.	Välj en tunnare ficka (80mic) och försök igen. Fotokopiera artikeln och laminera kopian
Maskinens hastighet och ljud varierar under laminering	Artiklar av olika tjocklek lamineras	Inget problem – automatisk AutoLam-justering garanterar optimala lamineringsförhållanden för olika artiklar
Symbolerna på LCD-skärmen otydliga		Var god hänvisa till sektionerna ovan eller flödesdiagrammet på föregående sida
Hur stannar man maskinen vid laminering?	Maskinen laminerar	Tryck "Back" [⏪] för att mata ut fickan eller "Vänster" [◀] för att återvända till "hem"-menyn
Fickan är borta i maskinen	Fickan är fastklämd	Tryck på back-knappen och dra ut artikeln för hand eller öppna laminatorn manuellt via LCD-skärmen och följ stegen som beskrivs i CleanMe
Fastklämning	Fickan användes med den öppna änden först.	
	Fickan lades inte i mitten när den lades in.	
	Fickan lades inte rakt vid isättning.	
	En tom ficka användes.	
Fickan är skadad efter laminering.	Valsarna är skadade eller så finns det klister på valsarna.	Öppna laminatorn manuellt via LCD-skärmen och följ stegen som beskrivs i CleanMe

FÖRVARING och UTVÄNDIG RENGÖRING

Stäng av maskinen. Låt maskinen svalna.

Maskinens utsida rengöres med en fuktig trasa. Använd ej lösningsmedel eller lättantändliga material för att polera maskinen.

Rengöringsark kan användas med maskinen. När maskinen är varm - kör arken genom maskinen så att alla rester på valsarna rengörs. För avancerad rengöring av insidan på laminatorn, var god läs sektionen på CleanMe-funktionen ovan. Använd endast Fellowes laminatordukar (artikel nr. # 57037) för rengöring på insidan. För optimalt utförande rekommenderas att rengöringsark (#53206 / #53207) används regelbundet på maskinen.

W.E.E.E.



Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. Skulle du en dag vilja göra dig av med produkten så var vänlig och se till att du gör så i enlighet med direktiven från European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) och i enlighet med lokala lagar som relaterar till detta direktiv.

För mer information om WEEE:s direktiv vänligen besök www.fellowesinternational.com/WEEE

KAPABILITET

Ydeevne

Format	A3
Indføringsbredde	325mm
Anslået opvarmningstid	4 minutter
Nedkølingstid	30-60 minutter
Lamineringshastighed	variabel - max. 90 cm/min
Lamineringsmekanisme	Bælte-drev
Klarmelding	Lys & bip
AutoLam laminering	Ja
Let-Adgang åbn mekanisme	Ja
Automatisk tilbageføringsfunktion	Ja
Overophedningsbeskyttelse	Ja
RensMig limsensor	Ja
HeatGuard ™ teknologi	Ja
Manuel tilsidesættelse af autofunktioner	Ja
Klar passage / Antistopmotor	Ja

Autosluk	Ja (30 minutter)
Fotoegnet	Ja
Uden carrier	Ja

Tekniske data

Spænding / frekvens / strøm(Amp)	220-240V AC, 50/60Hz, 4,35A
Strømförbrug	1000 Watt
Mål (BxDxH)	634 x 215 x 159mm
Nettovægt	8,5 kg
Lamineringskapacitet (maks. tykkelse)	1mm
Min. lommetykkelse (samlet tykkelse = 2 x 75 = 150 mikron)	75 mikron
Maks. lommetykkelse (samlet tykkelse = 2 x 250 = 500 mikron)	250 mikron

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



ADVARSEL: Læs denne vejledning før brug og gem den til fremtidig reference.

Ved laminering;

- sæt maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.
- for at forhindre elektrisk stød - brug ikke apparatet tæt på vand, spild ikke vand på apparatet, strømledningen eller stikkontakten.

DU SKAL kontrollere, at maskinen står på en stabil overflade.

DU SKAL prøvelaminere affaldspapir før de endelige lamineringer.

DU SKAL fjerne hæfteklammer og andre metalgenstande før laminering.

DU SKAL holde maskinen væk fra varme- og vandkilder.

DU SKAL slukke maskinen efter brug.

DU SKAL tage maskinen fra strømmen, når den ikke skal anvendes i en længere periode.

DU SKAL anvende lommer, der er beregnet til brug med de relevante indstillinger.

DU SKAL holde husdyr væk, når maskinen anvendes.

DU SKAL alene anvende Fellowes Roller Wipes (del nr. #57037) til indvendig rengøring.

DU MÅ IKKE anvende enheden, hvis strømkablet er beskadiget.

DU MÅ IKKE forsøge at åbne eller på anden måde reparere maskinen ud over med Let-Adgang funktionerne.

DU MÅ IKKE overstige maskinens angivne ydeevne.

DU MÅ IKKE lade mindreårige anvende denne maskine.

DU MÅ IKKE laminere skarpe eller metalgenstande (for eksempel: hæfteklammer, papirdlips).



DU MÅ IKKE laminere varmefølsomme dokumenter (for eksempel: billetter, ultralyd og lignende),

DU MÅ IKKE laminere med selvklæbende lommer (hvilket kræver en kold-indstilling),

DU MÅ IKKE laminere en tom lomme.

DU MÅ IKKE anvende skarpe genstande til at rense lamineratoren.

LAMINERINGSKONTROLLER

A	Let-Adgang åbn cover	G	Vælg knapperne (op/ned(venstre/højre)
B	Justerbar dokumentindførselsåbning	H	Vælg / OK knappen
C	Indføringshjælp	I	Aftagelig dokumentudgangsbakke
D	Tilbagekørselsknap 	J	Tænd/sluk knap (bag på)
E	Standbyknap 	K	Bærehåndtag (i siderne)
F	LCD brugerinterface		

FUNKTIONER & TIPS

FUNKTIONER



AutoLam laminering

Detekterer automatisk tykkelsen af den indsatte lomme og dokumentet og foretager real-time justeringer for altid at arbejde under de bedste lamineringskonditioner. Laminatoren indstiller sig som standard til 'AutoLam', hvis ingen anden funktion vælges indenfor 5 sekunder efter start.



Autosluk slukker maskinen, hvis den ikke har været anvendt i 30 minutter for at spare strøm. For til enhver tid at gå tilbage til "Start" menuen tryk på "Venstre/tilbage" på navigationsknapperne.



Let-Adgang åben mekanisme

Let-Adgang mekanismen gør det muligt at åbne laminatoren sikkert og let for rengøring og vedligeholdelse.



Auto Tilbageførselsfunktion / overophedningsbeskyttelse

For at udtage lamineringslommen under anvendelse i tilfælde af fejl-fødning eller overbelastning. Tilbageførsel af lamineringsproces indtil lommen er kørt ud af maskinen.



RensMig limsensor

Kontrollerer om der er lim eller snavs i mekanismen og råder brugeren til at rense laminatoren.



HeatGuard™ technology

Holder laminatorens overflade op til 50% koligere og gør den mere strømbesparende end tilsvarende laminatorer.

TIPS

- Læg altid den genstand, der skal lamineres, i en lomme i passende størrelse.
- Prøvelaminer altid med en lignende størrelse og tykkelse inden den endelige proces.
- Hvis det er nødvendigt, skal du skære overskydende materiale af genstanden efter laminering og nedkøling.
- For det bedste resultat, anvend Fellowes® lamineringslommer: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Når der arbejdes med forskellige lommetykkelser (temperaturindstillinger) anbefales det at starte med de tyndeste lommer.
- Forbered lomme og dokument til laminering. Placer dokumentet centreret inde i lommen, så den rører den forreste lukkede kant. Kontroller, at lommen ikke er for stor til genstanden.
- Vær venlig at læse disse instruktioner før anvendelse.

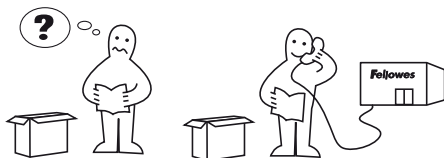
OPSÆTNING AF LAMINERINGSMASKINEN

1. Kontroller at maskinen står på en stabil overflade. Kontroller at der er plads nok (min. 50 cm) bag maskinen for at dokumenterne kan passere frit igennem.
2. Vælg den korrekte strømledning til den passende strømforsyning. Sæt ledningen i maskinen (stikket sidder bag på maskinen).
3. Tilslut maskinen til en let tilgængelig stikkontakt. Tænd for strømmen.
4. For at understøtte lommer og dokumenter af forskellig størrelse vær venlig at justere hjælpekinnerne for at centrere dokumentet før laminering.

TRIN I LAMINERINGEN - AutoLam

5. Tænd for strømmen (Strømkontakten er placeret bag på maskinen).
6. Tryk på 'Standby' knappen på kontrolpanelet. Kontroller, at LCD-skærmen tænder. LCD interfacet lader dig vælge mellem disse funktioner:
 - AutoLam - automatisk laminering
 - Manuel laminering
 - Åbn for vedligeholdelse
 - Hjælpeinformation
7. Laminatoren vil automatisk starte i AutoLam mode og begynde at varme op, hvis ingen anden indstilling er valgt inden for 5 sekunder.
8. 'Klar' skærmen fremkommer, når opvarmning er foretaget og to korte beep viser, at maskinen er klar og brugeren kan indsætte en lomme. AutoLam indstillingen vælger automatisk de optimale lamineringsindstillinger for den indsatte genstand og lomme for bedste lamineringsresultat.
9. Placer genstanden i den åbne lomme. Kontroller, at dokumentet er centreret mod den lukkede kant. Brug den passende lommestørrelse til dokumentet.
10. Indsæt lommen med den lukkede ende forrest / dokumentåbningen. Hold lommen lige og centralt placeret i dokumentåbningen, ikke i en vinkel. Brug indføringsmarkeringerne som guide.
11. Den laminerede lomme er varm og blød, når den kommer ud af maskinen. Fjern straks lommen. Placer lommen på en flad overflade til afkøling. Dette forebygger enhver ophobning.
12. For til enhver tid at tilbageføre lamineringsprocessen, tryk på 'Reverse' knappen for at tage dokumentet ud. Laminatoren beeper under tilbageførsel.

HAR DU BRUG FOR HJÆLP?



Lad vores eksperter hjælpe dig med en løsning.

Kundeservice: www.fellowes.com

Telefonrådgivning Europa: +49-(0)-5131-49770

TRIN I LAMINERINGEN - MANUEL DRIFT



Opsæt lamineringsmaskinen som ovenfor. I startmenuen vælg "Manuel" drift inden for 5 sekunder efter der er tændt for maskinen.



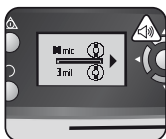
For til enhver tid at gå tilbage til "Start" menuen tryk på "Venstre/tilbage" på navigationsknapperne.



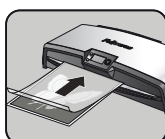
Vælg den krævede lomme-tykkelse med navigationsknapperne. Bekræft valget med "OK" knappen.



Opvarmingskærmen vil blive vist, indtil drifts-temperaturen er nået.



'Klar' skærmen fremkommer, når opvarmning er foretaget og to korte beep viser, at maskinen er klar og brugeren kan indsætte en lomme.



Indsæt lommen med den lukkede ende forrest / dokumentåbningen. Hold lommen lige og centralt placeret i dokumentåbningen, ikke i en vinkel. Brug indføringsmærkerne som guide.



Den laminerede lomme er varm og blød, når den kommer ud af maskinen. Fjern straks lommen. Placer lommen på en flad overflade til afkøling. Dette forebygger enhver ophobning.

VEDLIGEHOLDELSE - Let-Adgang

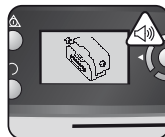
Voyager lamineringsmaskinen kan åbnes manuelt ved hjælp af LCD brugerinterfacet. Vær venlig at bemærke, at strømmen skal være slået **TIL** og laminatoren skal stå på **SLÅET TIL** for at åbne.



Vælg 'Åbn' i startmenuen ved hjælp af navigationsknapperne og bekræft valget med 'OK' knappen.



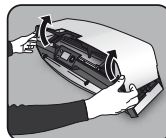
Maskinen kan skulle nedkøle, hvis den allerede har lamineret. Dette kan tage op til 30 minutter.



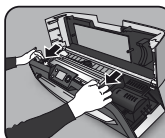
"Åbn" LCD-skærmen fremkommer og et beep lyder, når laminatoren er klar til at blive åbnet.



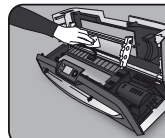
Bevæg håndtaget på hver side af maskinen tilbage for at åbne det øverste dæksel.



Åbn dækslet med begge hænder. Når lamineringsmaskinen er åben isoleres de strømførende dele, så brugeren ikke udsættes for elektrisk stød.



For yderligere vedligeholdelse kan den interne mekanisme åbnes af erfarne brugere. Træk kamhåndtagene fremad for at udløse mekanismen og løfte den op.



For at rense resten af laminatormekanismen, vær venlig kun at anvende Fellowes Laminator Wipes (del nr. # 57037), Anvend ikke skarpe genstande til at rense laminatoren.



Vær venlig at sikre mekanismen med kamhåndtagene igen, for dækslet lukkes.

RensMig SYSTEMCHECK

RensMig kontrolsystemet advarer brugeren, hvis der har ophobet sig lim eller snavs i laminatoren. Lim kan ophobe sig i enhver laminator, især når der anvendes lommer af prisbillig kvalitet. Vi anbefaler at anvende lommer af mærket Fellowes for at reducere antallet af nødvendige rensninger og få at opnå bedste lamineringskvalitet.

LCD-skærmen viser RensMig-sekvensen for at hjælpe dig gennem trinnene i rengøringsprocessen.



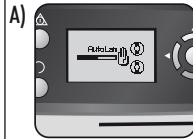
1. De ovenfor viste sekvenser fortæller, at lamineringsmaskinen skal renses. Maskinen skal måske køle ned, hvis den lige har lamineret. Dette kan tage op til 30 minutter.
2. Åbn laminatoren som beskrevet i "Vedligeholdelse" på forrige side.
3. For at rense resten af laminatormekanismen, vær venlig kun at anvende Fellowes Laminator Wipes (del nr. # 57037), Anvend ikke skarpe genstande til at rense laminatoren.
4. Vær venlig at huske at sikre mekanismen igen, før dækslet lukkes.

HJÆLPEFUNKTION

Hjælpfunktionen viser i simple billedsekvenser, hvordan man laminerer med Voyager laminatoren. For yderligere hjælp se venligst 'Problemløsning' sidst i denne brugermanual eller kontakt Fellowes kundeservice.



For at se, hvordan man laminerer med Voyager laminatoren vælg 'Hjælp' i startmenuen med navigationsknapperne og bekræft valget med OK (indenfor 5 sekunder efter laminatoren er tændt).



LCD-skærmen viser med enkle billedsekvenser, hvordan man laminerer med Voyager lamineringsmaskinen i de 3 driftsmodus i denne sekvens:

- A) AutoLam mode
- B) Manuel mode
- C) Se yderligere information i denne brugervejledning

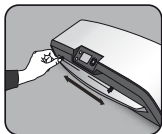
AUTO TILBAGEKØRSEL OG BESKYTTELSE MOD OVERBELASTNING

En intern sensor identificerer automatisk forkert ilagte dokumenter, dokumenter, der er for tykke eller kører fast og kører maskinen tilbage, så dokumenterne kan tages ud igen. Denne skærmsekvens viser, at det indsatte dokument er for tykt for laminatoren.



Dokumenter vil blive kørt tilbage og ud af laminatorens forside for at beskytte mod blokering og beskadigelse af dokumenter og laminator.

JUSTERBARE HJÆLPESKINNER



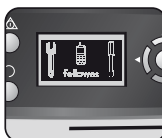
Hjælperkinnerne kan justeres manuelt (især for mindre dokumenter) for at sikre at dokumenterne understøttes bedst muligt, når de indsættes og hjælper mod forkert føding af maskinen.

INTEGREREDE BÆRHÅNDTAG



Voyager laminator har integrerede bærehåndtag for sikker og let transport af laminatoren – tryk på holderne i begge sider af laminatoren for at anvende dem.

SERVICE



Hvis servicesymbolet vises i LCD-skærmen, vær venlig at kontakte din servicetekniker eller Fellowes kundeservice.

Kundeservice: www.fellowes.com

Telefonrådgivning Europa: +49-(0)-5131-49770

VERDENSOMSPÆNDENDE GARANTI

Fellowes garanterer at alle dele af lamineringsmaskinen er fri for defekter i materiale og udførelse i 2 år fra købsdatoen for den oprindelige forbruger. Hvis det konstateres at en del er defekt under garantiperioden, vil den eneste og eksklusive afhjælpende foranstaltning være reparation eller udskiftning efter Fellowes' valg og omkostning. Denne garanti gælder ikke i tilfælde af misbrug, forkert håndtering eller uautoriseret reparation. Eventuelle implicit garanti, inklusiv salgbarhed eller brugsegnethed, er hermed begrænset i varighed til den pågældende garantiperiode, der er anført ovenfor. Under ingen omstændigheder er Fellowes ansvarlig for eventuelle følgeskader, der kan henføres til dette produkt. Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder. Du kan have andre juridiske rettigheder, som varierer fra denne garanti. Varighed, vilkår og betingelser under denne garanti er gældende på verdensplan, undtagen hvor andre begrænsninger, restriktioner eller betingelser kræves af den lokale lovgivning. For yderligere oplysninger eller for service under denne garanti, bedes du kontakte Fellowes eller din forhandler.

PRODUKTREGISTRERING

Tak fordi du købte et Fellowes produkt. Besøg www.fellowes.com/register for at registrere dit produkt og få fordel af produktnyheder, feedback og tilbud. Produktdetaljer kan findes på typeskiltet, der er placeret på bagsiden eller undersiden af maskinen.

FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Der vises ingen symboler på LCD-skærmen	Maskinen er ikke tændt	Tænd maskinen på bagsiden ved siden af stikindgangen og på stikkontakten i væggen og tryk på standby-knappen til venstre for LCD-skærmen.
Klar-skærmen fremkommer ikke selv efter en lang periode	Maskinen er i et varmt eller fugtigt område	Flyt maskinen til et køligere og tørt sted
Lommen forsegler ikke genstanden helt	Genstanden kan være for tyk til at blive lamineret	Kør maskinen igennem igen
	Temperaturindstillingen kan være forkert (manuel drift)	Anvend AutoLam indstillingen eller kontroller at lommetykkelsen er korrekt valgt og kør igennem igen
Dokumenter kommer ud af laminatorens forside igen	Dokumentet er for tykt til at blive lamineret	Vælg en tyndere lomme (80 mik.) og forsøg igen. Fotokopier dokumentet og laminér kopien.
Maskinens hastighed og støj varierer under laminering	Dokumenter af forskellig tykkelse lamineres	Intet problem - automatisk AutoLam justerer for at garantere optimal lamineringsvilkår for forskellige dokumenter
Symbolerne på LCD-skærmen står ikke tydeligt		Vær venlig at se sektionen ovenfor eller diagrammet på forrige side
Hvordan standser man maskinen under laminering?	Maskinen laminerer	Tryk på "Reverse" [↶] for at skyde lommen ud eller "Left" [◀] for at returnere til "start" menuskærmen
Lommen er tabt i maskinen	Lommen sidder fast	Vælg tilbagekørselsknappen og tag dokumentet ud ved håndkraft eller åbn lamineringsmaskinen manuelt via LCD-skærmen og de følgende trin beskrevet i RensMig
Blokering	Lommen blev brugt med den "åbne ende" først	
	Lommen var ikke centreret ved indførsel	
	Lommen var ikke lige ved indførsel	
	Tom lomme blev brugt	
Lommen er beskadiget efter laminering	Beskadigede ruller eller klæbestof på rullerne	Åbn lamineringsmaskinen manuelt via LCD-skærmen og følg trinnene beskrevet i RensMig.

OPBEVARING OG EKSTERN RENGØRING

Sluk for maskinen på væggen. Lad maskinen køle ned.

Ydersiden af maskinen kan rengøres med en fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler eller brandfarlige materialer til at polere maskinen.

Rengøringsark kan bruges sammen med maskinen. Når maskinen er varm - kør arkene gennem maskinen for at rengøre enhver rest fra rullerne. For yderligere rensning af laminatorens indvendige side, vær venlig at se sektionen om RensMig-funktionen ovenfor.

Anvend alene Fellowes Roller Wipes (del #57037) til indvendig rengøring. For optimal ydeevne anbefales det, at rengøringsarkene (#53206 / #53207) anvendes i maskinen regelmæssigt.

W.E.E.E.



Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Kommer det tidspunkt, hvor du skal bortskaffe dette produkt, skal du sikre dig at du gør dette i overensstemmelse med det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i overensstemmelse med lokale love i forbindelse med dette direktiv.

For yderligere information om WEEE Direktivet se venligst www.fellowesinternational.com/WEEE

OMINAISUUDET

Suorituskyky

Formaatti	A3
Syöttöleveys	325mm
Arvioitu lämmitys aika	4 minuuttia
Jäähdytysaika	30-60 minuuttia
Laminointinopeus	vaihteleva - enintään 90cm/min
Laminointimekanismi	Hihnaveto
Valmiuden ilmaisu	Valo ja piippaus
AutoLam -laminointi	Kyllä
Easi-Access -avausmekanismi	Kyllä
Automaattinen suunnanvaihtotoiminto	Kyllä
Ylikuormitus suojaus	Kyllä
CleanMe -liima-anturi	Kyllä
HeatGuard ™ -teknologia	Kyllä
Automaattisten toimintojen manuaalinen ohitus	Kyllä
Esteetön kulku / Tukosten esto -moottori	Kyllä

Automaattinen sammutus	Kyllä (30 min.)
Valokuvaominaisuus	Kyllä
Kelkaton	Kyllä

Tekniset tiedot

Jännite / Taajuus / Virta(Ampeeria)	220-240V AC, 50/60Hz, 4,35A
Wattiluku	1000 Wattia
Mitat (LxSxK)	634 x 215 x 159mm
Nettopaino	8,5 kg
Laminointikapasiteetti (enimmäispaksuus)	1mm
Taskun minimipaksuus (kokonaispaksuus = 2 x 75 = 150 mikronia)	75 mikronia
Taskun enimmäispaksuus (kokonaispaksuus = 2 x 250 = 500 mikronia)	250 mikronia

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA



HUOMIO: Lue ennen käyttöä ja säilytä tulevaa tarvetta varten.

Laminoitaessa;

- kytke kone helposti käsillä olevaan päävirtapistorasiaan.
- sähköiskun välttämiseksi - älä käytä laitetta veden läheisyydessä, älä roiskuta vettä laitteelle, virtajohtolle tai päävirtapistorasialle.

VARMISTA, että kone on vakaalla alustalla.

TEE koelaminointi jätearkeilla ennen lopullista laminointia .

POISTA niitit ja muut metalliosat ennen laminointia.

PIDÄ kone etäällä lämpö- ja vesilähteistä.

SAMMUTA kone aina käytön jälkeen.

IRROTA koneen pistoke, kun se on käyttämättä pidemmän aikaa.

KÄYTÄ asianmukaisiin asetuksiin suunniteltuja taskuja.

PIDÄ lemmikit poissa käytön aikana.

KÄYTÄ vain Fellowes:in rullapyyhkeitä (kohde #57037) sisäpuolen puhdistukseen.

ÄLÄ käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.

ÄLÄ yritä avata tai muutoin korjata konetta Easi-Access -toimintojen ylittävien osin.

ÄLÄ ylitä koneen kerrottua suorituskykyä.

ÄLÄ anna alaikäisten käyttää tätä konetta.

ÄLÄ laminoi teräviä- tai metalliesineitä (kuten: niittejä, paperiliittimiä).

ÄLÄ laminoi lämmönherkkiä dokumentteja (kuten: lippuja, ultraäänikuvia jne).

ÄLÄ laminoi itsekiinnittyvillä taskuilla (jotka vaativat kylmäasetuksen).

ÄLÄ laminoi tyhjää taskua.

ÄLÄ käytä teräviä esineitä laminaattorin puhdistamiseen.

LAMINAATTORIN OHJAIMET

A	Easi-Access avattava kansi	G	Valintanäppäimet (ylös/alas/vasen/oikea)
B	Säädettävä dokumentin syötönohjain	H	Valitse / OK -painike
C	Syötön tukihylly	I	Irrotettava dokumentin poistolevy
D	Suunnanvaihtopainike ↻	J	On/off-kytkin (takana)
E	Standby-painike ⏻	K	Kantokohdat (sivuilla)
F	LCD-käyttöliittymä		

OMINAISUUDET JA VIHJEET

OMINAISUUDET



AutoLam -laminointi

havaitsee automaattisesti syötetyn taskun ja dokumentin paksuuden ja tekee säädöt reaaliajassa, jotta laminointiolosuhteet ovat aina optimaaliset. Laminaattorin oletuksena on 'AutoLam', ellei toista toimintoa valita 5 sekunnin kuluessa käynnistämisestä.



Easi-Access -avausmekanismi

Easi-Access -mekanismi mahdollistaa laminaattorin turvallisen ja helpon avaamisen puhdistusta ja kunnossapitoa varten.



Automaattinen suunnanvaihtotoiminto / ylikuormitussuojaus

Laminointitaskun poistamiseen käytön aikana virhesyötön tai ylikuormituksen sattuessa. Vaih-
taa laminointiprosessin suuntaa, kunnes tasku on poistettu koneesta.



CleanMe-liima-anturi

Tarkastaa, onko mekanismissa liimaa tai likaa ja neuvoov käyttäjää puhdistamaan laminaattorin.



HeatGuard™ -teknologia

Pitää laminaattorin pinnan jopa 50% viileämpänä ja tekee siitä energiatehokkaamman kuin muut vastaavat laminaattorit.



Energian säästämiseksi automaattinen sammutus kytkee koneen pois päältä, ellei sitä ole käytetty 30 minuuttia.

Palataksesi "Aloitus"-valikkoon milloin tahansa, paina navigointinäppäimistöltä "Vasen/edellinen"-näppäintä.

VIHJEITÄ

- Aseta kohde aina sopivan kokoiseen taskuun.
- Tee aina koelaminointi samankokoisella ja -paksuisella kohteella ennen lopullista prosessia.
- Leikkaa ylimääräinen materiaali kohteen ympäriltä tarvittaessa laminoinnin ja jäähdytyksen jälkeen.
- Parhaiden tulosten saavuttamiseksi käytä Fellowes®-merkkisiä laminointitaskuja: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Työskenneltäessä erilaisten taskun paksuuksien kanssa (lämpöasetukset) on suositeltavaa aloittaa ohuimmista taskuista.
- Valmistele tasku ja kohde laminointia varten. Aseta kohde taskun kanssa keskitetysti siten, että se koskee edellä kulkevaa suljettua reunaa. Varmista, että tasku ei ole kohteelle liian suuri.
- Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

LAMINAATTORIN ASENNUS

1. Varmista, että kone on vakaalla alustalla. Varmista, että koneen takana on riittävästi tyhjää tilaa (väh. 50cm), jotta kohteet pääsevät kulkemaan vapaasti.
2. Valitse oikea virtajohto asianmukaiselle jännitelähteelle. Kiinnitä johto koneeseen (pistorasia on koneen takana).
3. Kiinnitä kone helposti käsillä olevaan pistorasiaan. Kytke virransyöttö päälle.
4. Tukeaksesi eri kokoisia taskuja ja kohteita riittävästi, käytä säädettävää syöttönohjainta kohteen keskittämiseen ennen laminointia.

LAMINOINTIVAIHEET - AutoLam

5. Kytke virta päälle (virtakytkin sijaitsee koneen takana).
6. Valitse ohjauspaneelista 'Standby'-painike. Varmista, että LCD-näyttö kytkeytyy päälle. LCD-käyttöliittymä mahdollistaa seuraavien toimintojen valinnan:
 - AutoLam - automaattinen laminointi
 - Manuaalinen laminointi
 - Avaus kunnossapitoa varten
 - Ohjeet
7. Laminaattori käynnistyy automaattisesti AutoLam-tilassa ja aloittaa lämmityksen, ellei toista asetusta valita 5 sekunnissa.
8. 'Valmis'-näyttö näyttää, kun lämmitys on suoritettu ja kaksi lyhyttä piippausta kertovat, että kone on valmis ja käyttäjä voi syöttää taskun. AutoLam-asetus valitsee automaattisesti optimaaliset laminointiasetukset syötetylle kohteelle ja taskulle parhaan laminointituloksen saavuttamiseksi.
9. Aseta kohde aivoimeen taskuun. Varmista, että se on keskitetty suljettua sivua vasten. Käytä kohteelle sopivaa taskukokoa.
10. Aseta tasku, suljettu sivu edellä, taskun / dokumentin syöttöön. Pidä tasku suorassa ja keskellä dokumentin syöttöä, ei vinossa. Käytä syöttömerkintöjä ohjausapuna.
11. Poistuessaan laminoitu tasku on kuuma ja pehmeä. Poista tasku välittömästi. Aseta tasku tasaiselle alustalle jäähtymään. Tämä estää kiinnijuuttumisen.
12. Vaihtaaksesi laminointiprosessin suuntaa missä tahansa vaiheessa, paina 'Suunnanvaihto'-painiketta poistaaksesi kohteen. Laminaattori piippaa vaihtsaan suuntaa.

TARVITSETKO APUA?



Anna asiantuntijoidemme auttaa sinua ratkaisun löytämisessä.

Asiakaspalvelu:

www.fellowes.com

Help Line eurooppa:

+49-(0)-5131-49770

LAMINOINTIVAIHEET - MANUAALINEN KÄYTTÖ



Asenna laminaattori kuten yllä. Valitse käynnistysvalikosta "Manuaalinen" käyttö 5 sekunnin aikana koneen käynnistämiseksi.



Palataksesi "Aloitus"-valikkoon milloin tahansa, paina navigointinäppäimistöä "Vasen/edellinen"-näppäintä.



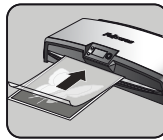
Valitse taskun paksuus navigointinäppäimillä vaaditulla tavalla. Vahvista valinta "OK"-painikkeella.



Näytöllä näkyy lämmitysnäyttö, kunnes käyttölämpötila on saavutettu.



'Valmis'-näyttö näyttää, kun lämmitys on suoritettu ja kaksi lyhyttä piippausta kertovat, että kone on valmis ja käyttäjä voi syöttää taskun.



Aseta tasku suljettu sivu edellä taskun / dokumentin syöttöön. Pidä tasku suorassa ja keskellä dokumentin syöttöä, ei vinossa. Käytä syöttömerkintöjä ohjausapuna.



Poistuessaan laminoitu tasku on kuuma ja pehmeä. Poista tasku välittömästi. Aseta tasku tasaiselle alustalle jäähtymään. Tämä estää kiinnijuttumisen.

KUNNOSSAPITO - Easi-Access

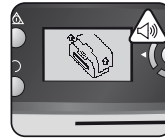
Voyager-laminaattori voidaan avata manuaalisesti LCD-käyttöliittymän kautta. Huomaa, että virran syötön tulee olla **PÄÄLLÄ** ja laminaattorin täytyy olla **KYTKETTY PÄÄLLE** avausta varten.



Valitse käynnistysvalikosta navigointinäppäimillä 'Avaa' ja vahvista valinta 'OK'-painikkeella.



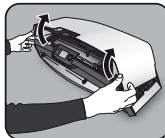
Koneen täytyy ehkä jäähtyä, jos sillä on jo laminoitu. Tämä saattaa kestää jopa 30 minuuttia.



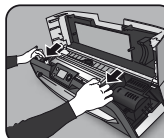
Kun laminaattori on valmis avattavaksi, näyttöön tulee "avaa" LCD-näyttö ja kuuluu piippaava ääni.



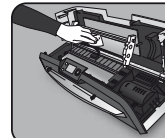
Liikuta nyt kahvaa koneen molemmilla puolilla taaksepäin avataksesi yläkannen.



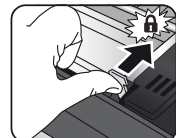
Avaa kansi molemmiin käsin. Kun laminaattori on avattu, virta sisäisiin osiin on eristetty, joten käyttäjä ei altistu sähköiskuvaaralle.



Kokeneet käyttäjät voivat vapauttaa sisämekanismien lisäkunnossapitoa varten. Vedä nokkavipuja eteenpäin vapauttaaksesi mekaniisin ja nosta se ylös.



Puhdistaksesi jäänteet laminaattorimekanismista, käytä ainoastaan Fellowes'in laminaattoripyyhkeitä (kohde Nro # 57037). Älä käytä teräviä esineitä laminaattorin puhdistamiseen.



Muista kiinnittää mekanismi uudelleen nokkavivuille ennen kannen sulkemista.

CleanMe JÄRJESTELMÄN TARKASTUS

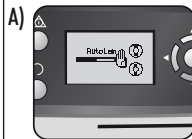
CleanMe-järjestelmän tarkastus varoittaa käyttäjää, jos laminaattorin sisään on kertynyt liimaa tai likaa. Kaikkiin laminaattoreihin saattaa kertyä liimaa, etenkin käytettäessä edullisia laminoititaskuja. Suosittelemme Fellowes-merkkisten taskujen käyttöä puhdistuksen tarpeen vähentämiseksi ja parhaan laminoitilaadun saavuttamiseksi. LCD-näytöllä esitetään CleanMe-sarja, joka ohjaa sinut puhdistusprosessin vaiheiden läpi.



1. Yllä oleva varoitusarja osoittaa, että laminaattori täytyy puhdistaa. Koneen täytyy ehkä jäähtyä, jos sillä on laminoitu aiemmin. Tämä voi kestää jopa 30 minuuttia.
2. Avaa laminaattori edellisen sivun "Kunnossapito"-kappaleessa kerrotulla tavalla.
3. Puhdistaksesi jäänteet laminaattorimekanismista, käytä ainoastaan Fellowes-in laminaattoripyyhkeitä (kohde Nro # 57037). Älä käytä teräviä esineitä laminaattorin puhdistamiseen.
4. Muista kiinnittää mekanismi uudelleen ennen kannen sulkemista turvallisen käytön takaamiseksi.

OHJE-TOIMINTO

Ohje-toiminto esittää laminoinnin suorittamisen Voyager-laminaattorilla yksinkertaistettuina kuvina. Lisäohjeita saadaksesi, katso tämän käyttöoppaan lopussa oleva kappale 'Vianetsintä' tai ota yhteyttä Fellowes-in asiakaspalveluun.



Nähdäksesi, kuinka laminoida Voyager-laminaattorilla, valitse käynnistysvalikosta navigointipainikkeilla 'Ohje' ja vahvista valinta OK-painikkeella (5 sekunnissa laminaattorin käynnistämisestä).

LCD-näytöllä näytetään yksinkertaistettu kuvasarja laminoinnista Voyager-laminaattorilla 3 käyttötilassa seuraavassa järjestyksessä:

- A) AutoLam -tila
- B) Manuaalinen tila
- C) Katso lisätietoja tästä käyttöoppaasta

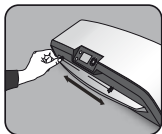
AUTOMAATTINEN SUUNNANVAIHTO JA YLIKUORMITUSSUOJAUS

Sisäinen anturi tunnistaa automaattisesti virhesyötöt, liian paksut kohteet tai tukkeumat ja vaihtaa koneen suuntaa, jotta kohteet voidaan ottaa pois. Tämä näyttöarja osoittaa, että syötetty kohde oli liian paksu laminaattorille.



Kohde poistetaan laminaattorin etupuolelta tukosten ja kohteen tai laminaattorin vaurioiden ehkäisemiseksi.

SÄÄDETTÄVÄ SYÖTÖNOHJAIN



Syötönohjain voidaan säätää manuaalisesti (etenkin pienempiä dokumentteja varten) sen varmistamiseksi, että kohteet tuetaan hyvin syötettäessä ja auttamaan välttämään virhesyöttöjä.

SISÄÄNRAKENNETUT KANTOKOHDAT



Voyager-laminaattorissa on sisäänrakennetut kantokohdat laminaattorin turvalliseen ja helppoon siirtämiseen - työnnä laminaattorin molemmissa päissä olevat liuskat sisään päästäksesi niihin käsiisi.

HUOLTO



Jos LCD-näytöllä näkyy huoltosymboli, soita huoltoteknikollesi tai Fellowes:in asiakaspalveluun.

Asiakaspalvelu: www.fellowes.com

Help Line Eurooppa: +49-(0)-5131-49770

MAAILMANLAAJUINEN TAKUU

Fellowes takaa kaikkien laminaattorin osien virheettömyyden sekä materiaaliltaan, että työn laadultaan 2 vuodeksi alkuperäisen kuluttajan ostopäivästä lukien. Jos jossakin osassa havaitaan vikaa takuukauden aikana, viallinen osa korvataan joko korjaamalla tai vaihtamalla se, Fellowes:in valinnan mukaisesti ja heidän kustannuksellaan. Tämä takuu ei ole voimassa väärinkäytön, virheellisen käytön tai valtuuttamattoman korjauksen aiheuttamien vikojen osalta. Kaikki epäsuorat takuut, mukaan lukien käyppyy tai sopivuus tiettyyn tarkoitukseen, rajoittuvat täten asianmukaisen takuun yllä mainittuun kesto aikaan. Fellowes ei ole vastuussa tälle tuotteelle syyksiluettavista välillisistä vahingoista. Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia. Sinulla voi olla muita laillisia oikeuksia, jotka poikkeavat tästä takuusta. Tämän takuun kesto, sekä sen määräykset ja ehdot pätevät maailmanlaajuisesti, paitsi milloin paikallinen laki vaatii tästä poikkeavia rajoituksia tai ehtoja. Saadaksesi lisätietoja tai tämän takuun alaisia palveluja, ota yhteyttä Fellowes:iin tai jälleenmyyjäsi.

TUOTTEEN REKISTERÖINTI

Kiitos Fellowes-tuotteen ostamisesta. Käy osoitteessa www.fellowes.com/register rekisteröimässä tuotteesi ja saadaksesi uutisia tuotteista, antaaksesi palautetta ja saadaksesi tarjouksia. Tuotteen tiedot löydät koneen takasivulla tai alla olevasta arvokilvestä.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
LCD-näytöllä ei näy symboleja	Kone ei ole päällä	Kytke kone päälle takaa pistokkeen sisäänmenon vierestä ja seinärasistiä, paina sitten standby-painiketta LCD-näytön vasemalla puolella
Valmis-näyttö ei tule näyttöön pitkän ajan kuluttua	Kone on kuumassa tai kosteassa tilassa	Siirrä kone viileämpään ja kuivempaan paikkaan
Tasku ei sulje kohdetta kokonaan	Kohde voi olla liian paksu laminoitavaksi	Kuljeta se uudelleen koneen läpi
	Lämpöasetus saattaa olla virheellinen (manuaalinen käyttö)	Käytä AutoLam-asetusta tai tarkista, että taskun paksuus on oikein valittu ja kuljeta uudelleen läpi
Kohde tulee ulos laminaattorin etuosasta	Kohde liian paksu laminoitavaksi	Valitse ohuempi tasku (80mik.) ja yritä uudelleen. Ota kohteesta valokopio ja laminoi kopio
Koneen nopeus ja ääni vaihtelee laminoinnin aikana	Laminoidaan eri paksuisia kohteita	Ei hätää - automaattinen Auto-Lam-säätiö optimaalisten laminointiolosuhteiden takaamiseksi eri kohteille
LCD-näytön symbolit epäselviä		Katso ylläolevat kappaleet tai kulkukaavio seuraavalla sivulla
Kuinka pysäyttää kone laminoinnin aikana?	Kone laminoi	Paina "Suunnanvaihto" [↺] poistaaksesi taskun tai "Vasen" [◀] palataksesi "aloitus"-valikkonäyttöön
Tasku on kadonnut koneeseen	Tasku on jumissa	Valitse suunnanvaihto-painike ja vedä kohde ulos käsin tai avaa laminaattori manuaalisesti LCD:n kautta ja noudata CleanMe:ssä kuvattuja ohjeita.
Tukos	Taskua käytettiin 'avoin reuna' edellä	
	Taskua ei keskitetty syötettäessä	
	Tasku ei ollut suorassa syötettäessä	
	Käytettiin tyhjää taskua	
Tasku on vahingoittunut laminoinnin jälkeen	Vioittuneet rullat tai rullissa on liimaa	Avaa laminaattori manuaalisesti LCD:n kautta ja noudata CleanMe:ssä kuvattuja ohjeita

SÄILYTYS JA ULKOINEN PUHDISTUS

Kytke kone pois päältä seinäkytkimestä. Anna koneen jäähtyä. Koneen ulkopuoli voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Älä käytä liuottimia tai helposti syttyviä materiaaleja koneen kiillottamiseen. Koneessa voidaan käyttää puhdistusarkkeja. Koneen ollessa lämmin - aja arkit koneen läpi puhdistaaaksesi jäänteet rullista. Katso lisätietoja laminaattorin sisäosien perusteellisemmasta puhdistuksesta yllä olevasta kappaleesta CleanMe-toiminto. Käytä Fellowes'in laminaattoripyyhkeitä (#57037) vain sisäosien puhdistukseen. Optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi on suositeltavaa, että puhdistusarkkeja (#53206 / #53207) käytetään koneessa säännöllisesti.

W.E.E.E.



Tämä tuote on luokiteltu sähköiseksi ja elektroniseksi laitteistoksi. Joutuessasi hävittämään tämän tuotteen varmista, että se tapahtuu sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) kierrätystä koskevaa EU-direktiiviä noudattaen, sekä tähän direktiiviin liittyvien paikallisten lakien mukaisesti.

Saadaksesi lisätietoja WEEE-direktiivistä, käy osoitteessa www.fellowesinternational.com/WEEE

MULIGHETER

Ytelse	
Format	A3
Inngangsbredde	325mm
Anslått oppvarmingstid	4 minutter
Nedkjølingstid	30-60 minutter
Lamineringshastighet	variabel - maks. 90cm/min
Lamineringsmekanisme	Beltedrift
Klar-indikasjon	Lys & lyd
AutoLam laminering	Ja
Easi-Access åpen mekanisme	Ja
Autorevers-funksjon	Ja
Overbelastningsbeskyttelse	Ja
CleanMe limsensor	Ja
HeatGuard ™ teknologi	Ja
Manuell overstyring av autofunksjoner	Ja
Klar bane / Antikrøll motor	Ja

Automatisk avstenging	Ja (30 minutter)
Fotokapabel	Ja
Bærer-fri	Ja

Tekniske data

Spenning / Frekvens / Strøm(Amp)	220-240V AC, 50/60Hz, 4,35A
Ytelse	1000 Watt
Dimensjoner (HxBxD)	634 x 215 x 159mm
Nettvekt	8,5 kg
Lamineringskapasitet (maks tykkelse)	1mm
Min posetykkelse (total tykkelse = 2 x 75 = 150 mikron)	75 mikron
Maks posetykkelse (total tykkelse = 2 x 250 = 500 mikron)	250 mikron

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER



FORSIKTIG: Vennligst les før bruk og oppbevar for fremtidig referanse.

Ved laminering;

- plugg maskinen i en lett tilgjengelig kontakt.
- for å forhindre elektrisk sjokk - ikke bruk apparatet nært vann, og søl ikke vann på apparatet, strømledningen eller veggkontakten.

HUSK forsikre at maskinen står på stabilt underlag.

HUSK test biter av lamineringsark før endelig laminering.

HUSK fjern stifter og andre metallartikler før laminering.

HUSK hold maskinen unna varme- og vannkilder.

HUSK slå av maskinen etter hver bruk.

HUSK koble fra maskinen når den ikke brukes på en periode.

HUSK bruk poser som er designet for bruk ved de gjeldende innstillingene.

HUSK hold unna kjæledyr når den er i bruk.

HUSK bruk kun Fellowes Roller Wipes (artikkelnr. 57037) for innvendig rengjøring.

IKKE bruk apparatet om strømkabelen er skadet.

IKKE prøv å åpne eller på annet vis reparere maskinen utover Easi-Access-funksjonene.

IKKE overskrid maskinens oppgitte ytelse.

IKKE la mindreårige bruke denne maskinen.

IKKE laminér skarpe - eller metallobjekter (f.eks: stifter, binderser).

IKKE laminér varmesensitive dokumenter (f.eks: billetter, ultralyder, osv).

IKKE laminér med selvklebende poser (som krever kald innstilling).

IKKE laminér en tom pose.

IKKE bruk skarpe objekter for å rengjøre lamineringsmaskinen.

LAMINERINGSKONTROLLER

A	Easi-Access åpningsdeksel	G	Valgknapper (opp/ned/venstre/høyre)
B	Justerbar dokumentinnføringsleder	H	Valg / OK-knapp
C	Innleggsstøttehylle	I	Avtagbar dokumentutføringskuff
D	Reversknapp ↺	J	På/av-bryter (bak)
E	Venteknapp ⏸	K	Bærepunkter (på sider)
F	LCD brukergrensesnitt		

FUNKSJONER & TIPS

FUNKSJONER



AutoLam laminering

Føler automatisk tykkelsen på den innsatte posen og dokumentet og foretar justeringer så den alltid jobber under optimale lamineringsforhold. Lamineringsmaskinen går automatisk til innstillingen 'AutoLam' om ingen annen funksjon blir valgt innen 5 sekunder fra den blir slått på.



Easi-Access åpningsmekanisme

Easi-Access-mekanismen tillater trygg og enkel åpning av lamineringsmaskinen for rengjøring og vedlikehold.



Auto Reverse funksjon / overbelastningsbeskyttelse

For å skyve ut lamineringsposen i tilfelle fremføringsfeil eller overbelastninger. Reverserer lamineringsprosessen til posen er skjøvet ut av maskinen.



CleanMe limsensor

Kontrollerer om lim eller skitt er på mekanismen og veileder brukeren til å rengjøre lamineringsmaskinen.



HeatGuard™ teknologi

Holder overflaten på lamineringsmaskinen opp til 50% kjøligere og gjør den mer energieffektiv enn sammenlignbare lamineringsmaskiner.



Auto avstengning skrur av maskinen om den ikke har blitt brukt på 30 minutter, dette for å spare energi.

For å returnere til hovedmenyen fra ethvert trinn, trykk knappen "Venstre/tilbake" på navigasjonsknappene.

TIPS

- Putt alltid elementet i pose av riktig størrelse.
- Test alltid laminering med en lignende størrelse og tykkelse før endelig laminering.
- Om nødvendig, kutt av overskytende materiale rundt elementet etter laminering og avkjøling.
- For best resultat, bruk Fellowes® poser: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Ved arbeid med forskjellige posetykkelser (temperaturinnstillinger) er det anbefalt å starte først med de tynneste posene.
- Forbered pose og element for laminering. Plasser elementet sentrert i posen og i berøring med den førende forseglede kanten. Forsikre at posen ikke er for stor for elementet.
- Vennligst les disse instruksjonene før bruk.

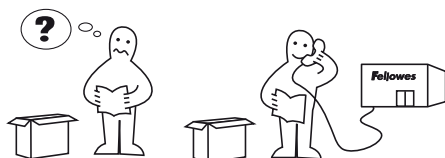
SETTE OPP LAMINERINGSMASKINEN

1. Forsikre at maskinen står på stabilt underlag. Kontroller at det er nok åpent rom (min 50 cm) bak maskinen for å la elementene passere fritt gjennom.
2. Velg riktig strømkabel for gjeldende strømforsyning. Koble ledningen til maskinen (kontakten er bak på maskinen).
3. Koble maskinen til en lett tilgjengelig strømkontakt. Skru på strømbryteren.
4. Bruk den justerbare innføringsveilederen for å støtte poser og artikler for laminering.

LAMINERINGSTRINN - AutoLam

5. Skru på strømmen (Strømbryter plassert bak på maskinen).
6. Velg 'Standby (vente)'-knappen på kontrollpanelet. Kontroller at LCD-skjermen skrur på. LCD brukergrensesnittet tillater valg av disse funksjonene:
 - AutoLam - automatisk laminering
 - Manuell laminering
 - Åpen for vedlikehold
 - Hjelp-informasjon
7. Lamineringsmaskinen vil automatisk starte i AutoLam-modus og starte oppvarming om ikke en annen innstilling blir valgt innen 5 sekunder.
8. 'Klar'-skjermen vil bli vist når oppvarmingen er fullført og to korte pip indikerer at maskinen er klar og at brukeren kan legge inn pose. AutoLam-innstillingen velger automatisk optimale lamineringsinnstillinger for innsatt artikkel og pose for å oppnå best lamineringsresultater.
9. Plasser artikkel i åpen pose. Forsikre at dokumentet er sentrert mot den forseglede kanten. Bruk riktig posestørrelse for dokumentet.
10. Plasser posen med den forseglede kanten først, i pose / dokument-innføringen. Hold posen rett og sentrert til porten, ikke i vinkel. Bruk innleggsmarkeringene som en veileder.
11. Når den kommer ut er den laminerte posen varm og myk. Fjern posen umiddelbart. Plasser posen på et flatt underlag for avkjøling. Dette hjelper for å forebygge krøll.
12. For å reversere lamineringsprosessen når som helst, trykk 'Revers'-knappen for å skyve ut artikkelen. Lamineringsmaskinen vil pipe under reversjonen.

TRENGER DU HJELP?



La våre eksperter hjelpe deg med en løsning.

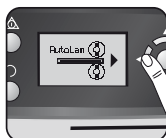
Kundeservice: www.fellowes.com

Hjelpelinje Europa: +49-(0)-5131-49770

LAMINERINGSTRINN - MANUELL DRIFT



Sett opp lamineringsmaskinen som over. På startmenyen, velg "Manuell" drift innen 5 sekunder etter å ha skrudd på maskinen.



For å returnere til hovedmenyen fra ethvert trinn, trykk knappen "Venstre/tilbake" på navigasjonsknappene.



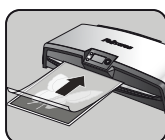
Velg posetykkelse med navigasjonsknappene. Bekreft valg med "OK"-knappen.



Oppvarmingskjermen vil bli vist til driftstemperatur er oppnådd.



'Klar'-skjermen vil bli vist når oppvarmingen er fullført og to korte pip indikerer at maskinen er klar og at brukeren kan legge inn pose.



Plasser posen med den forseglede kanten først, i pose / dokumentinnføringen. Hold posen rett og sentrert til porten, ikke i vinkel. Bruk innleggsmarkeringene som en veileder.



Når den kommer ut er den laminerte posen varm og myk. Fjern posen umiddelbart. Plasser posen på et flatt underlag for avkjøling. Dette hjelper for å forebygge krøll.

VEDLIKEHOLD - Easi-Access

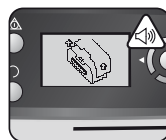
Vogager lamineringsmaskin kan åpnes manuelt via LCD brukergrensesnittet. Legg merke til at strømforsyningen må være **ON/PÅ** og at lamineringsmaskinen må være **SKRUDD PÅ** for å åpnes.



Velg 'Åpne' i oppstartmenyen ved å bruke navigasjonsknappene og bekrefte valget med knappen 'OK'.



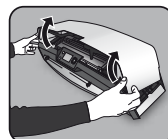
Maskinen kan måtte kjøles ned om den allerede har laminert, dette kan ta opptil 30 minutter.



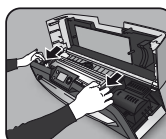
LCD-skjermen "åpne" vil bli vist og et pip vil lyde når lamineringsmaskinen er klar for å bli åpnet.



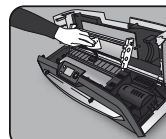
Flytt nå håndtakene på hver side av maskinen bakover for å åpne toppdekselet.



Åpne dekelet med begge hender. Når lamineringsmaskinen er åpen blir strøm til de interne delene isolert så brukeren ikke risikerer elektrisk støt.



For ytterligere vedlikehold kan den interne mekanismen løses av erfarne brukere. Trekk hevearmene forover for å løse mekanismen og løft den opp.



Bruk kun Fellowes Laminator wiper (artikkelnr. 57037) for å rengjøre lamineringsmekanismen. Ikke bruk skarpe objekter for å rengjøre lamineringsmaskinen.



Husk å sikre mekanismen med hevearmene igjen for dekelet lukkes.

CleanMe SYSTEMKONTROLL

CleanMe systemkontrollen advarer brukeren om lim eller skitt har bygd seg opp inni lamineringsmaskinen. Lim kan samles opp i enhver lamineringsmaskin, særlig når det brukes billige lamineringsposer. Vi anbefaler bruk av Fellowes poser for å redusere behovet for rengjøring og for å få den beste lamineringskvaliteten.

LCD-skjermen vil vise CleanMe-sekvensen for å lede deg gjennom trinnene i rengjøringsprosessen.






1. Advarselsekvensen over viser at lamineringsmaskinen må rengjøres. Maskinen kan måtte kjøles ned om den nylig har laminert. Dette kan ta opptil 30 minutter.
2. Åpne lamineringsmaskinen som beskrevet i "Vedlikehold" på foregående side.
3. Bruk kun Fellowes Laminator wipes (artikkelnr. 57037) for å rengjøre lamineringsmekanismen. Ikke bruk skarpe objekter for å rengjøre lamineringsmaskinen.
4. Husk å sikre mekanismen på nytt for lukking av dekelet for å sikre trygg drift.

HJELPEFUNKSJON

Hjelpfunksjonen viser i en enkel billedsekvens hvordan man laminerer med Voyager lamineringsmaskin. For ytterligere hjelp, se 'Problemløsning' sist i denne brukerveiledningen eller kontakt Fellowes kundeservice.



A)  B)  C) 

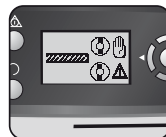
LCD-skjermen vil vise en enkel billedsekvens for hvordan man laminerer med Voyager lamineringsmaskin i de 3 driftsmodusene i denne rekkefølgen:

- A) AutoLam modus
- B) Manual modus
- C) Se i denne brukerveiledningen for ytterligere informasjon

For å se hvordan man laminerer med Voyager lamineringsmaskin, velg 'Hjelp' i oppstartsmenyen med navigasjonsknappene og bekreft valget med knappen OK (innen 5 sekunder etter at lamineringsmaskinen er skrudd på).

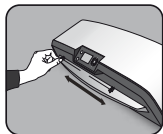
AUTOREVERS OG OVERBELASTNINGSBESKYTTELSE

En intern sensor identifiserer automatisk feilfremføringer, artikler som er for tykke eller krøll og den reverserer maskinen så artikler kan tas ut igjen. Denne skjermsekvensen viser at den innsatte artikkelen var for tykk for lamineringsmaskinen.



Artikkelen vil bli skjovet tilbake ut i fronten av lamineringsmaskinen for å forhindre krøll og skade på artikkelen og lamineringsmaskinen.

JUSTERBAR INNFORINGSVEILEDER



Innføringslederen kan justeres manuelt (spesielt for mindre dokumenter) for å forsikre at artiklene støttes best mulig ved innsetting og hjelper med å unngå feilfremføringer.

INTEGRERTE BÆREPUNKTER



Voyager lamineringsmaskin har integrerte bærepunkter for trygg og enkel flytting av lamineringsmaskinen - skyv inn spjeldene på begge sider av lamineringsmaskinen for å komme til dem.

SERVICE



Hvis service-symbolet blir vist på LCD-skjermen, ring din reparatør eller Fellowes kundeservice.

Kundeservice: www.fellowes.com

Hjelpelinje Europa: +49-(0)-5131-49770

GLOBAL GARANTI

Fellowes garanterer at alle laminatorens deler er fri for defekter i materiale og utførelse i 2 år fra kjøpsdato for den opprinnelige kunden. Hvis noen del viser seg å være defekt under garantiperioden vil ditt botemiddel være reparasjon eller utskifting av den defekte delen, dekket av Fellowes. Denne garantien gjelder ikke ved misbruk, feilhåndtering eller uautorisert reparasjon. Enhver indirekte garanti, inkludert den for omsettelighet eller egnethet for spesielt formål, er herved begrenset til varigheten for den hensiktsmessige garantiperioden som er satt over. Ikke i noe tilfelle skal Fellowes være ansvarlig for indirekte skader som kan tilskrives dette produktet. Denne garantien gir deg spesifikke lovrettigheter. Du kan ha andre lovrettigheter som avviker fra denne garantien. Varigheten, vilkårene og betingelsene for denne garantien gjelder globalt, unntatt når andre begrensninger, restriksjoner eller betingelser kreves av lokal lov. For mer detaljer eller for å oppnå tjenester under denne garantien, kontakt Fellowes eller din forhandler.

PRODUKTREGISTRERING

Takk for at du kjøpte et Fellowes-produkt. Vennligst besøk www.fellowes.com/register for å registrere produktet ditt og for å få gleden av produktnyheter, tilbakemeldinger og tilbud. Produktdetaljer finnes opplistet på merkeplaten på høyre side eller undersiden av maskinen.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen symboler vises på LCD-skjermen	Maskinen er ikke skrudd på	Skru på maskinen på baksiden ved siden av strøminntaket og ved veggkontakten, trykk deretter venteknappen til venstre på LCD-skjermen
Lyset for klar kommer ikke på etter en lang periode	Maskinen er i et varmt eller fuktig område	Flytt maskinen til et kjøligere og tørt område
Posen forseglar ikke elementet helt	Elementet kan være for tykt for å laminere	Send gjennom maskinen igjen
	Temperaturinnstilling kan være feil (manuell drift)	Bruk innstillingen AutoLam eller kontroller at posetykkelse er valgt riktig og send gjennom igjen
Artikkelen kommer ut tilbake i front av lamineringsmaskinen	Artikkelen er for tykk for laminering	Velg tynnere pose (80mik) og prøv igjen. Fotokopier artikkelen og laminer kopien
Maskinhastighet og støy varierer under laminering	Artikler av forskjellig tykkelse laminert	Ingen problem - AutoLam justerer automatisk for å garantere optimale lamineringsforhold for forskjellige artikler
Symbolene på LCD-skjermen forsvinner ikke		Se delene over eller flytdiagrammet på foregående side
Hvordan stoppe maskinen under laminering?	Maskinen laminerer	Trykk "Reverse" [↶] for å skyve ut posen eller "Left(Venstre)" [◀] for å gå tilbake til hovedmenyskjermen
Posen "forsvinner" i maskinen	Posen er krøllet	Velg reversknappen og trekk ut artikkelen for hånd eller åpne lamineringsmaskinen manuelt via LCD-skjermen og følg trinnene som beskrevet i CleanMe
Krøll	Posen ble brukt med den 'åpne enden' først	
	Posen ble ikke sentrert ved innlegg	
	Posen var ikke rett ved innlegg	
	Tom pose ble brukt	
Posen er skadet etter laminering	Skadede ruller eller klister på rullene	Åpne lamineringsmaskinen manuelt via LCD-skjermen og følg trinnene som beskrevet i CleanMe

LAGRING & UTVENDIG RENGJØRING

Koble maskinen fra vegguttaket. La maskinen avkjøles.

Utsiden av maskinen kan rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk løsemidler eller brennbare materialer for å rense maskinen.

Renseark kan brukes med maskinen. Når maskinen er varm - kjør arkene gjennom maskinen for å fjerne eventuelle rester fra rullene.

For avansert rengjøring inne i lamineringsmaskinen, se seksjonen om CleanMe-funksjonen over. Bruk kun Fellowes Laminator wipes (artikkelnr. 57037) for innvendig rengjøring. For optimal ytelse er det anbefalt at renseark (artikkelnr. 53206/53207) brukes jevnlig.

W.E.E.E.



Dette produktet er klassifisert som Elektrisk og Elektronisk utstyr. Om tiden kommer for at du skal avhende dette produktet, vennligst forsikre at du gjør dette i samsvar med European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Direktivet og overholder lokale lover relatert til dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE Direktivet, vennligst besøk www.fellowesinternational.com/WEEE

CAPACIDADES

Desempenho

Formato	A3
Largura da entrada	325mm
Tempo de aquecimento estimado	4 minutos
Tempo de arrefecimento	30-60 minutos
Velocidade de laminação	variável - máx. 90cm/min.
Mecanismo de laminação	Transmissão por correia
Indicação "Ready" (Pronto)	Luz e aviso sonoro
Laminação AutoLam	Sim
Mecanismo de abertura Easi-Access	Sim
Função de inversão automática	Sim
Protecção contra sobrecarga	Sim
Sensor de cola CleanMe	Sim
Tecnologia HeatGuard™	Sim
Sobreposição manual das funções automáticas	Sim

Motor de desobstrução / eliminação de encravamentos
Sim

Encerramento automático Sim (30 min.)

Compatibilidade com fotografia Sim

Sem transportador Sim

Dados técnicos

Tensão / Frequência /
Corrente(Amps) 220-240V CA, 50/60Hz, 4.35A

Consumo em Watts 1000 Watts

Dimensões (LxPxA) 634 x 215 x 159mm

Peso líquido 8,5 kg

Capacidade de laminação
(espessura máx.) 1mm

Espessura mín. da bolsa 75 microns
(espessura total = 2 x 75 = 150 microns)

Espessura máx. da bolsa 250 microns
(espessura total = 2 x 250 = 500 microns)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



ATENÇÃO: Leia antes de utilizar o aparelho e guarde para consulta futura.

Durante a laminação;

- ligue o aparelho a uma tomada de alimentação de fácil acesso.
- para evitar o choque eléctrico - não utilize o aparelho próximo de água, não derrame água sobre o aparelho, sobre o cabo eléctrico ou sobre a tomada de parede.

CERTIFIQUE-SE de que o aparelho se encontra numa superfície estável.

CERTIFIQUE-SE de que testa a laminação em folhas que tencione deitar fora antes das laminações finais.

REMOVA os agrafos e outros artigos de metal antes de laminar.

MANTENHA o aparelho afastado de fontes de calor e água.

DESLIGUE o aparelho depois de cada utilização.

DESLIGUE o aparelho da tomada quando não o for utilizar durante um longo período de tempo.

UTILIZE bolsas concebidas para utilização com as definições adequadas.

MANTENHA os animais de estimação afastados enquanto estiver a utilizar o aparelho.

UTILIZE apenas toalhetes para roletos Fellowes (item nº 57037) para proceder à limpeza interna.

NÃO utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado.

NÃO tente abrir nem efectuar reparações no aparelho para além das funções Easi-Access.

NÃO exceda o desempenho indicado do aparelho.

NÃO permita que menores de idade utilizem este aparelho.

NÃO lamine objectos afiados ou de metal (ex.: agrafos, cliques).



NÃO lamine documentos sensíveis ao calor (ex.: bilhetes, papel para ecografias, etc.).

NÃO lamine com bolsas autocolantes (que necessitem de ajuste a frio).

NÃO lamine uma bolsa vazia.

NÃO utilize objectos afiados para limpar o laminador.

COMANDOS DO LAMINADOR

A	Tampa de abertura Easi-Access	G	Botões de selecção (cima/baixo/esquerda/direita)
B	Guia de entrada de documentos ajustável	H	Botão Selecção / OK
C	Prateleira de suporte da entrada	I	Bandeja de saída de documentos amovível
D	Botão de inversão 	J	Interruptor liga/desliga (na traseira)
E	Botão Standby 	K	Pontos de transporte (dos lados)
F	Interface do utilizador LCD		

FUNÇÕES E SUGESTÕES

FUNÇÕES



Laminação AutoLam

Detecta automaticamente a espessura da bolsa e do documento inseridos e efectua ajustes em tempo real para um funcionamento em óptimas condições de laminação em todas as circunstâncias. O laminador é predefinido para "AutoLam" se não for seleccionada nenhuma outra função no período de 5 segundos após ligar.



Mecanismo de abertura Easi-Access

O mecanismo Easi-Access permite abrir o laminador com segurança e facilidade para limpeza e manutenção.



Função de inversão automática / protecção contra sobrecarga

Para ejectar a bolsa de laminação durante a utilização em caso de falha de alimentação ou sobrecarga. Inverte o processo de laminação até a bolsa ser ejectada da máquina.



Sensor de cola CleanMe

Verifica se existe cola ou sujidade no mecanismo e indica ao utilizador para limpar o laminador.



Tecnologia HeatGuard™

Mantém a superfície do laminador até 50% mais fria e torna-o ainda mais eficiente em termos energéticos do que os laminadores com as mesmas características.



Para economizar energia, os interruptores de encerramento automático desligam a máquina caso esta não seja utilizada durante 30 minutos. Para regressar ao menu "Home" em qualquer momento, prima a tecla "Left/back" (esquerda/trás) nos botões de navegação.

SUGESTÕES

- Coloque sempre o artigo na bolsa com o tamanho adequado.
- Antes do processamento final, teste sempre o laminado com uma dimensão e uma espessura semelhantes.
- Se necessário, corte o excesso de material à volta do artigo após a laminação e depois de arrefecer.
- Para obter os melhores resultados, utilize bolsas de laminação da marca Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250.
- Quando utilizar bolsas com espessuras diferentes (ajustes de temperatura), recomenda-se que comece pelas mais finas.
- Prepare a bolsa e o artigo para laminação. Coloque o artigo na bolsa centrada e em contacto com a extremidade dianteira selada. Certifique-se de que a bolsa não tem uma dimensão excessiva para o artigo.
- Leia estas instruções antes de utilizar.

PREPARAÇÃO DO LAMINADOR

1. Certifique-se de que o aparelho se encontra numa superfície estável. Verifique se existe espaço suficiente (mín. 50cm) na traseira da máquina para permitir que os artigos passem sem obstrução.
2. Seleccione o cabo de alimentação correcto para a fonte de alimentação adequada. Ligue o cabo ao aparelho (a tomada situa-se na parte de trás).
3. Ligue o aparelho a uma tomada de parede de fácil acesso. Ligue a alimentação.
4. Para suportar totalmente bolsas e artigos de tamanhos diferentes, utilize o guia de entrada ajustável para centrar o artigo antes de laminar.

PASSOS PARA LAMINAR - AutoLam

5. Ligue o aparelho (interruptor de alimentação situado na parte de trás do aparelho).
6. Seleccione o botão "Standby" no painel de controlo. Verifique se o ecrã LCD acende. A interface LCD permite escolher estas funções:
 - AutoLam - laminação automática
 - Laminação manual
 - Abrir para manutenção
 - Informações de ajuda
7. O laminador inicia automaticamente o modo AutoLam e inicia o aquecimento se não for seleccionada nenhuma outra definição no período de 5 segundos.
8. O ecrã "Ready" (Pronto) será visualizado quando o aquecimento estiver concluído e dois breves avisos sonoros indicam que o aparelho está pronto e que o utilizador pode inserir a bolsa. A definição AutoLam selecciona automaticamente as definições de laminação óptimas para o artigo e a bolsa inseridos para se obterem os melhores resultados de laminação.
9. Coloque o artigo na bolsa aberta. Certifique-se de que está centrado na extremidade selada. Utilize o tamanho de bolsa adequado para o artigo.
10. Coloque a bolsa, com a extremidade selada primeiro, na entrada de bolsas / documentos. Mantenha a bolsa direita e centrada com a entrada de documentos, não enviesada. Oriente-se utilizando as marcas da entrada.
11. Quando sair, a bolsa laminada apresentar-se-á quente e macia. Remova a bolsa imediatamente. Coloque a bolsa numa superfície plana para arrefecer. Isto ajuda a impedir quaisquer encraves.
12. Para inverter o processo de laminação em qualquer momento, prima o botão "Reverse" (Inverter) para ejectar o artigo. O laminador emite um aviso sonoro durante a inversão.

NECESSITA DE AJUDA?



Permita que os nossos especialistas o ajudem a encontrar uma solução.

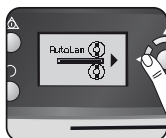
Apoio ao Consumidor: www.fellowes.com

Linha de Apoio Europa: + 34 902 33 55 69

PASSOS PARA LAMINAR - OPERAÇÃO MANUAL



Configure o laminador conforme indicado. No menu inicial, selecione operação "Manual" no período de 5 segundos depois de ligar a máquina.



Para regressar ao menu "Home" em qualquer momento, prima a tecla "Left/back" (esquerda/trás) nos botões de navegação.



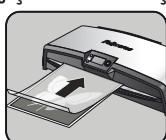
Selecione a espessura da bolsa com os botões de navegação conforme necessário. Confirme a seleção com o botão "OK".



O ecrã de aquecimento será visualizado até se atingir a temperatura de funcionamento.



O ecrã "Ready" (Pronto) será visualizado quando o aquecimento estiver concluído e dois breves avisos sonoros indicam que o aparelho está pronto e que o utilizador pode inserir a bolsa.



Coloque a bolsa, com a extremidade selada primeiro, na entrada de bolsas / documentos. Mantenha a bolsa direita e centrada com a entrada de documentos, não enviesada. Oriente-se utilizando as marcas da entrada.



Quando sair, a bolsa laminada apresentar-se-á quente e macia. Remova a bolsa imediatamente. Coloque a bolsa numa superfície plana para arrefecer. Isto ajuda a impedir quaisquer encravesamentos.

MANUTENÇÃO - Easi-Access

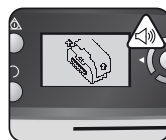
O laminador Voyager pode ser aberto manualmente através da interface do utilizador LCD. É de salientar que a alimentação tem de estar **LIGADA** e o laminador tem de estar **LIGADO** para abrir.



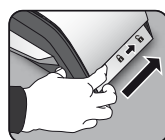
Selecione "Open" (Abrir) no menu de arranque utilizando os botões de navegação e confirme a seleção com o botão "OK".



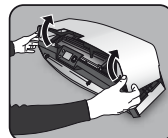
O aparelho pode ter de arrefecer se já tiver realizado laminação, o que pode demorar até 30 minutos.



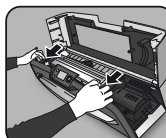
O ecrã LCD "open" (abrir) será visualizado e será emitido um aviso sonoro quando o laminador estiver pronto para ser aberto.



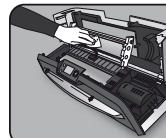
De seguida, mova para trás as alavancas de ambos os lados do aparelho para abrir a tampa de cima.



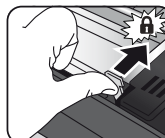
Abra a tampa com ambas as mãos. Quando o laminador estiver aberto, a alimentação para os componentes internos é isolada pelo que o utilizador não corre perigo de choque eléctrico.



Para manutenção adicional, o mecanismo interno pode ser libertado por utilizadores experientes. Empurre as alavancas de excêntricos para a frente para libertar o mecanismo e levante para cima.



Para limpar resíduos do mecanismo do laminador, utilize apenas toalhetes de laminador Fellowes (item Nº 57037). NÃO utilize objectos afiados para limpar o laminador.



Não se esqueça de fixar novamente o mecanismo com as alavancas de excêntricos antes de fechar a tampa.

INSPECÇÃO DO SISTEMA CleanMe

A inspecção do sistema CleanMe avisa o utilizador em caso de acumulação de cola ou sujidade no interior do laminador. A cola pode acumular-se no interior de todos os laminadores, sobretudo quando se utilizarem bolsas de laminação de custo reduzido. Recomendamos a utilização de bolsas de marca Fellowes para reduzir a quantidade de limpeza necessária e para se conseguir a melhor qualidade de laminação.

O ecrã LCD indicará a sequência CleanMe para o orientar ao longo das etapas do processo de limpeza.




1. A sequência de advertência acima indica que o laminador tem de ser limpo. O aparelho pode ter de arrefecer se já tiver realizado laminação. O arrefecimento pode demorar 30 minutos.
2. Abra o laminador conforme descrito em "Manutenção", na página anterior.
3. Para limpar resíduos do mecanismo do laminador, utilize apenas toalhetes de laminador Fellowes (item N° 57037). NÃO utilize objectos afiados para limpar o laminador.
4. Não se esqueça de fixar novamente o mecanismo antes de fechar a tampa para garantir um funcionamento em segurança.


FUNÇÃO DE AJUDA


A função de Ajuda visualiza uma sequência de imagens simples que ilustra como laminar com o laminador Voyager. Para obter ajuda adicional, consulte "Resolução de Problemas" no fim deste manual do utilizador ou contacte o apoio ao consumidor da Fellowes.



Para ver como laminar com o laminador Voyager, seleccione "Help" (Ajuda) no menu de arranque com os botões de navegação e confirme a selecção com OK (no período de 5 seg. depois de ligar o laminador).

A) 

B) 

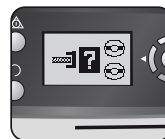
C) 

O ecrã LCD visualizará uma sequência de imagens simples que ilustra como laminar com o laminador Voyager nos 3 modos de operação nesta sequência:

- A) Modo AutoLam
- B) Modo manual
- C) Para informações adicionais, consulte este manual do utilizador

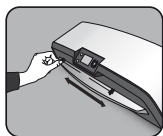
INVERSÃO AUTOMÁTICA E PROTECÇÃO CONTRA SOBRECARGA

Um sensor interno identifica automaticamente falhas de alimentação, artigos demasiado espessos ou encravamentos e inverte a máquina, pelo que os artigos podem ser retirados novamente. Esta sequência de ecrãs ilustra que o artigo inserido era demasiado espesso para o laminador.



O artigo será novamente ejectado pela parte da frente do laminador para impedir encravamentos e danos no artigo e no laminador.

GUIA DE ENTRADA AJUSTÁVEL



O guia de entrada pode ser ajustado manualmente (sobretudo para documentos de dimensões mais reduzidas) para garantir que os artigos são melhor suportados quando inseridos e ajuda a evitar falhas de alimentação.

PONTOS DE TRANSPORTE INTEGRADOS



O laminador Voyager integra pontos de transporte para uma deslocação fácil e segura do aparelho – para obter acesso, empurre as abas em ambas as extremidades do laminador.

ASSISTÊNCIA



Se o símbolo de assistência for visualizado no ecrã LCD, contacte o seu técnico de assistência ou o apoio ao consumidor da Fellowes.

Apoio ao consumidor: www.fellowes.com

Linha de Apoio Europa: + 34 902 33 55 69

GARANTIA MUNDIAL

A Fellowes garante que todos os componentes do aparelho estão livres de defeitos de material e de fabrico por 2 anos a partir da data de aquisição pelo consumidor original. Se qualquer componente apresentar defeitos durante o período de garantia, as suas únicas soluções disponíveis serão a reparação ou a substituição, opção à escolha da Fellowes que assume todos os custos do componente defeituoso. Esta garantia não se aplica em casos de má utilização, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada. Toda e qualquer garantia implícita, incluindo a comercialização ou adequação para um fim específico, encontra-se limitada ao período de garantia adequado acima estipulado. A Fellowes não assume, em situação alguma, qualquer responsabilidade por quaisquer danos consequentes imputáveis a este produto. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos. É possível que disponha de outros direitos legais que variem dos constantes nesta garantia. A duração, termos e condições desta garantia são válidos a nível mundial, excepto onde limitações, restrições ou condições diferentes sejam exigidas pela legislação local. Para obter mais pormenores ou para obter serviços cobertos por esta garantia, contacte a Fellowes ou o seu distribuidor.

REGISTO DO EQUIPAMENTO

Obrigado por adquirir equipamento da Fellowes. Visite www.fellowes.com/register para registar o seu equipamento e beneficiar de novidades sobre equipamento, feedback e ofertas. É possível encontrar detalhes sobre o equipamento na chapa de especificações existente na traseira ou na parte de baixo do aparelho.



Declaration of Conformity Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the model Voyager A3 conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 89/336/EEC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directive 92/31/EEC & 96/68/EEC and the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Product: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
March 2009


James Fellowes

Help Line

Europe 00-800-1810-1810

Fellowes

Australia	+61-3-8336-9700
Benelux	+31-(0)-76-523-2090
Canada	+1-905-475-6320
Deutschland	+49-(0)-5131-49770
España / Portugal	+ 34 902 33 55 69
France	+33-(0)-1-30-6-86-80
Italia	+39-71-730041

Japan	+81-(0)-3-5496-2401
Korea	+82-(0)-2-3462-2844
Malaysia	+60-(0)-35122-1231
Polska	+48-(22)-771-47-40
Russia	+7-(495)-228-14-03
Singapore	+65-6221-3811
United Kingdom	+44-(0)-1302-836836
United States	+1-630-893-1600



1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia Canada Deutschland France Japan Polska United Kingdom
Benelux China España Italia Korea Singapore United States

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O ecrã LCD não mostra nenhum símbolo	O aparelho não se encontra ligado	Ligue o aparelho na traseira, junto à tomada da ficha, e na tomada de parede, depois prima o botão "standby" existente à esquerda do ecrã LCD
O ecrã "Ready" (Pronto) não acende ao fim de um longo período	O aparelho encontra-se em local quente ou húmido	Coloque o aparelho num local mais fresco e seco
A bolsa não veda totalmente o artigo	O artigo pode ser demasiadamente espesso para laminar	Passo novamente pelo aparelho
	A definição da temperatura pode estar incorrecta (operação manual)	Utilize a definição AutoLam ou verifique se a espessura da bolsa está correctamente seleccionada e passe novamente
O artigo sai novamente pela frente do laminador	Artigo demasiado espesso para laminar	Escolha uma folha mais fina (80 mic.) e tente novamente. Faça uma fotocópia do artigo e lamine a cópia
A rotação e o ruído do aparelho variam durante a laminação	Artigos de espessuras diferentes laminados	Nenhum problema – ajuste AutoLam automático para garantir condições de laminação óptimas para artigos diferentes
Símbolos no ecrã LCD sem nitidez		Consulte as secções acima ou o fluxograma da página anterior
Como parar o aparelho durante a laminação?	O aparelho está a laminar	Prima "Reverse" (Inverter) [↶] para retirar a bolsa ou "Left" (Esquerda) [◀] para regressar ao ecrã do menu "home"
A bolsa perdeu-se no aparelho	A bolsa está encravada	Selecione o botão de inversão e puxe o artigo para fora ou abra o laminador manualmente através do LCD e cumpra os passos descritos em CleanMe
Encravamento	A bolsa foi utilizada com a extremidade aberta inserida em primeiro lugar	
	A bolsa não estava centrada ao entrar	
	A bolsa não estava alinhada ao entrar	
	Foi utilizada uma bolsa vazia	
A bolsa está danificada após a laminação	Roletos danificados ou adesivo nos roletos	Abra o laminador manualmente através do LCD e siga os passos descritos em CleanMe

ARMAZENAMENTO E LIMPEZA EXTERIOR

Retire a ficha do aparelho da tomada de parede. Deixe o aparelho arrefecer.

O exterior do aparelho pode ser limpo com um pano húmido. Não utilize dissolventes nem materiais inflamáveis para polimento da máquina.

É possível utilizar folhas de limpeza no aparelho. Quando a máquina estiver quente – passe as folhas de limpeza na máquina para eliminar quaisquer resíduos dos roletos. Para uma limpeza avançada do interior do laminador, consulte a secção referente à função CleanMe acima. Utilize apenas toalhotes de laminador Fellowes (Nº 57037) para proceder à limpeza do interior. Para um óptimo desempenho, recomenda-se a utilização regular de folhas de limpeza (Nº 53206 / Nº 53207).

R.E.E.E.



Este equipamento está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Caso seja necessário eliminar este equipamento, certifique-se de que procede em conformidade com a Directiva Europeia relativa a Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE) e de acordo com a legislação local relativa a esta directiva.

Para mais informações sobre a Directiva REEE, visite www.fellowesinternational.com/WEEE